



CAME

CE

119DU86

**AUTOMAZIONE
PER CANCELLI A BATTENTE**

Official Partner



MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE

Italiano

IT

English

EN

Français

FR

Русский

RU



MANUALE D'INSTALLAZIONE

AX3024 / AX5024

ATTENZIONE!**importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:
LEGGERE ATTENTAMENTE!****Premessa**

• Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME Cancelli Automatici S.p.A non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservare queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllare che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificare che siano presenti adeguati fermi meccanici • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicurarsi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montare l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installare su ante non in piano • Controllare che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare l'automazione dal basso verso l'alto • Verificare che il range di temperatura indicato sull'automazione sia adatto al luogo di installazione • Seguire tutte le istruzioni poiché un'errata installazione può causare gravi lesioni • Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

Installazione

• Segnalare e delimitare adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fare attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg. Nel caso, premunirsi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici, etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento, etc.) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità azione mantenuta, devono essere posti in luoghi dai quali siano visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicare, ove mancasse, un'etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza, protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicare ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello)

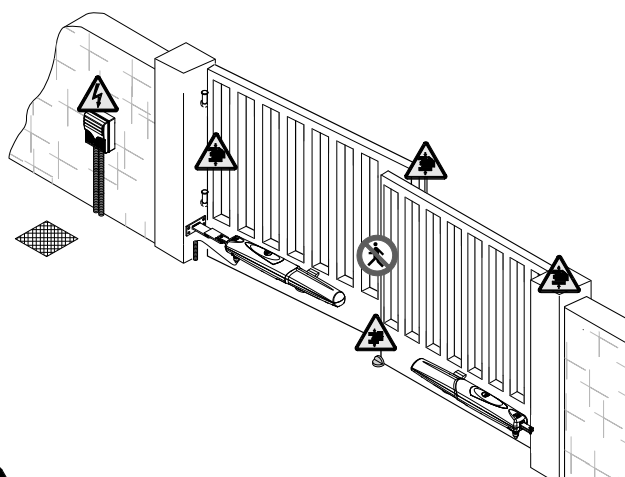
Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenere libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule e che non vi siano ostacoli sul raggio d'azione dell'automazione • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, o di sostare nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente • L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza • Controllare frequentemente l'impianto, per verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione,

a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Tenere lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguire i controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Per controllare che le fotocellule funzionino, passare un oggetto davanti durante la chiusura; se l'automazione inverte il senso di marcia o si blocca, le fotocellule funzionano correttamente. Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con l'automazione in tensione. Assicurare una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzare solventi o altri prodotti chimici che potrebbero rovinare i dispositivi) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccare l'automazione e non utilizzarla fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliere l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali e prima di una qualsiasi altra operazione, per evitare possibili situazioni di pericolo. Consultare le istruzioni • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio • È fatto **VIETATO** all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, **RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA** • Annotare l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Ulteriori e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrare nel raggio di azione dell'automazione in movimento • Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo • Fare sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-neri • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità azione mantenuta, controllare continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



Pericolo di schiacciamento piedi



Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione



Divieto di transito durante la manovra

1 Legenda simboli



Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.



Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.



Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

2 Destinazione e condizioni d'impiego

2.1 Destinazione d'uso

L'automazione serie AXO è stata progettata per motorizzare cancelli a battente per uso residenziale o condominiale.



Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Condizioni d'impiego

Modello	AX3024		
Larghezza anta (m)	2	2.5	3
Peso anta (kg)	800	600	500

Modello	AX5024				
Larghezza anta (m)	2	2.5	3	4	5
Peso anta (kg)	1000	800	700	500	400

Nei cancelli a battente è sempre consigliata l'installazione di una elettroserratura, allo scopo di assicurare un'affidabile chiusura.

Con le automazioni reversibili, Came ne raccomanda l'installazione per garantire la sicurezza anti-intrusione.

Con le automazioni irreversibili, l'installazione è obbligatoria con ante superiori a 4 m.

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: vedi dichiarazione di conformità.

4 Descrizione

4.1 Automazione

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME cancelli automatici S.P.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza.

Il motoriduttore è costituito da due semigusci in fusione di alluminio al cui interno si trova il motoriduttore a Encoder - con elettroblocco - e un sistema di riduzione epicicloidale con vite senza fine.

Motoriduttori esterni a 24V D.C.

001AX3024 - Motoriduttore irreversibile per ante fino a 3 m.

001AX5024 - Motoriduttore irreversibile per ante fino a 5 m.

Quadro comando

002ZLJ24 - Quadro comando multifunzioni per cancelli a due ante battenti con decodifica radio incorporata

Accessori

002LB180 - Scheda di collegamento di n°2 batterie d'emergenza 12V - 1,2Ah con staffa di supporto per batterie

001LOCK81 - Elettroserratura di blocco - cilindro singolo

001LOCK82 - Elettroserratura di blocco - cilindro doppio

4.2 Dati tecnici

MOTORIDUTTORE AX3024 / AX5024

Alimentazione quadro: 230V A.C. 50/60Hz

Alimentazione motore: 24V D.C.

Assorbimento max.: 10A

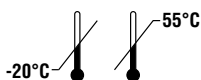
Potenza: 240W

Spinta regolabile: 500÷4500N

Tempo di apertura (90°): regolabile

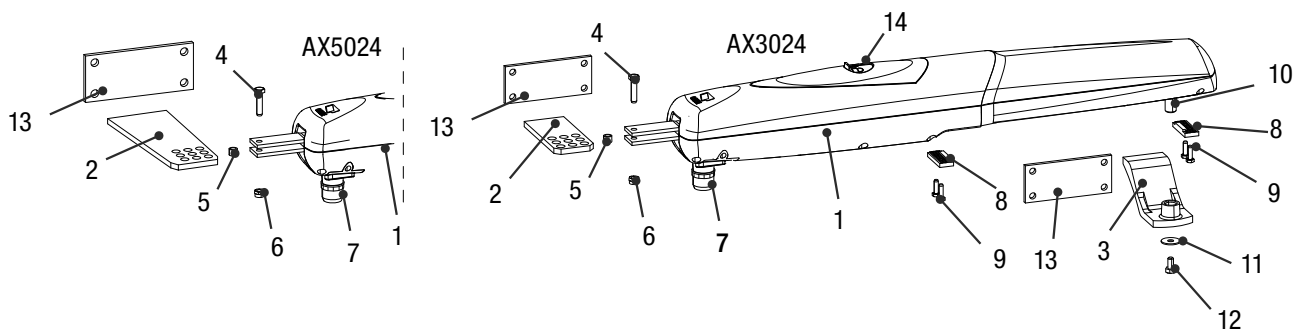
Intermittenza di lavoro: servizio intensivo

Grado di protezione: IP44

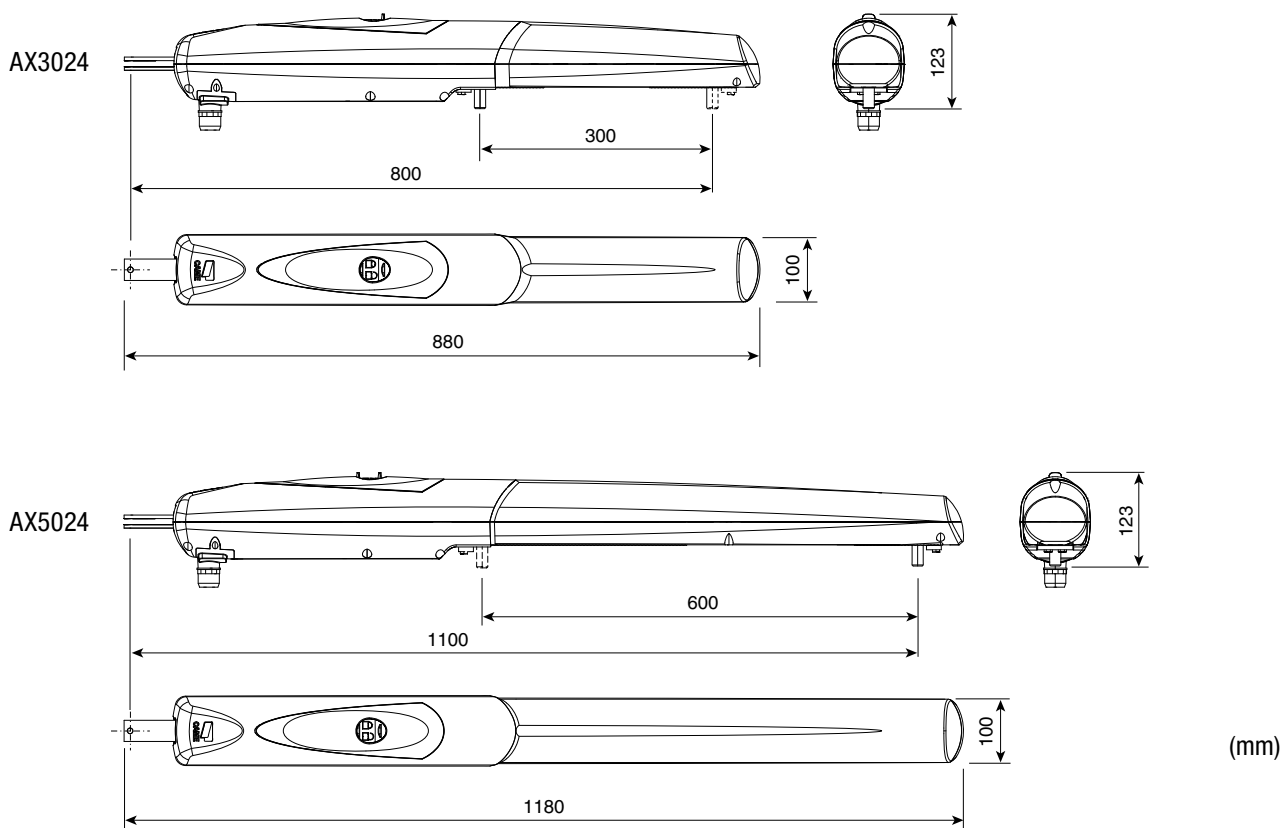


4.3 Descrizione delle parti

- | | |
|---|---|
| 1. Motoriduttore | 8. Fermo meccanico |
| 2. Staffa pilastro | 9. Viti M6x20 UNI5739 per fermo meccanico |
| 3. Staffa cancello | 10. Perno della vite senza fine |
| 4. Vite M8x35 UNI5737 per fissaggio staffa pilastro | 11. Rondella Ø8x24 UNI6593 |
| 5. Boccola | 12. Vite fissaggio staffa cancello al perno M8x10 UNI5739 |
| 6. Dado M8 UNI5588 per fissaggio staffa pilastro | 13. Staffa di fissaggio |
| 7. Passaguaina | 14. Sportellino di sblocco |



4.4 Dimensioni



5 Installazione

! L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

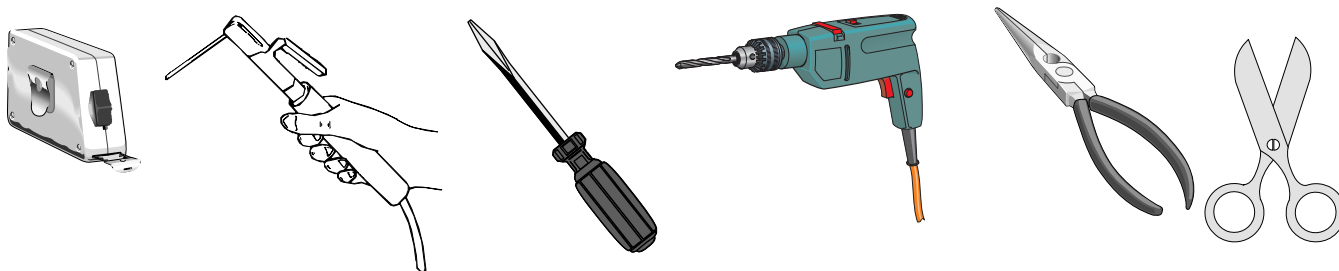
5.1 Verifiche preliminari

! Prima di procedere all'installazione dell'automatismo è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- $\oplus$ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attriti tra parti fisse e mobili;
- Verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e in chiusura.

5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



5.3 Tipo cavi e spessori minimi

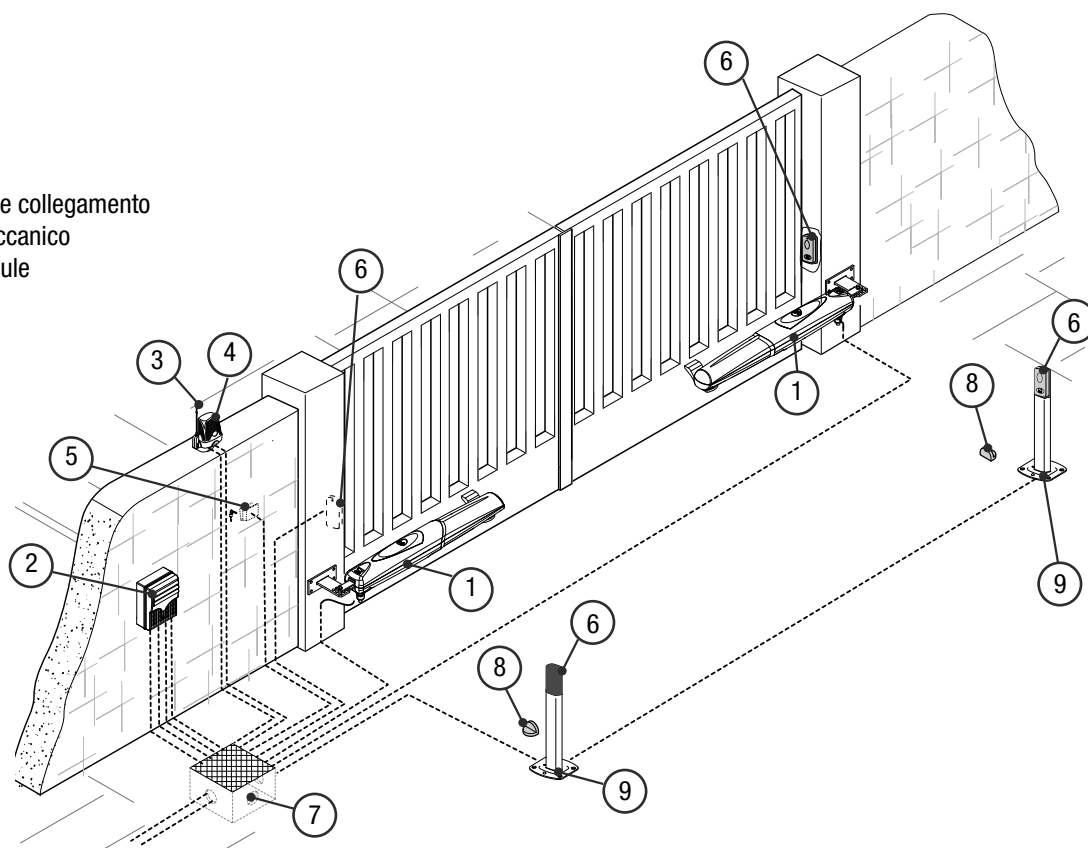
Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentazione motore 24V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenna	RG58	max. 10 m		

N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

5.4 Impianto tipo

1. Automazione AXO
2. Quadro comando
3. Antenna di ricezione
4. Lampeggiatore
5. Selettore
6. Fotocellule
7. Pozzetto di derivazione collegamento
8. Battute di arresto meccanico
9. Colonnina per fotocellule

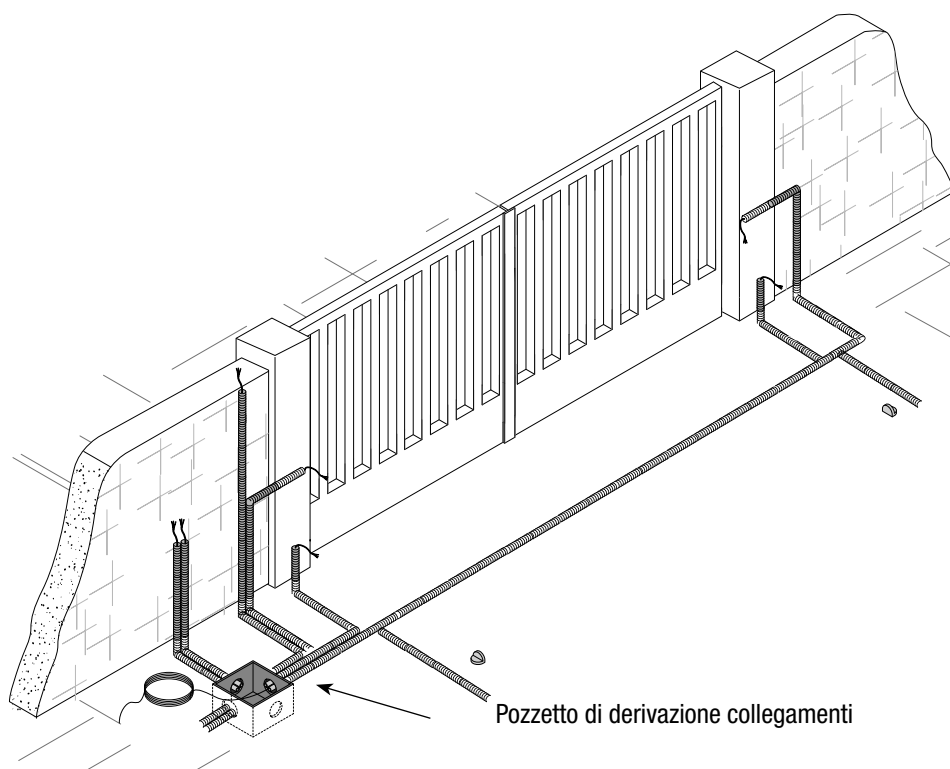


5.5 Installazione dell'automazione

! Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

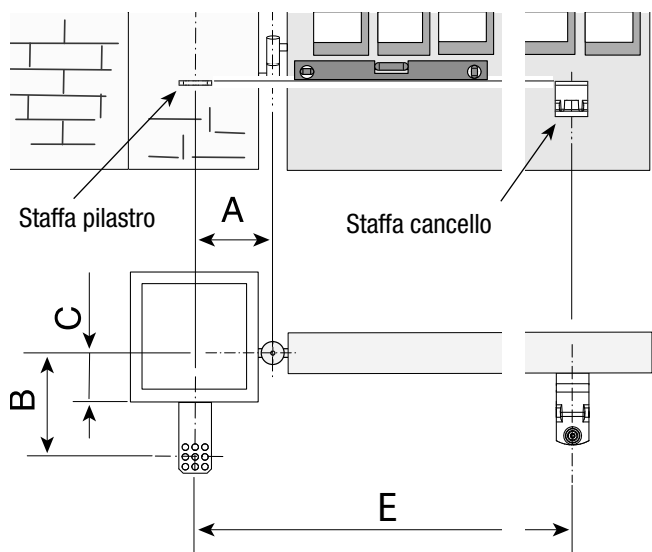
Predisporre i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

N.B. il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



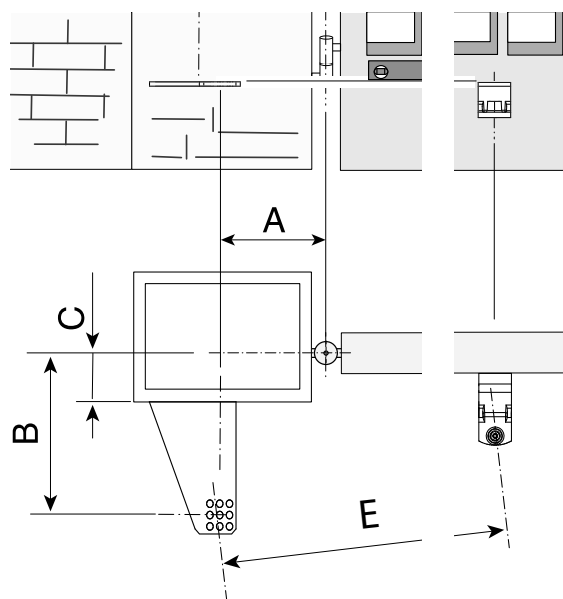
Attenzione: dopo aver determinato il punto di fissaggio della staffa cancello più idoneo, procedere al fissaggio della staffa sul pilastro in asse orizzontale con la staffa cancello rispettando le quote riportate nel disegno sottostante e nella tabella.

Nota: aumentando la misura B, diminuiscono l'angolo di apertura e la velocità dell'anta e aumenta la spinta del motoriduttore. Aumentando la misura A, aumentano l'angolo di apertura e la velocità dell'anta e diminuisce la spinta del motoriduttore.



AX3024

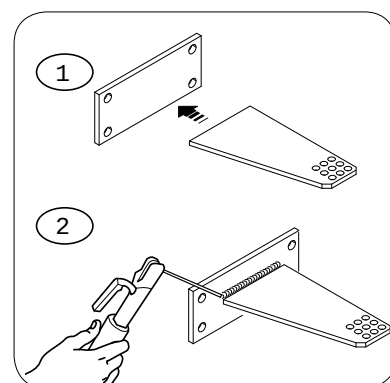
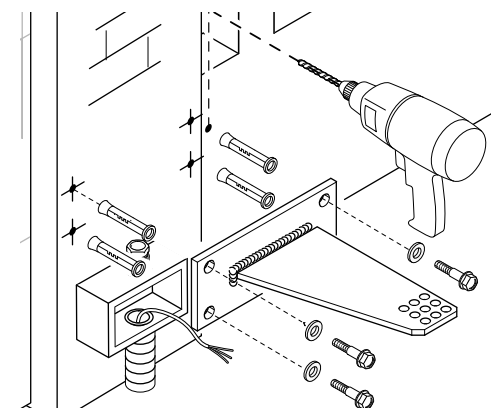
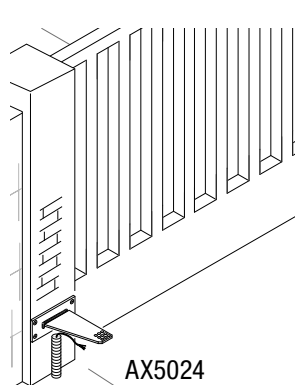
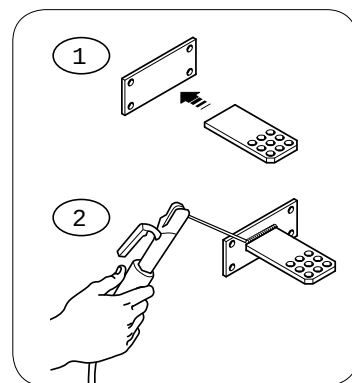
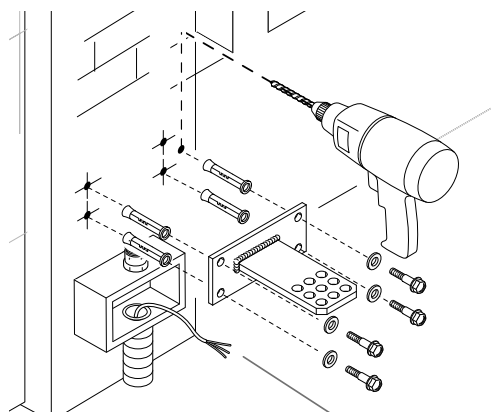
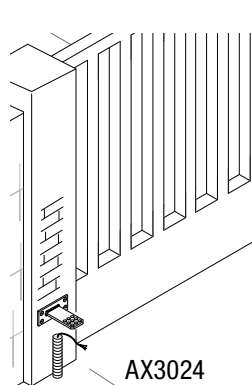
Ante fino a 3 m				
Angolo di apertura	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	130	130	70	800
120°	150	80	0	800
120°	140	100	50	800



AX5024

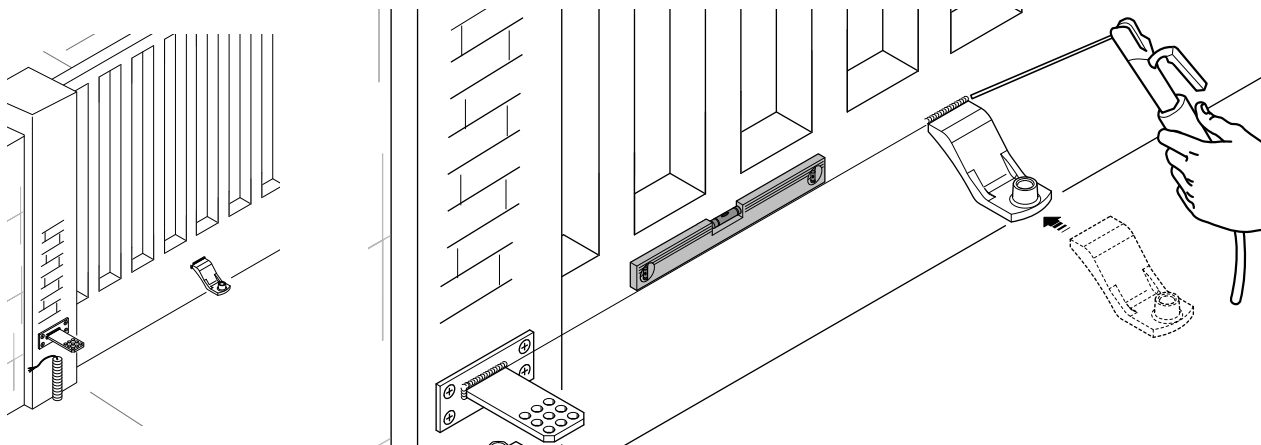
Ante fino a 5 m				
Angolo di apertura	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	200	220	150	1100
120°	220	220	100	1100

Assemblare e saldare le due parti della staffa pilastro. Fissare la staffa sul punto prestabilito con tasselli e viti adeguate o - se il pilastro è metallico - saldarla.

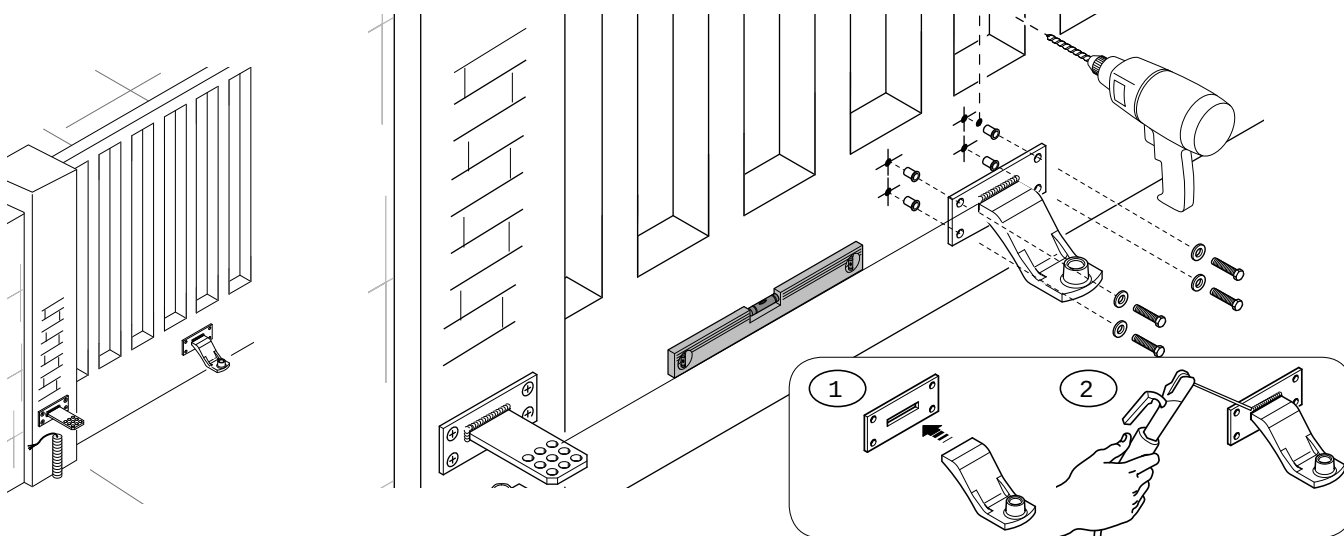


Saldare la staffa cancello sull'anta rispettando le quote riportate in tabella.

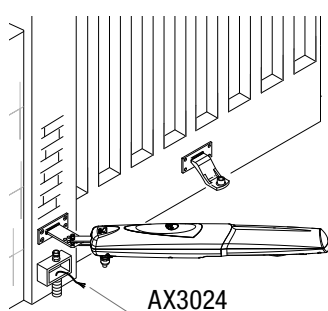
Nota: per i motoriduttori AX5024, è necessario inserire un ulteriore spessore di 10 mm tra il cancello e la staffa.



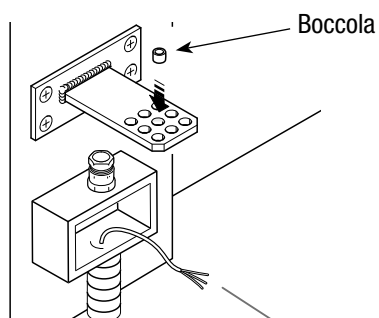
Nota: su ante non metalliche, assemblare e saldare le due parti della staffa e fissarle con viti adeguate.



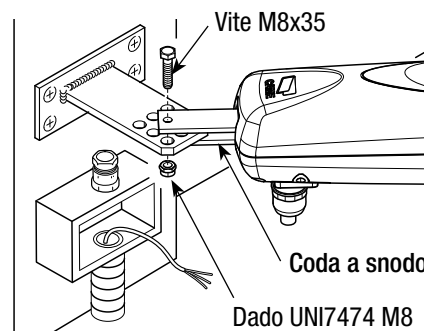
Inserire la boccia (lubrificata) nel foro della staffa pilastro. La staffa è dotata di forature che permettono di variare l'angolo di apertura del cancello. Fissare la coda a snodo alla staffa.



AX3024

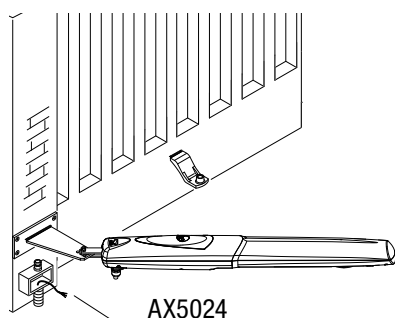


Boccia

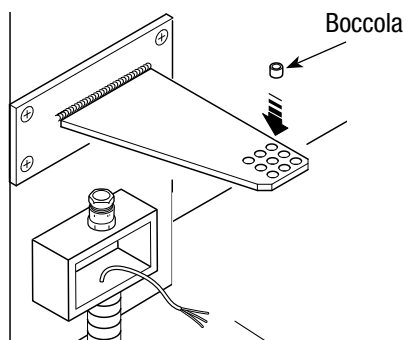


Coda a snodo

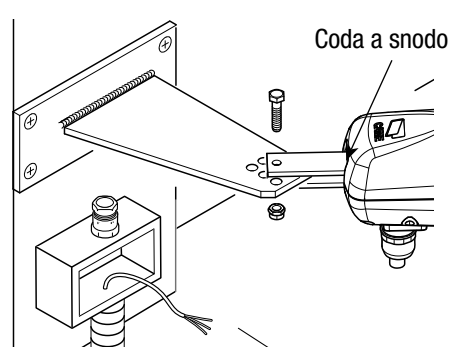
Dado UNI7474 M8



AX5024

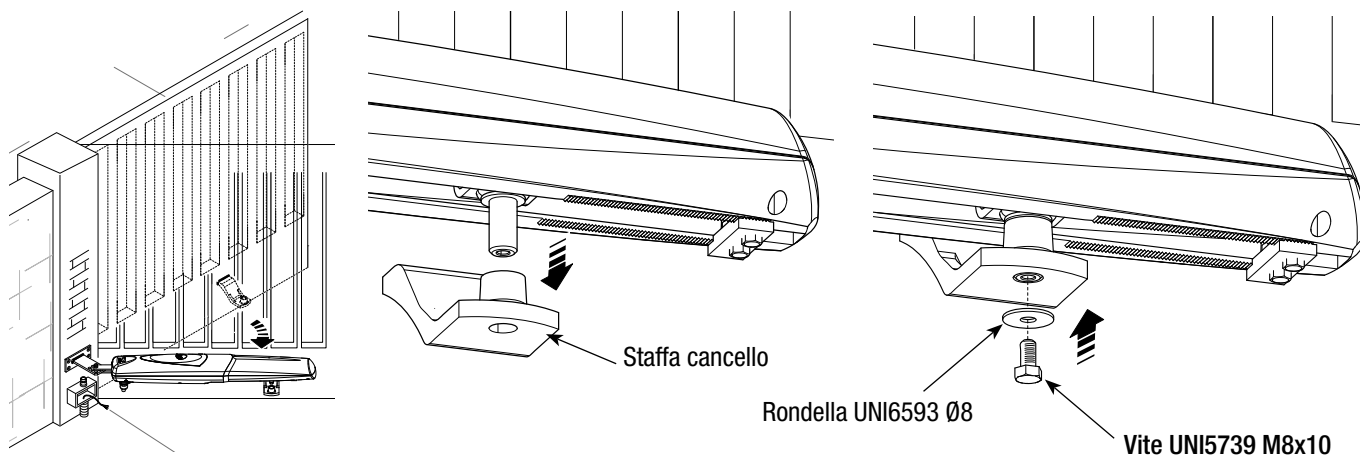


Boccia

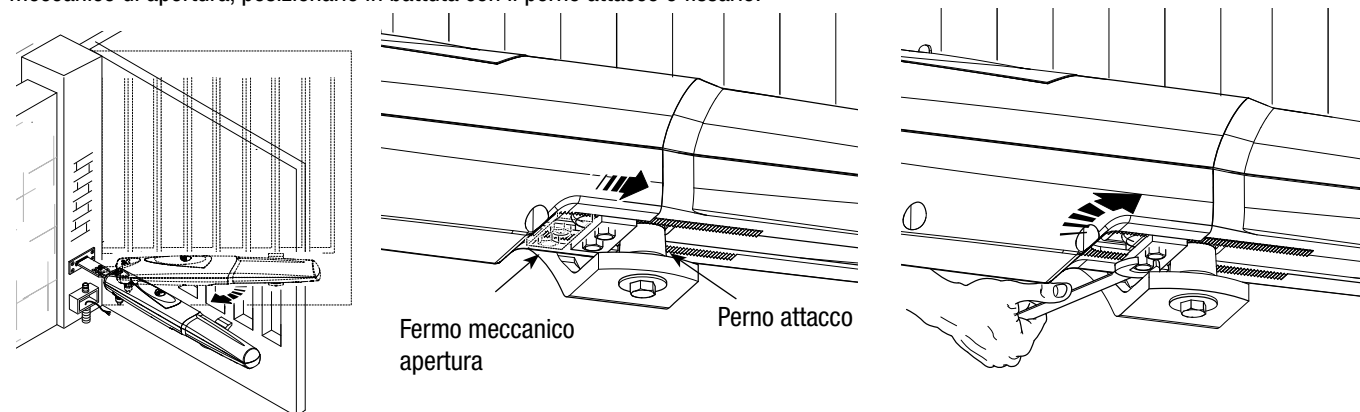


Coda a snodo

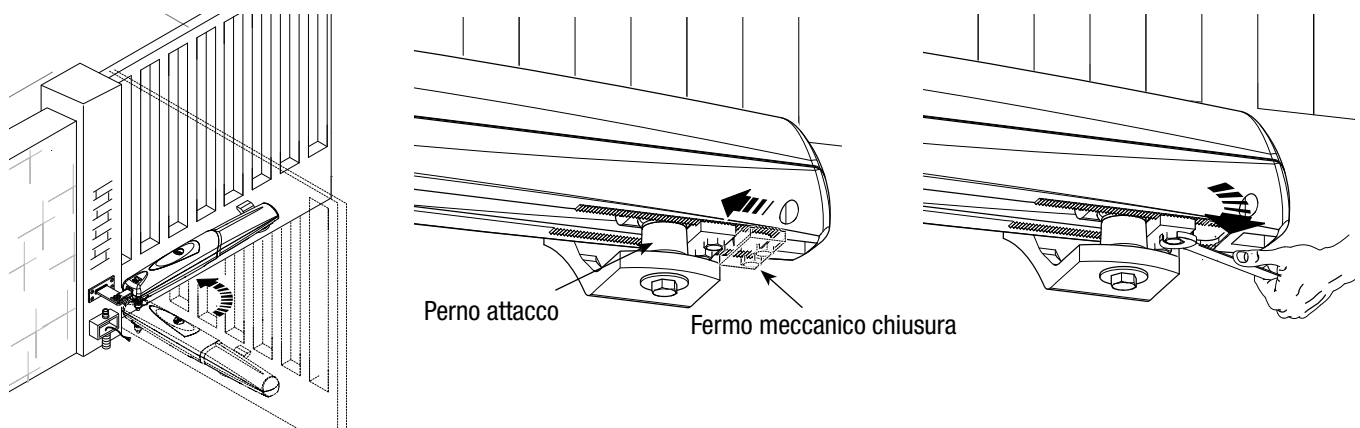
Aprire l'anta, inserire il perno nel foro della staffa cancello e fissarlo con rondella e dado in dotazione.



Sbloccare il motoriduttore (vedi paragrafo sblocco manuale), portare l'anta in posizione di massima apertura, allentare i dadi del fermo meccanico di apertura, posizionarlo in battuta con il perno attacco e fissarlo.

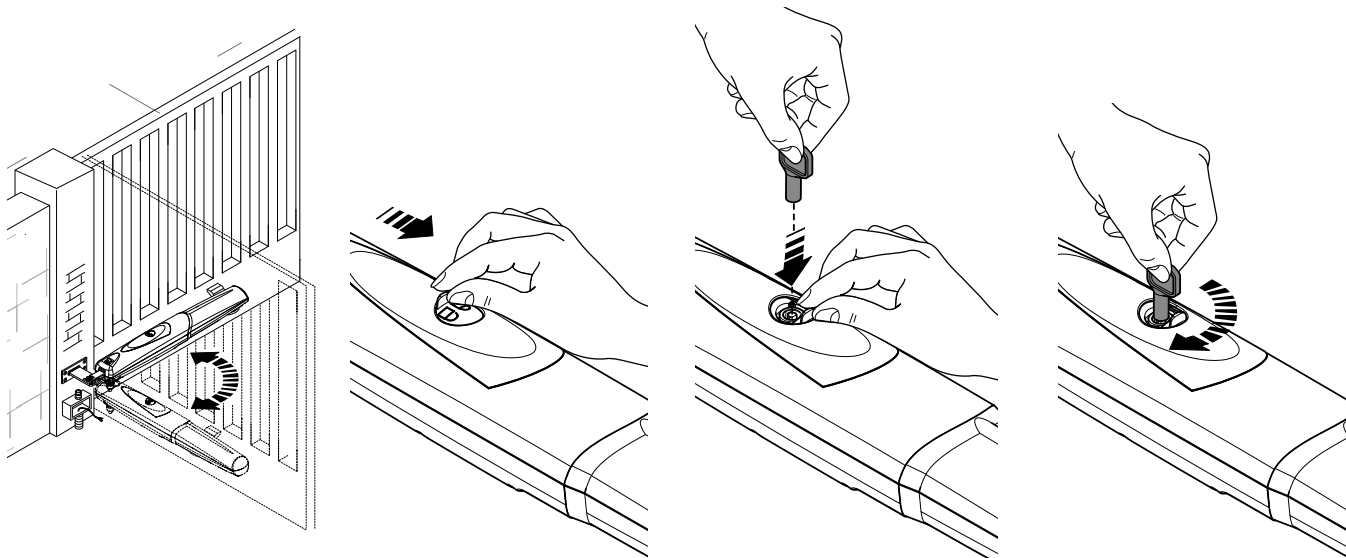


Portare l'anta in posizione di chiusura, allentare i dadi del fermo meccanico di chiusura, posizionarlo in battuta con il perno attacco e fissarlo.



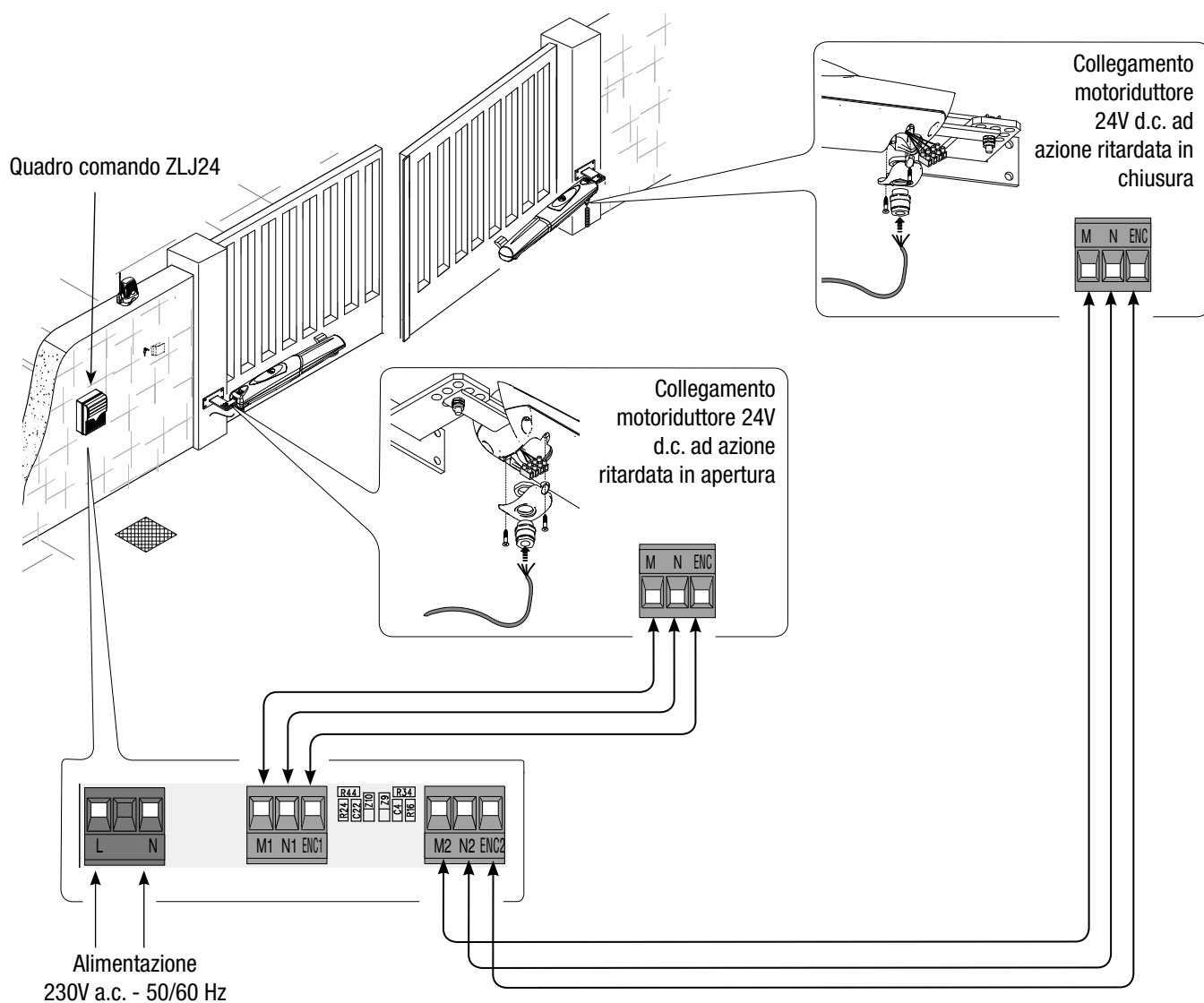
5.6 Sblocco manuale del motoriduttore

Aprire lo sportellino dello sblocco (trascinandolo), inserire la chiave trilobata e girarla



5.7 Collegamento al quadro comando

Per le operazioni di collegamento elettrico, utilizzare il pozzetto e le scatole di derivazione.



5.8 Installazione per apertura verso l'esterno

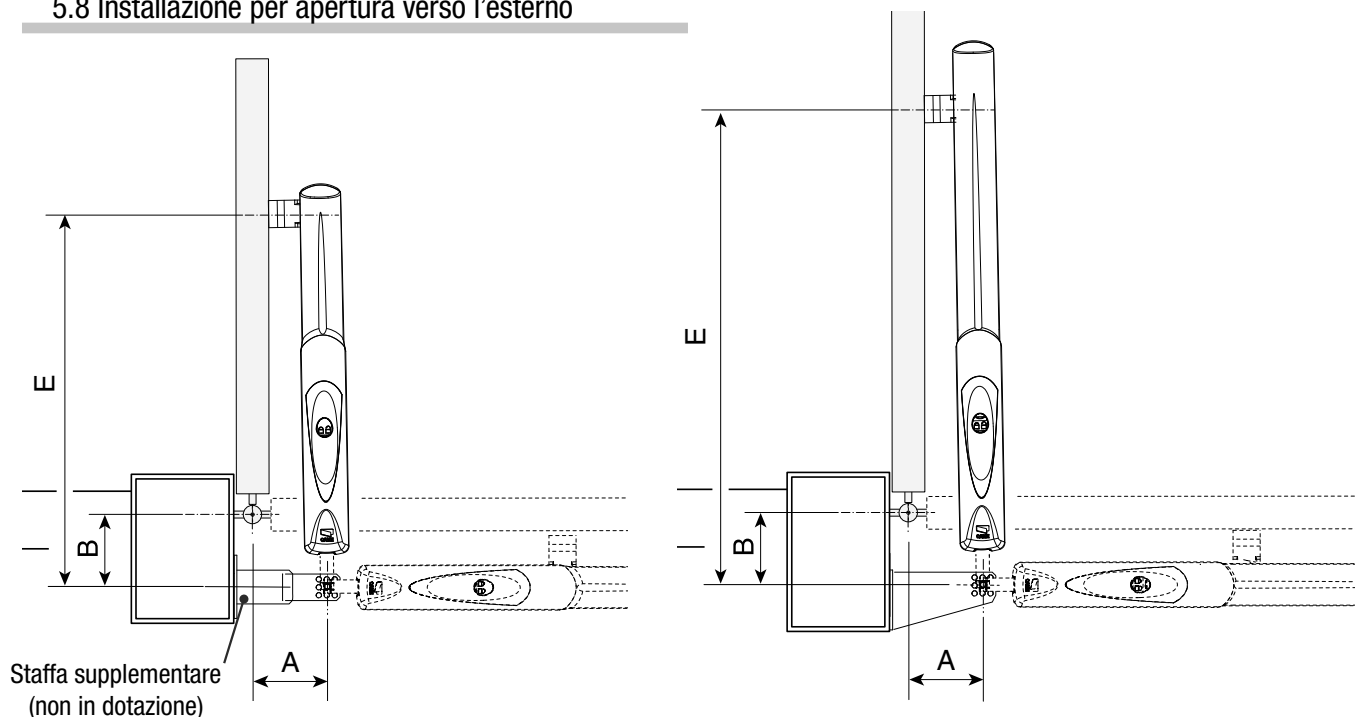


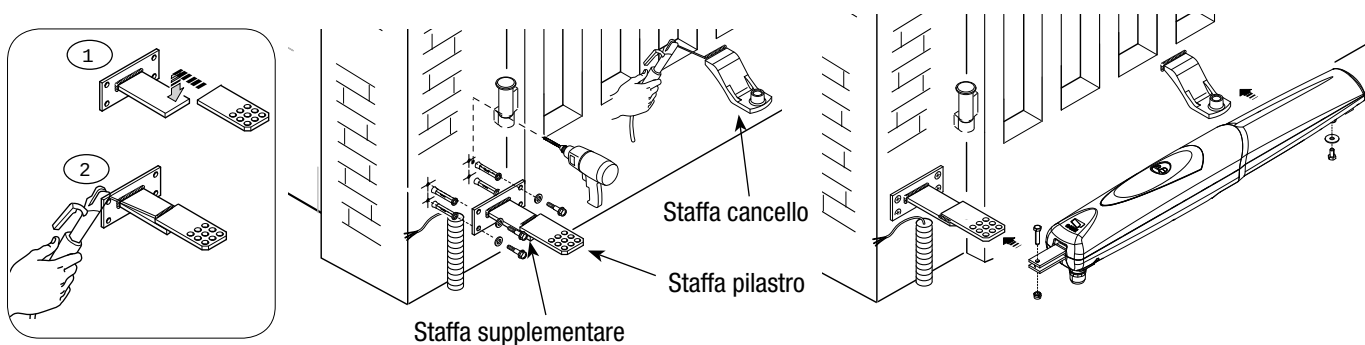
TABELLA 1

Apertura	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	800

TABELLA 2

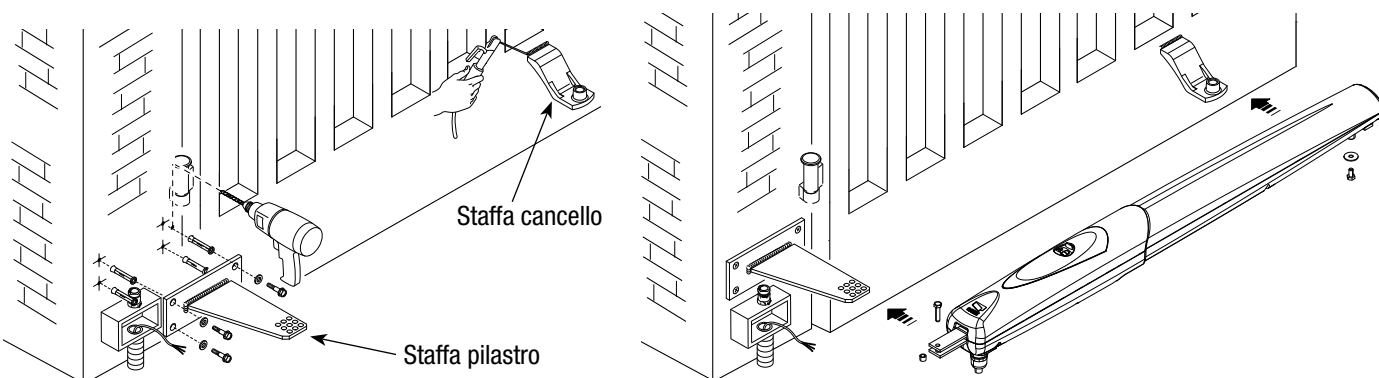
Apertura	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	200	220	1100

Saldare la staffa del pilastro con quella supplementare (non in dotazione), a cancello aperto, fissare le staffe al pilastro rispettando le quote "A" e "B" riportate nella tabella "1". Saldare o fissare con viti adeguate la staffa cancello rispettando la quota "E" (tabella "1"). Infine fissare il motoriduttore alle staffe con viti e rondelle in dotazione.

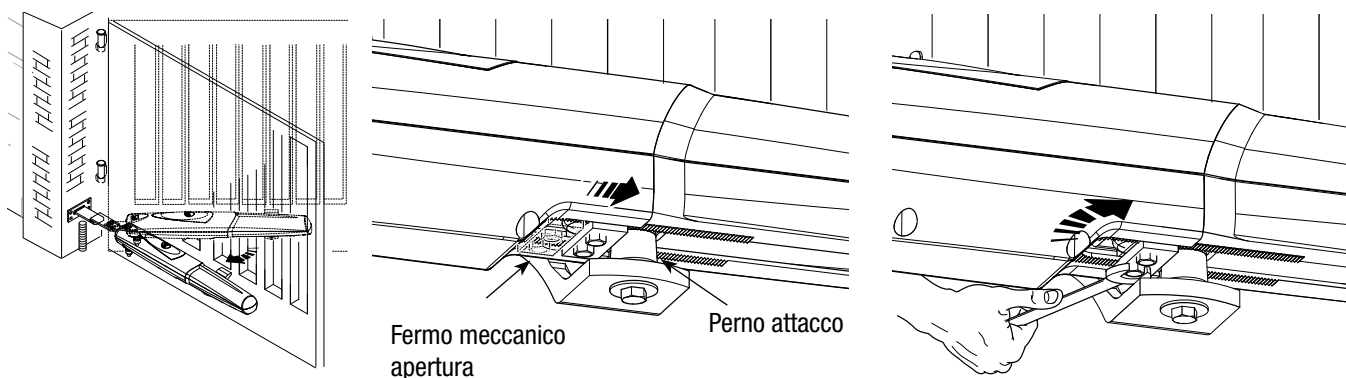


Per i motoriduttori AX5024, fissare direttamente la staffa di serie al pilastro senza l'uso della staffa supplementare e considerare le quote riportate nella tabella "2".

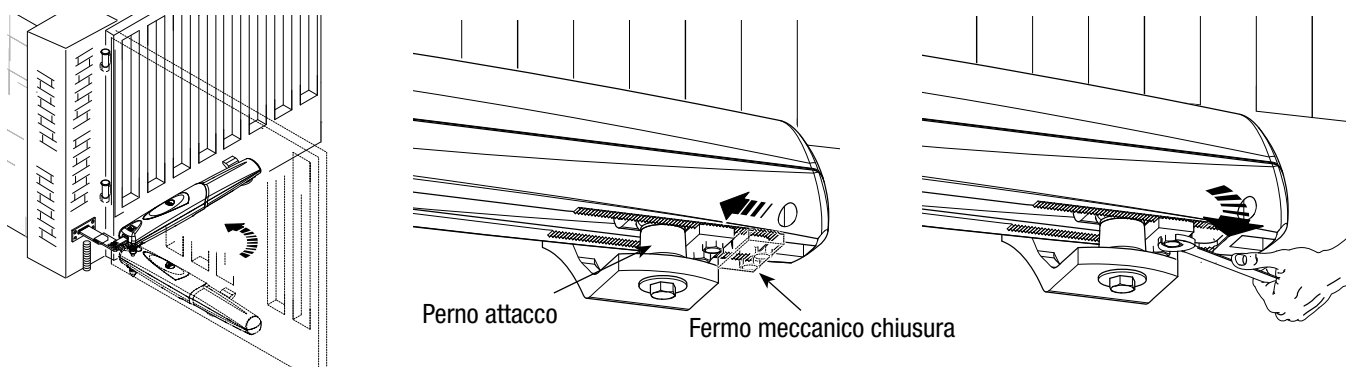
Infine fissare il motoriduttore alle staffe con viti e rondelle in dotazione.



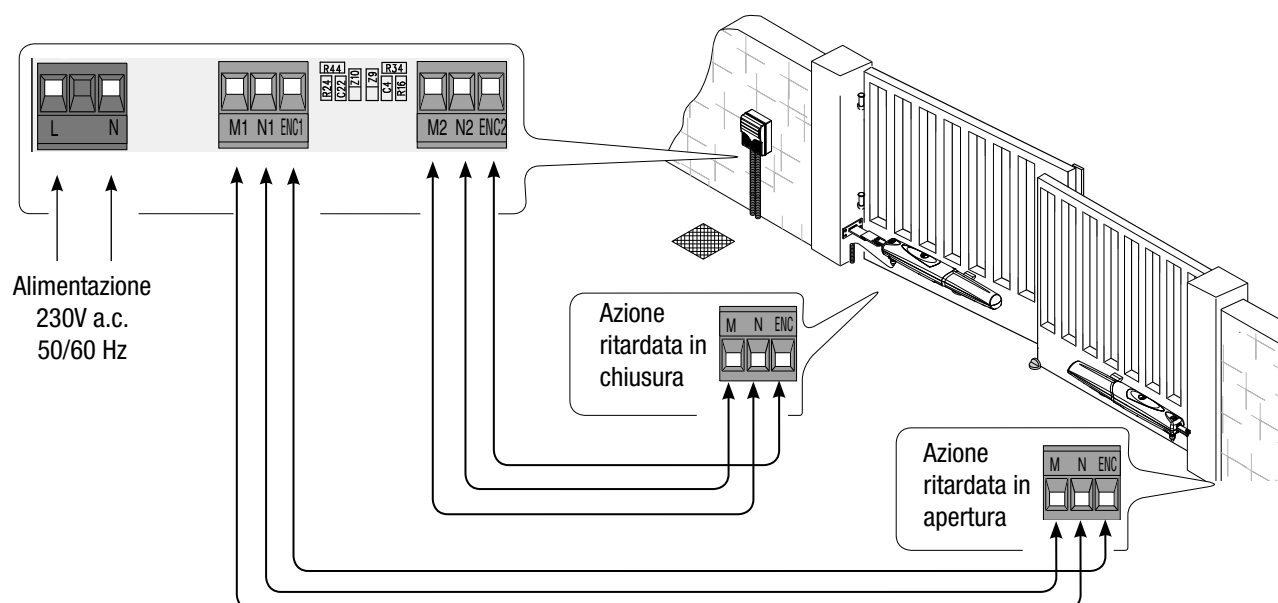
Portare l'anta in posizione di chiusura, posizionare il fermo meccanico in battuta con il perno attacco e fissarlo.



Portare l'anta in posizione di apertura, posizionare il fermo meccanico in battuta con il perno attacco e fissarlo.



Collegare i motoriduttori al quadro come illustrato dal disegno.



7 Manutenzione

Manutenzione periodica

☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del dispositivo.

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)

Data	Annotazioni	Firma

Manutenzione straordinaria

⚠ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.

Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

7.2 Risoluzione dei problemi

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il cancello non apre e non chiude	• Manca alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore ha la batteria scarica • Il trasmettitore è rotto • Pulsante di stop è inceppato o rotto • Pulsante di apertura/chiusura o selettore a chiave sono inceppati	• Verificare la presenza di rete • Rivolgersi all'assistenza • Sostituire le pile • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza
Il cancello apre ma non chiude	• Le fotocellule sono sollecitate	• Verificare pulizia e corretto funzionamento delle fotocellule • Rivolgersi all'assistenza
Non funziona il lampeggiatore	• Lampadina bruciata	• Rivolgersi all'assistenza

8 Dismissione e smaltimento

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamentali di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione C€ - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/42/CE, 2004/108/CE.

Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.



Italiano - Codice manuale: **119DU86IT** ver. **1** 09/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.A.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

119DU86EN

AUTOMATION
FOR SWING GATES

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



INSTALLATION MANUAL

AX3024 / AX5024

English

EN



WARNING!
important safety instructions for people:
READ CAREFULLY!



Premise

- Employ this product only for the use for which it was expressly made. Any other use is dangerous. CAME Cancelli Automatici S.p.A is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use
- Keep these warnings together with the installation and operation manuals that come with the operator.

Before installing

(checking what's there: if your evaluation is negative, do not proceed before having complied with all safety requirements)

- Check that the automated parts are in good mechanical order, that the operator is level and aligned, and that it opens and closes properly. Make sure you have suitable mechanical stops
- If the operator is to be installed at a height of over 2.5 m from the ground or other access level, make sure you have any necessary protections and/or warnings in place
- If any pedestrian openings are fitted into the operator, there must also be a system to block their opening while they are moving
- Make sure that the opening automated door or gate cannot entrap people against the fixed parts of the operator
- Do not install the operator upside down or onto elements that could yield and bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points
- Do not install door or gate leaves on tilted surfaces
- Make sure any sprinkler systems cannot wet the operator from the ground up
- Make sure the temperature range shown on the product literature is suitable to the climate where it will be installed
- Follow all instructions as improper installation may result in serious bodily injury
- It is important to follow these instructions for the safety of people. Keep these instructions.

Installing

- Suitably section off and demarcate the entire installation site to prevent unauthorized persons from entering the area, especially minors and children
- Be careful when handling operators that weigh over 20 kg. If need be, use proper safety hoisting equipment
- All opening commands (that is, buttons, key switches, magnetic readers, and so on) must be installed at least 1.85 m from the perimeter of the gate's working area, or where they cannot be reached from outside the gate. Also, any direct commands (buttons, touch panels, and so on) must be installed at least 1.5 m from the ground and must not be reachable by unauthorized persons
- All maintained action commands, must be fitted in places from which the moving gate leaves and transit and driving areas are visible
- Apply, if missing, a permanent sign showing the position of the release device
- Before delivering to the users, make sure the system is EN 12453 standard compliant (regarding impact forces), and also make sure the system has been properly adjusted and that any safety, protection and manual release devices are working properly
- Apply Warning Signs (such as the gate's plate) where necessary and in a visible place

Special user-instructions and recommendations

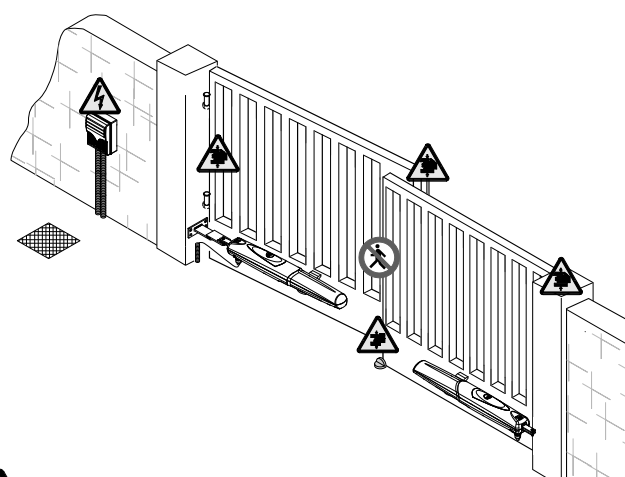
- Keep gate operation areas clean and free of any obstructions. Make sure that the photocells are free of any overgrown vegetation and that the operator's area of operation is free of any obstructions
- Do not allow children to play with fixed commands, or to loiter in the gate's maneuvering area. Keep any remote control transmitters or any other command device away from children, to prevent the operator from being accidentally activated.
- The apparatus may be used by children of eight years and above and by physically, mentally and sensorially challenged people, or even ones without any experience, provided this happens under close supervision or once they have been properly instructed to use the apparatus safely and about the potential hazards involved. Children must not play with the apparatus. Cleaning and maintenance by users must not be done by children, unless properly supervised
- Frequently check the system for any malfunctions or signs of wear and tear or damage to the moving structures, to the component parts, all anchoring points, including cables and any accessible connections. Keep any hinges, moving joints and slide rails properly lubricated
- Perform functional checks on the photocells and sensitive safety edges, every six months. To check whether the photocells are working, wave an object in front of them while the gate is closing; if the operator inverts its direction of travel or suddenly stops, the photocells are working properly. This is the only maintenance operation to do with the power

on. Constantly clean the photocells' glass covers using a slightly water-moistened cloth; do not use any solvents or other chemical products that may ruin the devices

- If repairs or modifications are required to the system, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored
- Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings and before any other operation, to prevent potentially hazardous situations. Read the instructions
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized technical assistance service, or in any case, by similarly qualified persons, to prevent any risk
- It is forbidden for users to perform any operations that are not expressly required of them and which are not listed in the manuals. For any repairs, modifications and adjustments and for extraordinary maintenance, call technical assistance
- log the job and checks into the periodic maintenance log.

Additional special recommendations for everyone

- Keep away from hinges and mechanical moving parts
- Do not enter the operator's area of operation when it is moving
- Do not counter the operator's movement as this could result in dangerous situations
- Always pay special attention to any dangerous points, which have to be labeled with specific pictograms and/or black and yellow stripes
- While using a selector switch or a command in maintained actions, keep checking that there are no persons within the operating range of any moving parts, until the command is released
- The gate may move at any time and without warning
- Always cut off the power supply before performing any maintenance or cleaning.



Danger of foot crushing



Danger of hand crushing



Danger! High voltage.



No transiting while maneuvering

1 Legend of symbols



This symbol tells you to read the section with particular care.



This symbol tells you that the sections concern safety issues.



This symbol tells you what to say to the end-users.

2 Intended use and application

2.1 Intended use

The AXO operator is designed to automate swing gates used in residential or condominium settings..



The use of this product for purposes other than those described above and installation executed in a manner other than as instructed in this technical manual are prohibited.

2.2 Application

Type	AX3024		
Length of gate leaf (m)	2	2.5	3
Weight of gate leaf (kg)	800	600	500

Type	AX5024				
Length of gate leaf (m)	2	2.5	3	4	5
Weight of gate leaf (kg)	1000	800	700	500	400

We suggest you always fit an electrolock onto swing gates for a more reliable closure.

Fitting electrolocks onto reversible operators makes for anti-intrusion security.

You must install electrolocks onto irreversible operators with gate leaves exceeding 4 m.

3 Reference Standards

The company CAME cancelli automatici is ISO 9001 quality certified; it has also obtained the ISO 14001 environmental safeguarding certification. CAME engineers and manufactures all of its products in Italy.

This product complies with the following legislation: see declaration of compliance.

4 Description

4.1 Gate Operator

This product is engineered and manufactured by CAME cancelli automatici S.P.A. and complies with current safety regulations.

The gearmotor is made up of two aluminium alloy half shells housing the Encoder gearmotor – which features an electric blocking mechanism – and an epicyclical reduction system with endless screw.

24V D.C. surface gearmotors:

001AX3024 – irreversible gearmotor with encoder for gate leaves of up to 3 m.

001AX5024 – irreversible gearmotor with encoder for gate leaves of up to 5 m.

Control panel:

002ZLJ24 – Multifunction control panel for gates with two swing-leaves with built-in radio decoder

Accessories:

002LB180 – Board to link up two 12V – 1.2Ah emergency batteries with battery holding bracket

001LOCK81 – Blocking electro-lock – single cylinder

001LOCK82 – Blocking electro-lock – double cylinder

4.2 Technical features

GEARMOTOR AX3024 / AX5024

Control board power supply: 230V A.C. 50/60Hz

Motor power supply: 24V D.C.

Max draw.: 10A

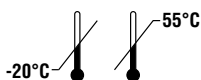
Power: 240W

Adjustable thrust: 500÷4500N

Opening time(90°): adjustable

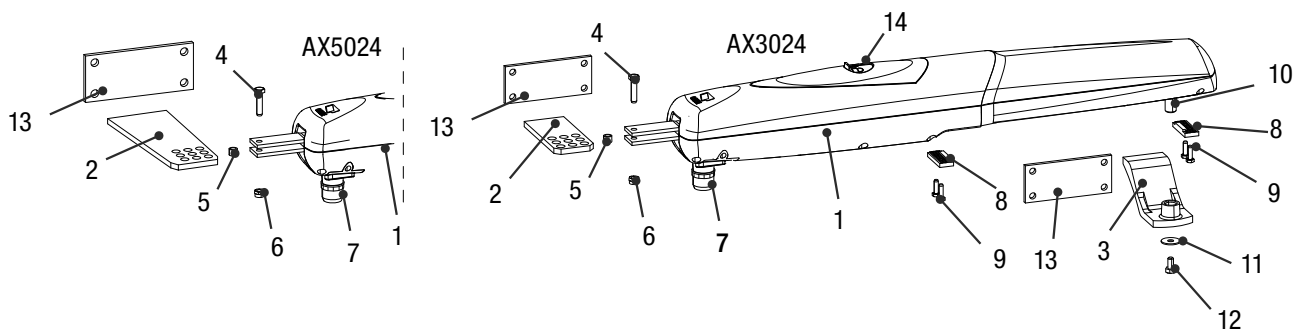
Duty cycle: intensive user

Protection rating: IP44

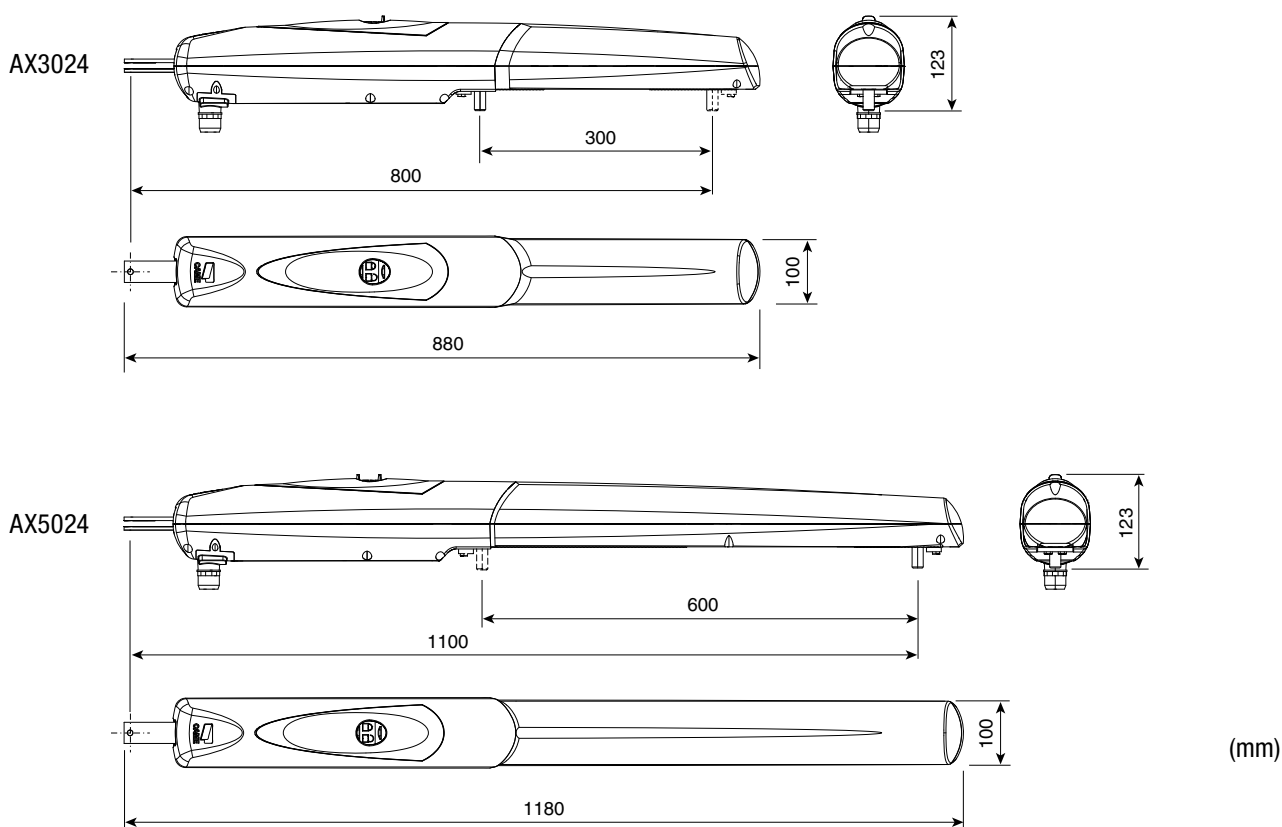


4.3 Description of parts

- | | |
|--|--|
| 1) Operator | 9) M6X20 UNI5739 screws for mechanical stop |
| 2) Pilaster bracket | 10) Endless screw pin |
| 3) Gate bracket | 11) Ø8x24 UNI6593 washer |
| 4) M8x35 UNI5737 screw for securing pillar bracket | 12) Gate bracket screw for securing to M8x10 UNI5739 pin |
| 5) Bushing | 13) Securing bracket |
| 6) M8 UNI5588 nut for securing pillar bracket | 14) Small release door |
| 7) Sheath holder | |
| 8) Mechanical stop | |



4.4 Dimensions



5 Installation

 Installation must be carried out by expert qualified personnel and in full compliance with current regulations.

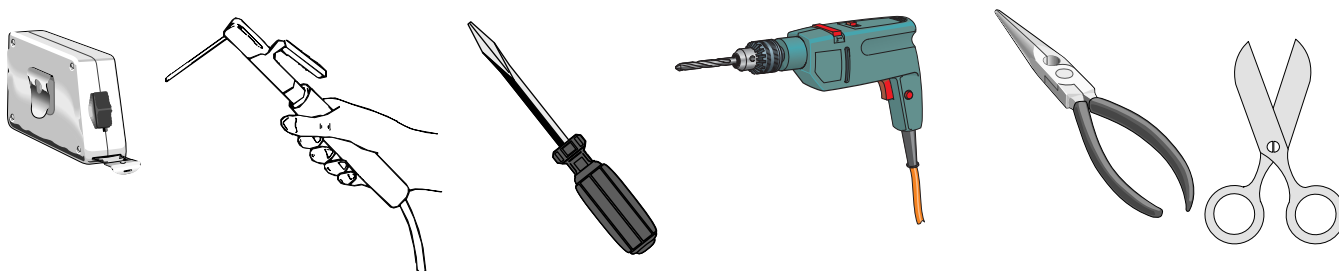
5.1 Preliminary checks

 Before installing, do the following:

- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage;
- Fit tubing to drain away any water leaks which may cause oxidation;
-  Make sure that any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) be fitted with extra insulation as compared to the other conductive parts inside;
- Make sure the structure of the gate is sturdy, the hinges work and that there is no friction between moving and non-moving parts;
- Make sure there is a mechanical stop for opening and closing.

5.2 Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with the current standards and regulations. The following figure illustrates the minimum equipment needed by the installer.



5.3 Cable list and minimum thickness

Connections	Type of cable	Type of cable	Length of cable 10 < 20 m	Length of cable 20 < 30 m
Control panel power supply 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Motor power supply 24V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Flashing light		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Photocell transmitters		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Accessories power supply		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Control and safety devices		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenna	RG58	max. 10 m		

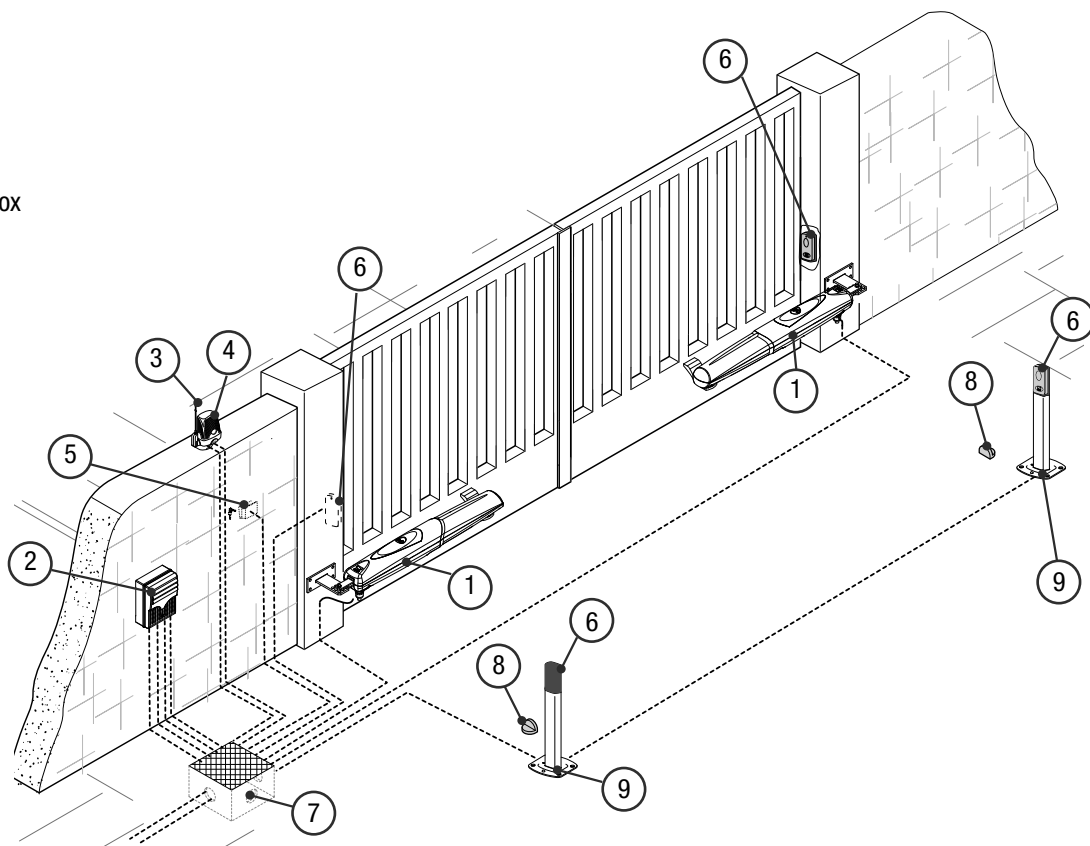
N.B.: If the cable length differs from that specified in the table, then you must determine the proper cable diameter in the basis of the actual power draw by the connected devices and depending on the standards specified in CEI EN 60204-1.

For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances.

When connecting products that are not specified in this manual, please follow the documentation provided with said products.

5.4 Standard installation

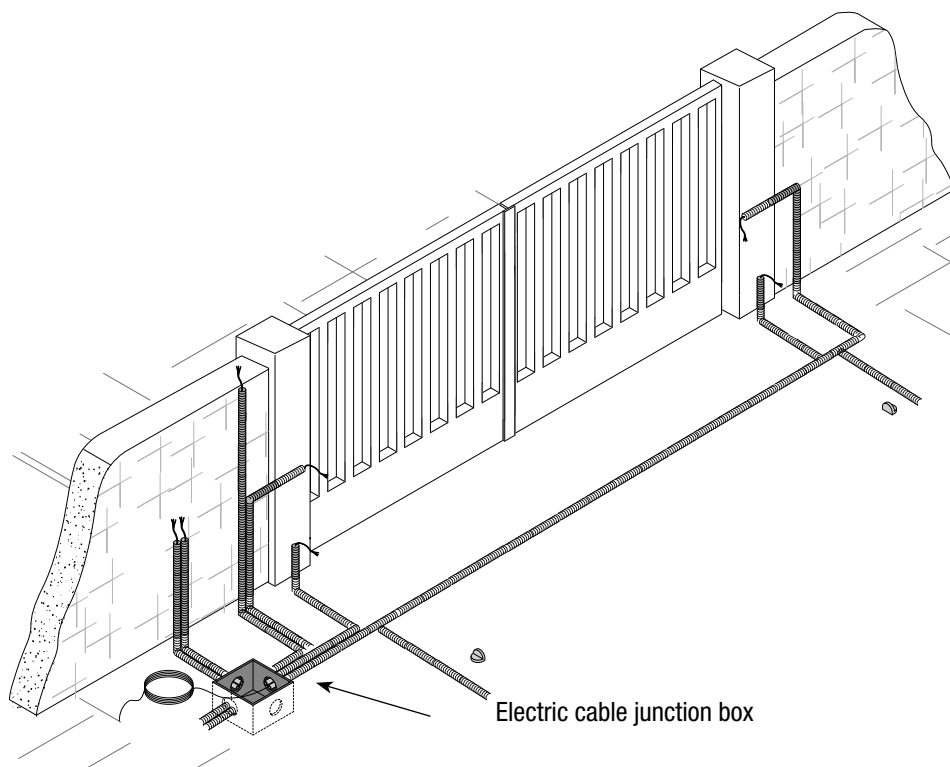
- 1) AXO operator
- 2) Control panel
- 3) Reception antenna
- 4) Flashing light
- 5) Selector switch
- 6) Photocells
- 7) Electric cable junction box
- 8) Mechanical gate stops
- 9) Photocell column



5.5 Installing the operator

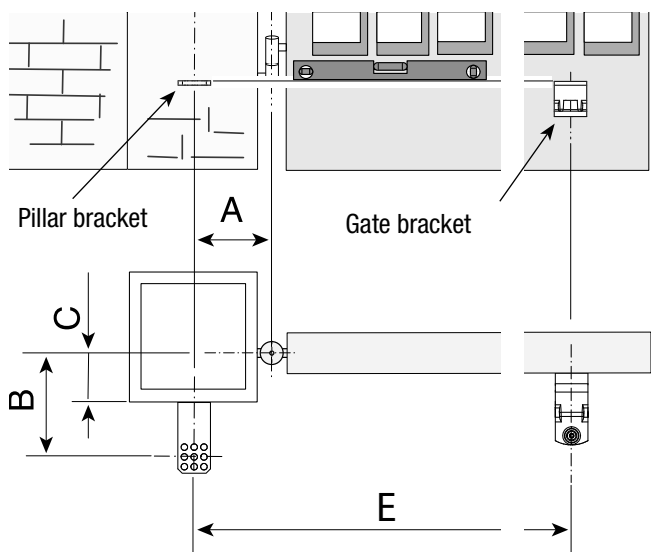
! The following illustrations are only examples, given that the space available for anchoring the operator and accessories may vary from gate to gate. It is up to the installer, thus, to choose the most suitable solution.

Lay the corrugated tubing needed for the connections deriving from the junction box.
N.B. the number of tubes depends on the type of system and accessories employed.



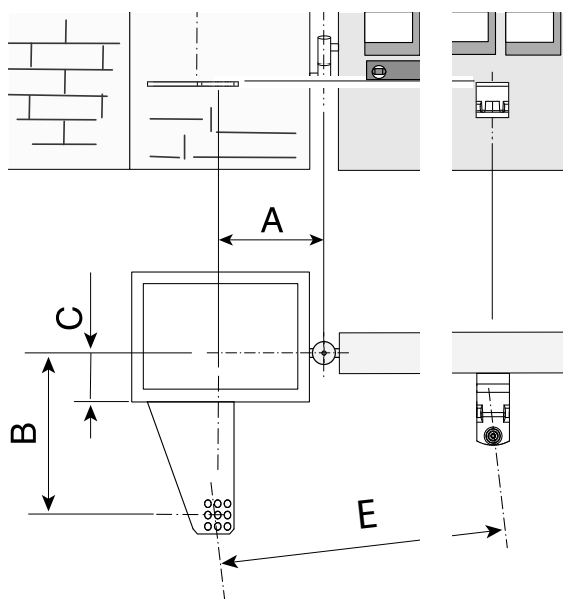
Warning: after establishing the best point to which you will secure the gate bracket, secure the bracket to the pillar and make sure the quotas shown in the table below are met.

Note: by increasing measure B, the opening angle and gate speed are reduced, while the gearmotor thrust is increased. By increasing the measure A, the opening angle and gate speed are increases, while the gearmotor thrust is decreased.



AX3024

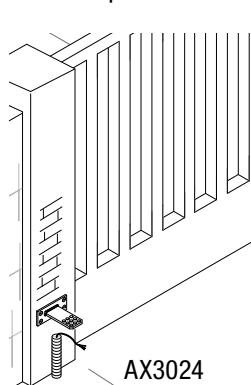
Gate leaves of up to 3m				
Opening angle	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	130	130	70	800
120°	150	80	0	800
120°	140	100	50	800



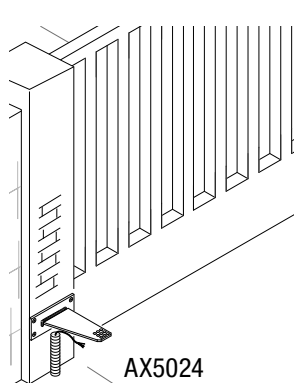
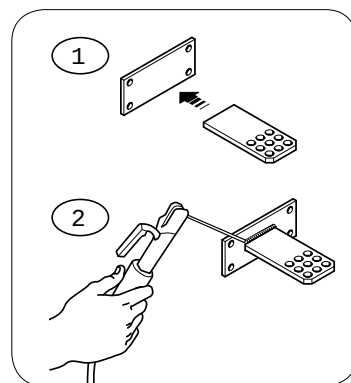
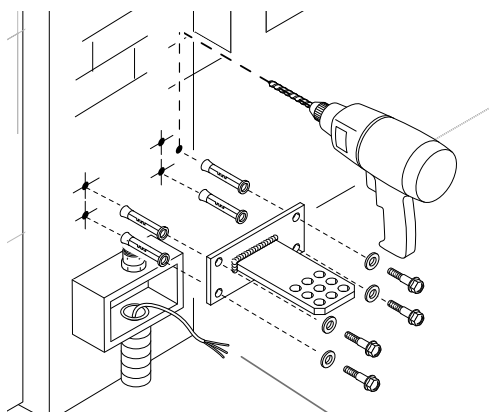
AX5024

Gate leaves of up to 5 m				
Opening angle	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	200	220	150	1100
120°	220	220	100	1100

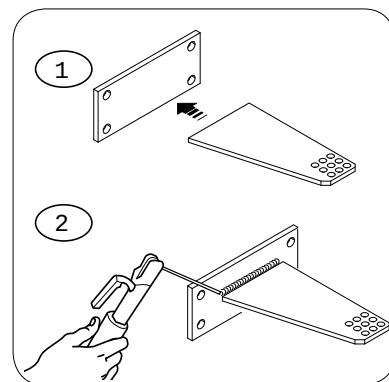
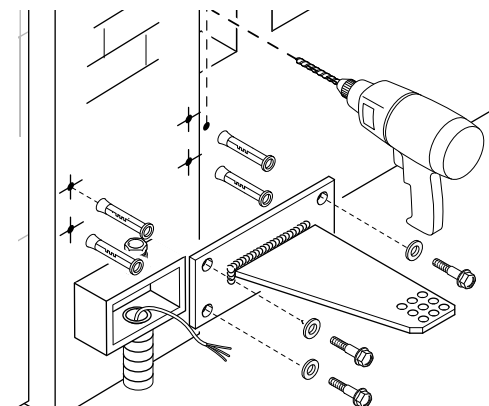
Assemble and weld the two parts of the pillar bracket. Secure the bracket to the point you have chosen with proper plugs and screws or - if the pillar is made of metal - weld it on.



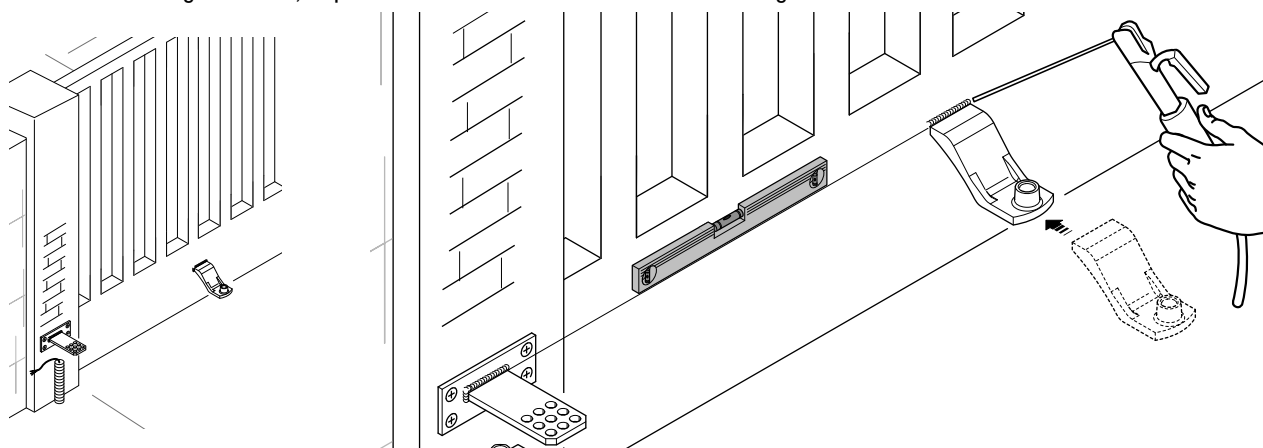
AX3024



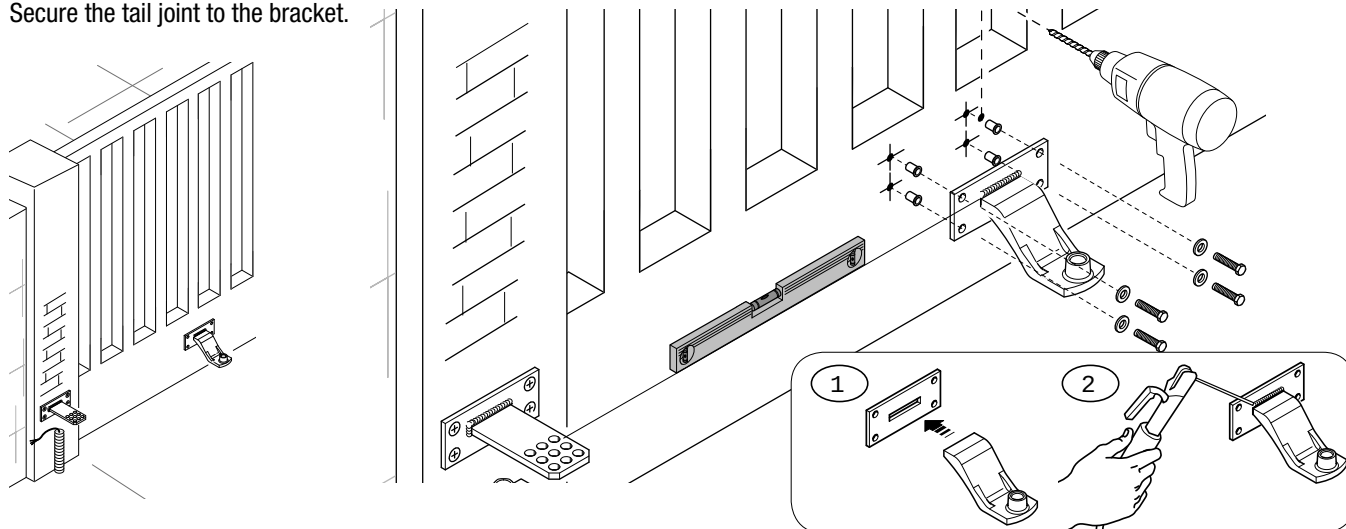
AX5024



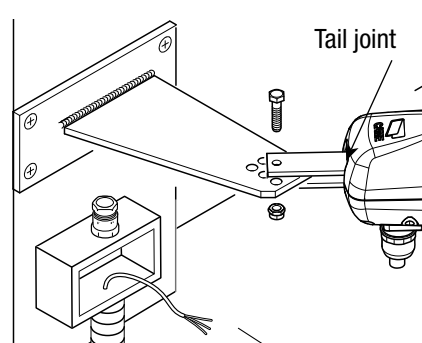
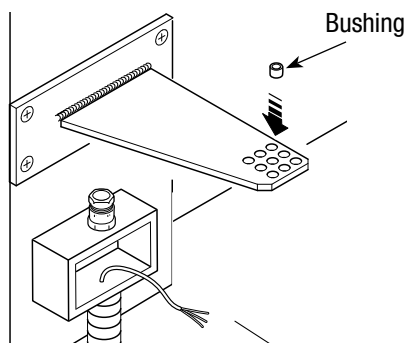
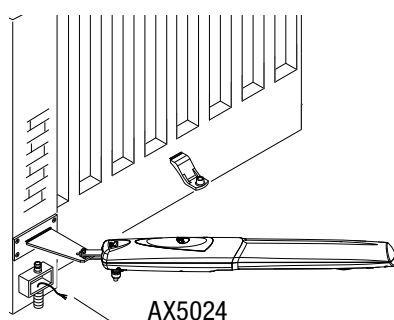
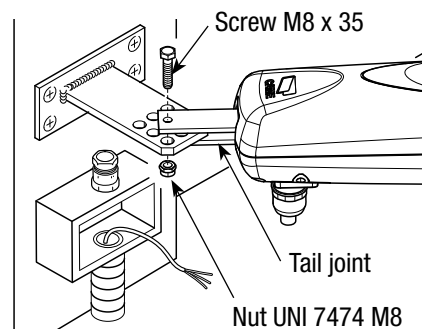
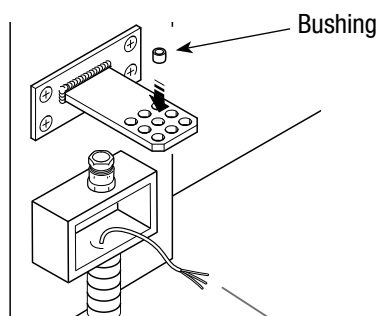
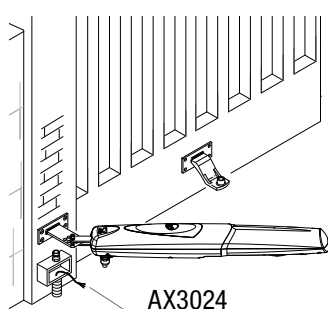
Weld the gate bracket to the gate leaf making sure the quotas shown in the table are met.
 Note: for AX5024 gearmotors, require an additional 10 mm shim between the gate and the bracket.



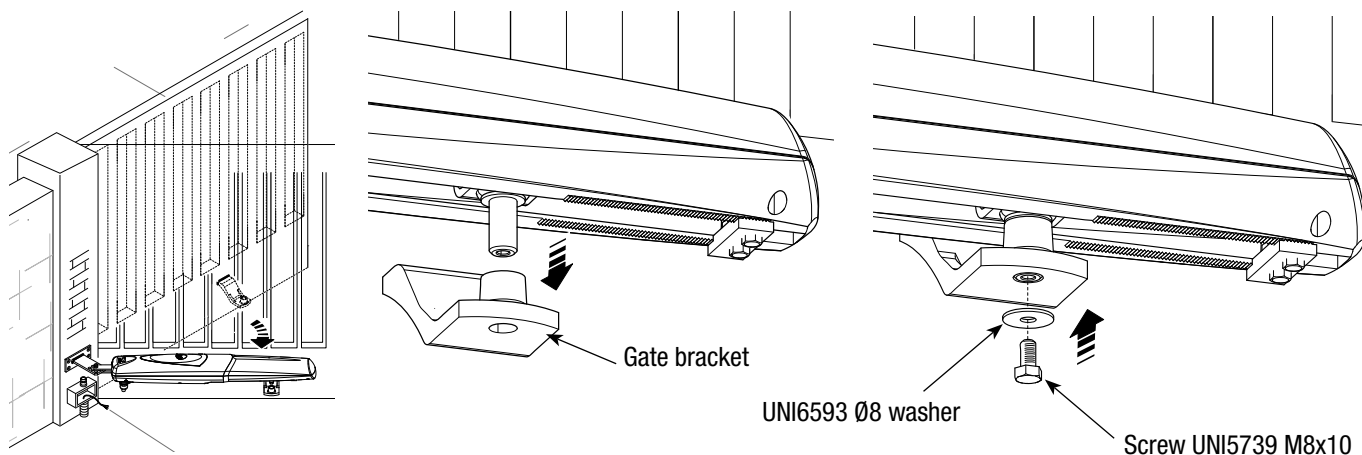
Note: on non-metal gate leaves assemble and weld the two parts of the bracket and secure them with proper screws.
 Secure the tail joint to the bracket.



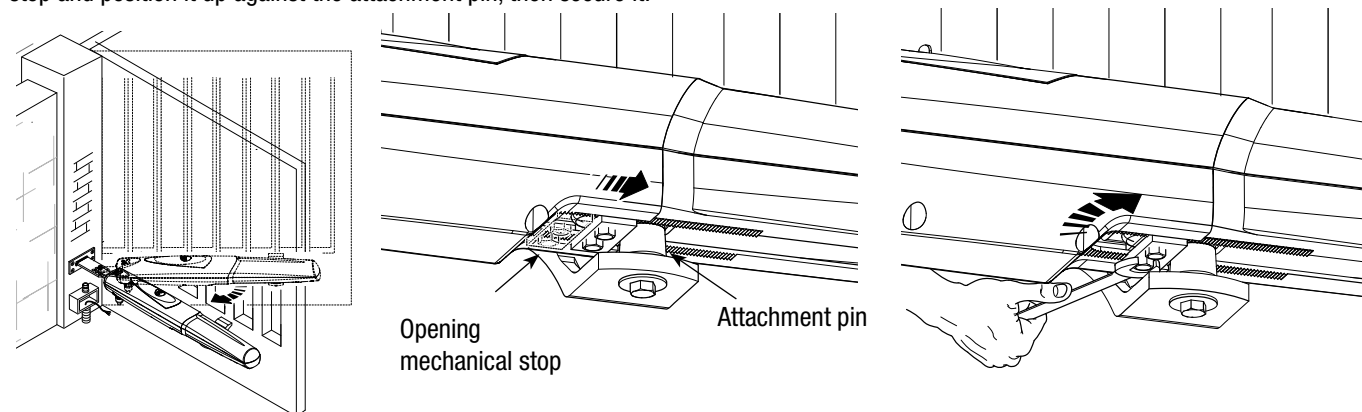
Insert the bushing (lubricated) into the pillar bracket's hole. The bracket has holes that allow the opening angle to be changed. Secure the tail joint to the bracket.



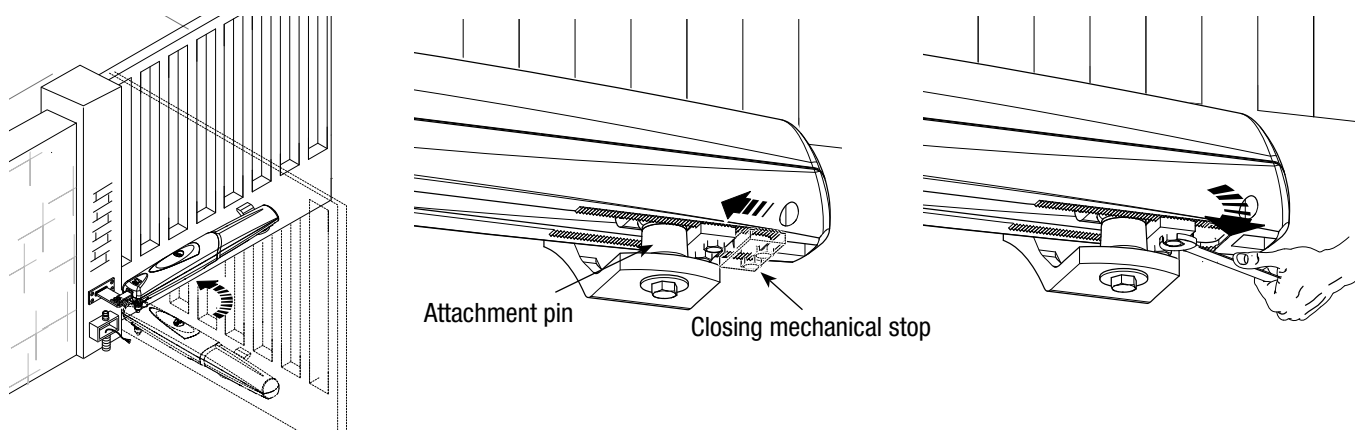
Open the gate leaf and insert the pin into the gate bracket and secure it using a washer and nut.



Release the gearmotor (see paragraph on manual release), completely open the gate leaf, loosen the nuts of the opening mechanical stop and position it up against the attachment pin, then secure it.

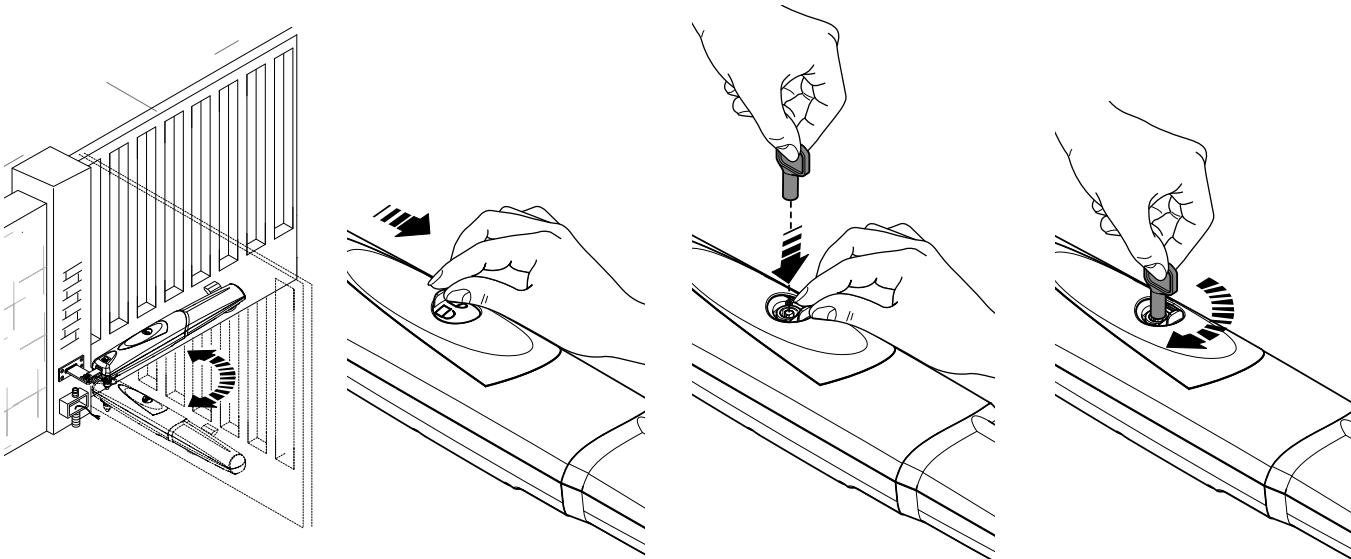


Close the gate leaf, loosen the nuts on the closing mechanical stop, place it up against the attachment pin, then secure it.



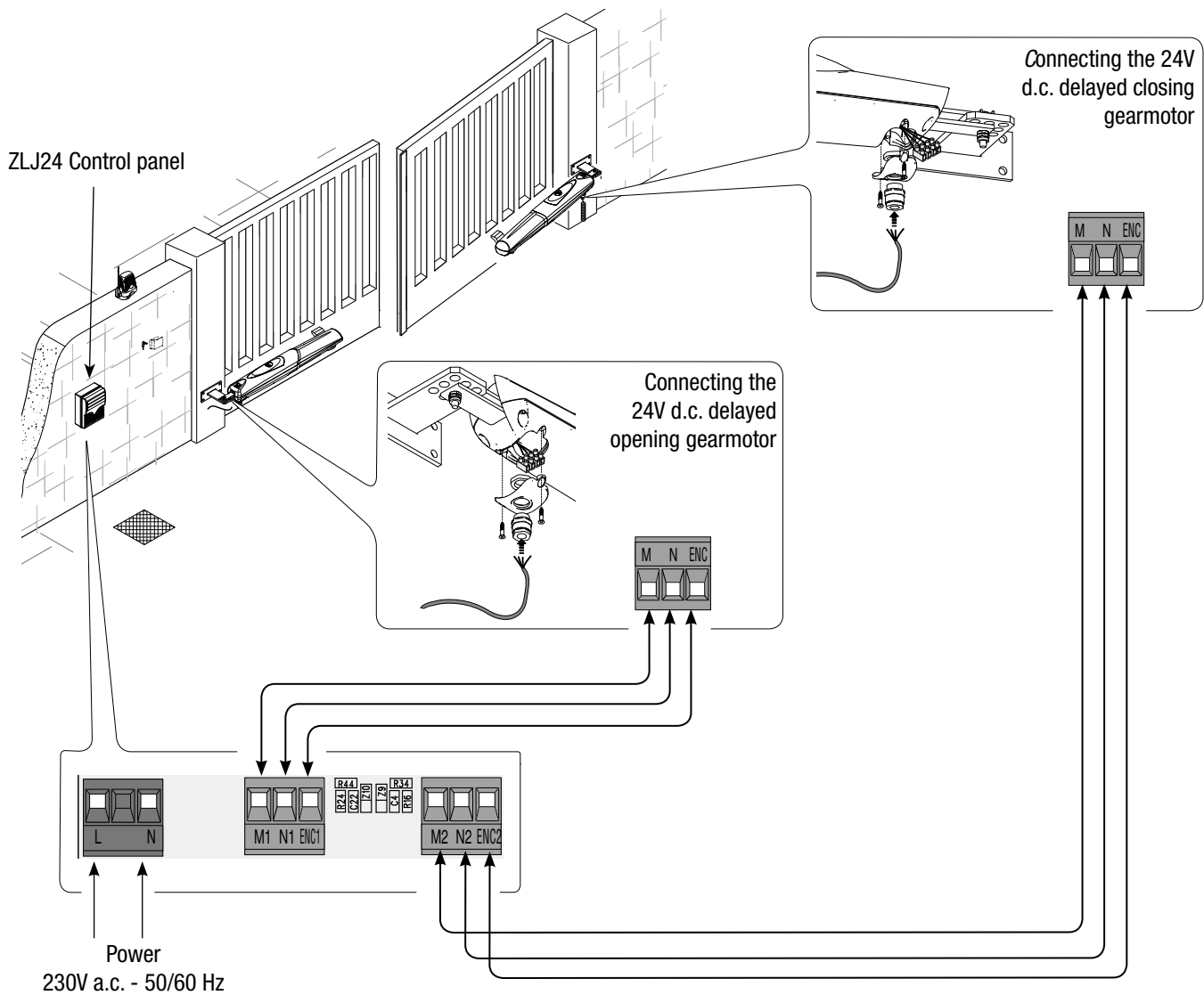
5.6 Manual release of the gearmotor

Slide open the small door that protects the release, insert the tri-lobed key and turn it.



5.7 Connecting to the control panel

For the electrical connection procedures, use the junction box and branching boxes.



5.8 Outward opening installation

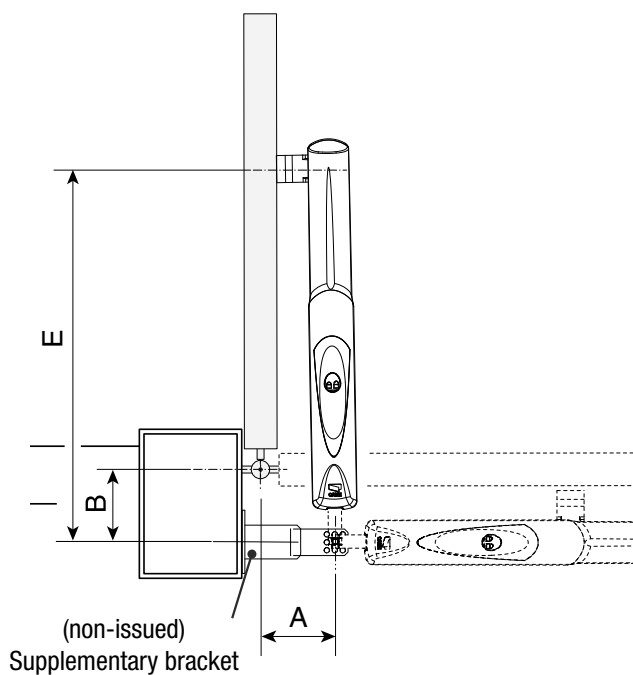


TABLE 1

Opening	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	800

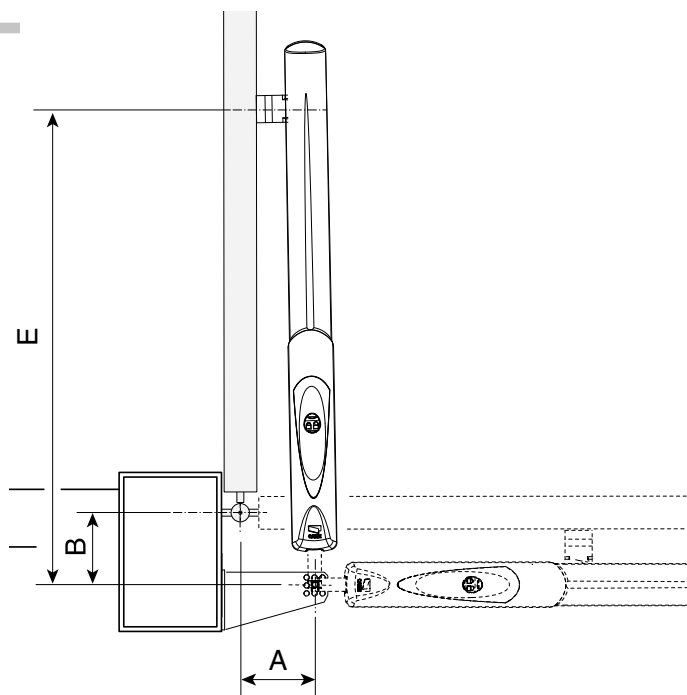
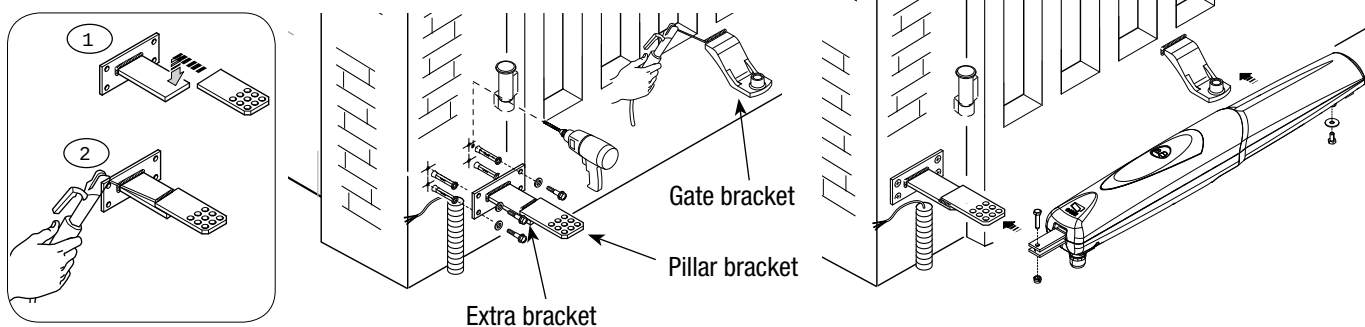


TABLE 2

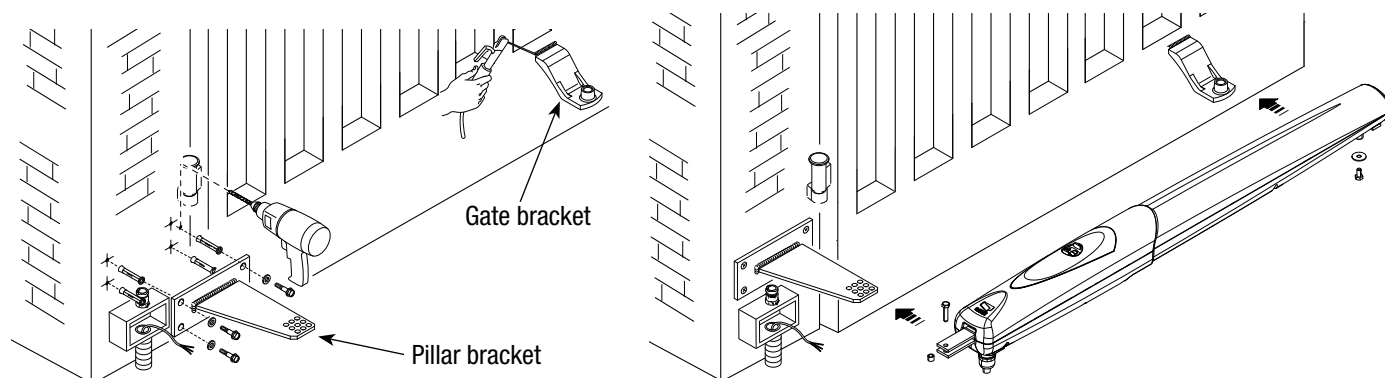
Opening	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	200	220	1100

Weld pillar bracket to the non-issued supplementary bracket, while gate is open, then secure the brackets to the pillar, making sure the "A" and "B" quotas shown in table 1 are met. Weld, or secure with proper screws, the gate bracket, making sure the "E" quota is met, as shown in table 1. Finally, secure the gearmotor to the brackets with the issued screws and washers.

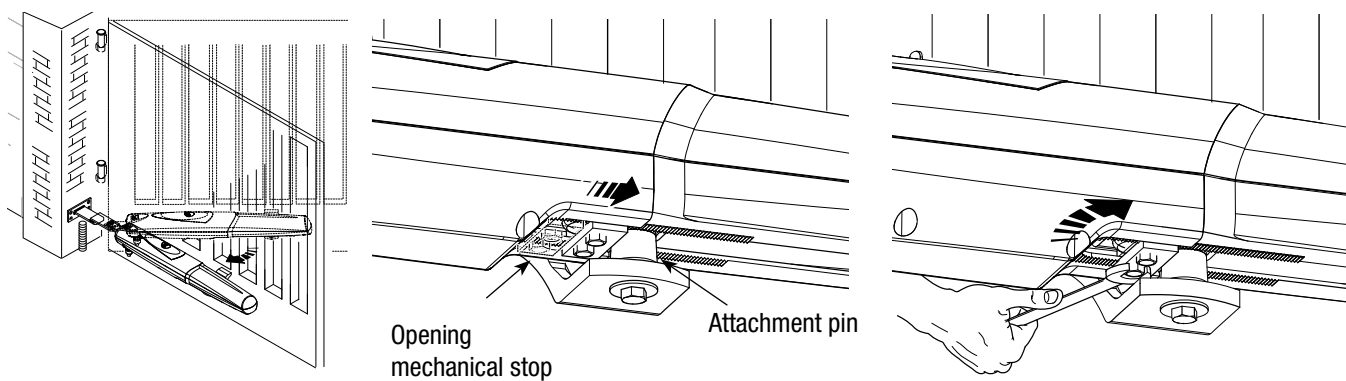


For AX5024 gearmotors, directly secure the standard issue bracket to the pillar without using the supplementary bracket, while taking into account the measurements shown in table 2.

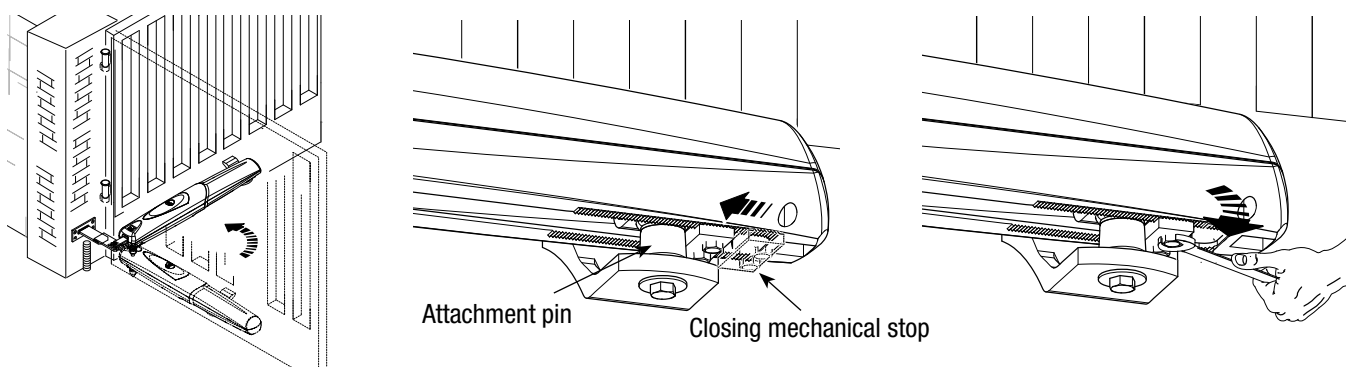
Finally, secure the gearmotor to the brackets with the issued screws and washers.



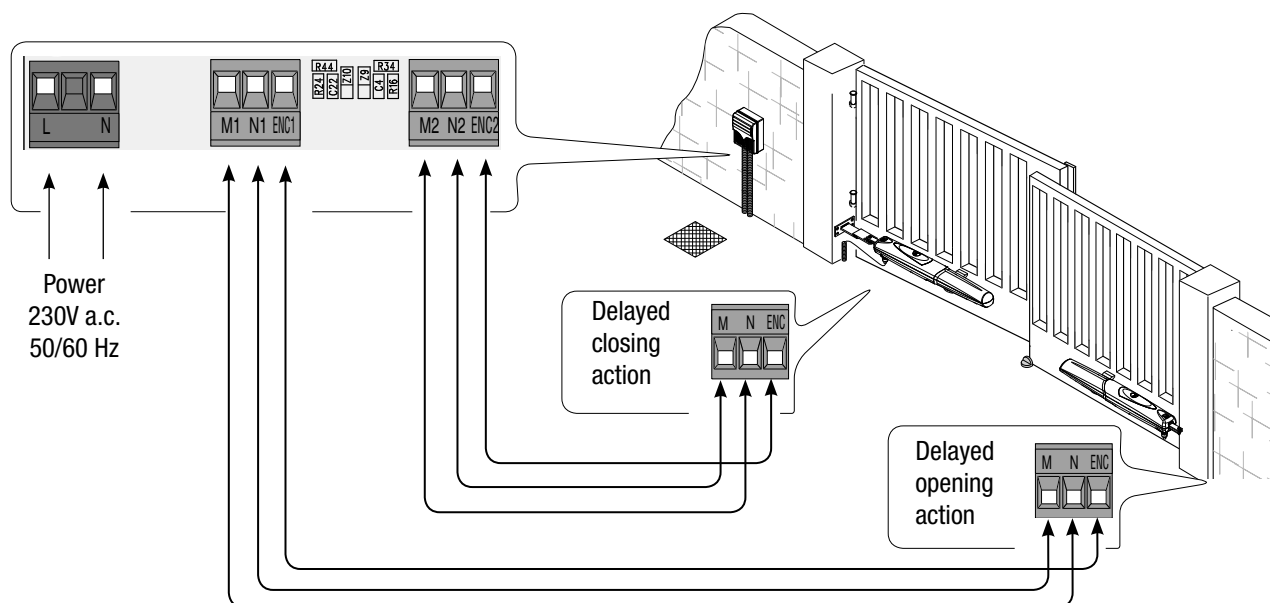
Fully close the gate-leaf, place the mechanical stop against it with the pin attachment and fix it in place.



Fully open the gate-leaf, place the mechanical stop against it with the pin attachment and fix it in place.



Connect the gearmotors to the panel as shown in the diagram.



7 Maintenance

Periodic maintenance

⚠ Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.

Periodic maintenance log kept by users (every six months)

Date	Notes	Signature

Extraordinary maintenance

⚠ The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors.

📖 Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

Extraordinary maintenance log

Installer's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Installer's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

7.2 Trouble shooting

MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	CHECK AND REMEDIES
The gate will not open nor close	• There is no power • The gearmotor is released • The transmitter's batteries are run down • The transmitter is broken • The stop button is either stuck or broken • The opening/closing button or the selector switch are stuck	• Check that the power is up • Call assistance • Replace batteries • Call assistance • Call assistance • Call assistance
The gate opens but will not close	• The photocells are engaged	• Check that photocells are clean and in good working order • Call assistance
The Flashing light does not work	• The bulb is burnt	• Call assistance

8 Phasing out and disposal

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. employs a certified Environmental Management System at its premises, compliant with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure the environment is safeguarded.

Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid urban waste, and simply separated from other waste for recycling.

Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

DISMANTLING AND DISPOSAL

Our products are made with different materials. Most of these (aluminum, plastic, iron, electrical cables) is classified as solid urban waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city dumps.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants.

These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration  Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directives 2006/42/CE, 2004/108/CE.

An original copy of the declaration of conformity is available on request.



English - Manual code: **119DU86EN** ver. **1** 09/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
The data and information reported in this installation manual are susceptible to change at any time and without obligation on CAME cancelli automatici S.p.A. to notify users.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan Di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



119DU86FR

AUTOMATISME
POUR PORTAILS BATTANTS

Official Partner



MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



MANUEL POUR L'INSTALLATION

AX3024 / AX5024

Français

FR



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisation.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun coïncement avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme • Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions • Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions. Conserver ces instructions.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaque porte) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

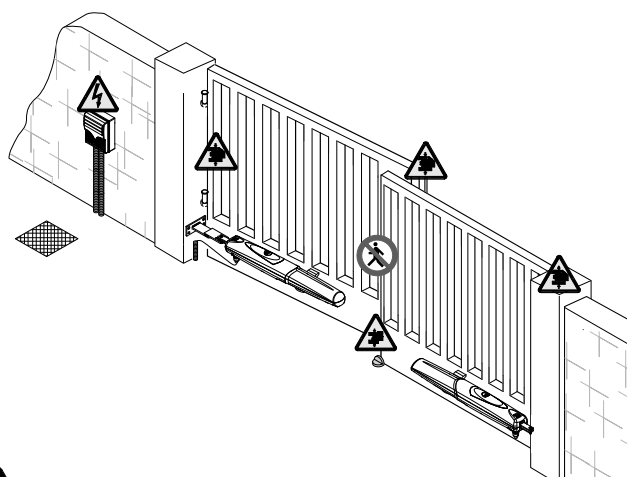
Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui de l'automatisme • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs), ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme. • L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur la compréhension des dangers y étant liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que doit effectuer l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants laissés sans surveillance • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence

d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Pour s'assurer du bon fonctionnement des photocellules, y passer devant un objet durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquent l'automatisme pour des ouvertures manuelles et avant toute autre opération afin d'éviter les situations de danger potentielles. Consulter les instructions • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique, ou par une personne ayant son même niveau de qualification afin de prévenir tout risque • Il est interdit à l'utilisateur d'exécuter des opérations qui ne lui auraient pas été expressément demandées et qui ne seraient pas indiquées dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, s'adresser à l'assistance technique • noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement de l'automatisme peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien



Danger d'écrasement des pieds



Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension



Passage interdit durant la manœuvre

1 Légende des symboles



Ce symbole signale les parties à lire attentivement.



Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.



Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

2 Destinations et conditions d'emploi

2.1 Usage prévu

L'automatisme de AXO a été conçu pour automatiser les portails battants des maisons individuelles ou des copropriétés.



Tout montage et utilisation qui diffèrent des indications techniques de ce manuel sont interdits.

2.2 Conditions d'emploi

Type	AX3024		
Longueur porte (m)	2	2.5	3
Poids porte (kg)	800	600	500

Type	AX5024				
Longueur porte (m)	2	2.5	3	4	5
Poids porte (kg)	1000	800	700	500	400

Il convient toujours d'appliquer une serrure de verrouillage électrique sur les portails battants afin d'assurer une fermeture fiable. La société Came recommande l'installation de cette serrure en présence d'automatismes réversibles afin de garantir la sécurité anti-intrusion.

En présence d'automatismes irréversibles, cette installation est obligatoire sur des vantaux de plus de 4 m.

3 Normes de référence

CAME cancelli automatici est une entreprise certifiée par le Système de Contrôle Qualité des Entreprises ISO 9001-2001 et de Gestion de l'Environnement ISO 14001. Les produits CAME sont entièrement conçus et fabriqués en Italie.

Le produit en objet est conforme aux normes suivantes: voir déclaration de conformité.

4 Description

4.1 Automatisme

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME cancelli automatici S.P.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Le motoréducteur est composé de deux demi-coques en fusion d'aluminium à l'intérieur desquelles sont placés un motoréducteur à Encodeur avec électroblocage et un système de réduction épicycloïdal à vis sans fin.

Motoréducteurs extérieurs en 24V D.C.:

001AX3024 – Motoréducteur irréversible avec encodeur pour vantaux jusqu'à 3 m.

001AX5024 – Motoréducteur irréversible avec encodeur pour vantaux jusqu'à 5 m.

Armoire de commande:

002ZLJ24 – Armoire de commande multifonctions pour portails battants à deux vantaux avec décodage radio intégré

Accessoires:

002LB180 – Carte de branchement de 2 batteries de secours 12V – 1,2Ah avec bride de support pour batteries

001LOCK81 – Serrure électrique de blocage – cylindre simple

001LOCK82 – Serrure électrique de blocage – cylindre double

4.2 Informations techniques

MOTORÉDUCTEUR AX3024 / AX5024

Alimentation armoire: 230V A.C. 50/60Hz

Alimentation moteur: 24V D.C.

Absorption max.: 10A

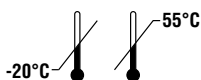
Puissance: 240W

Poussée réglable: 500÷4500N

Temps d'ouverture (90°): réglable

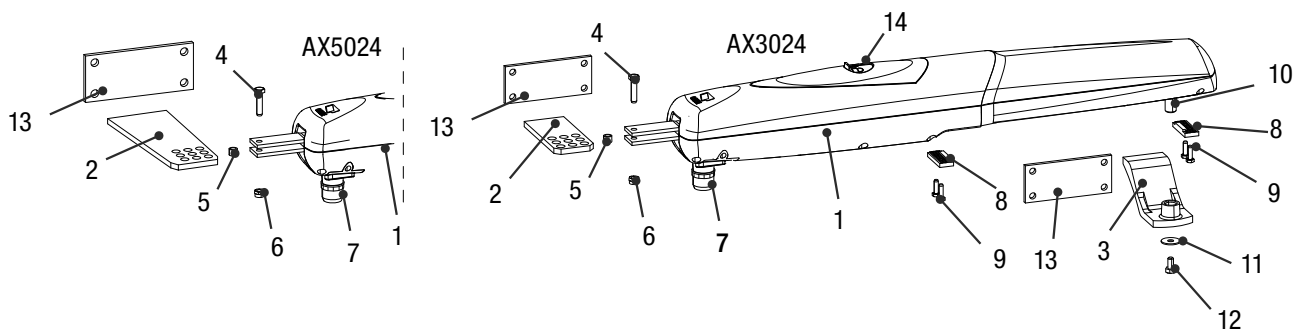
Intermittence travail: service intensif

Degré de protection: IP44

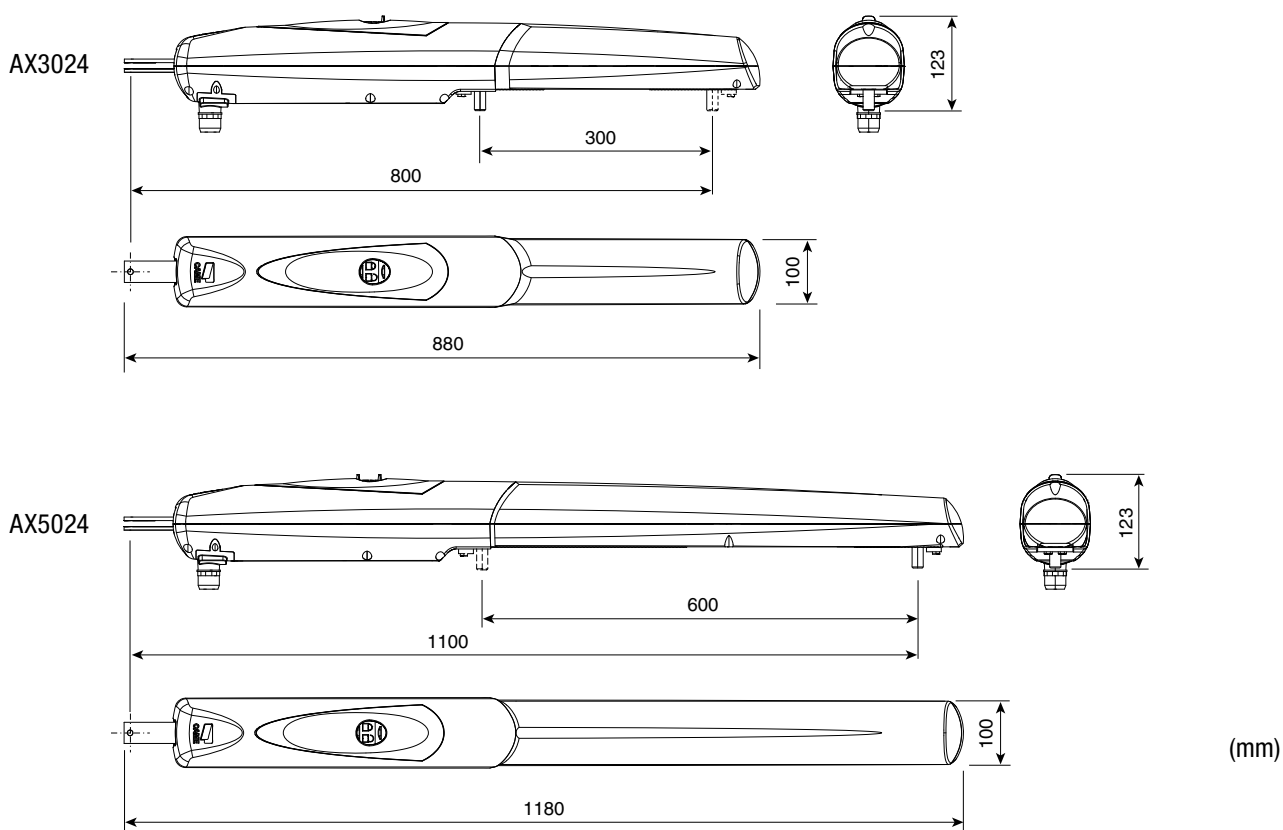


4.3 Description des parties

- | | |
|---|--|
| 1) Motoréducteur | 9) Vis M6x20 UNI5739 pour arrêt mécanique |
| 2) Étrier pilier | 10) Goujon d'attache de la vis sans fin |
| 3) Étrier portail | 11) Rondelle Ø8x24 UNI6593 |
| 4) Vis M8x35 UNI5737 pour fixation bride pilier | 12) Vis fixation bride portail au goujon d'attache M8x10 UNI5739 |
| 5) Bague | 13) Bride de fixation |
| 6) Ecrou M8 UNI5588 pour fixation bride pilier | 14) Volet de déblocage |
| 7) Passe gaine | |
| 8) Arrêt mécanique | |



4.4 Dimensions



5 Installation

 Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté et dans le respect des normes en vigueur.

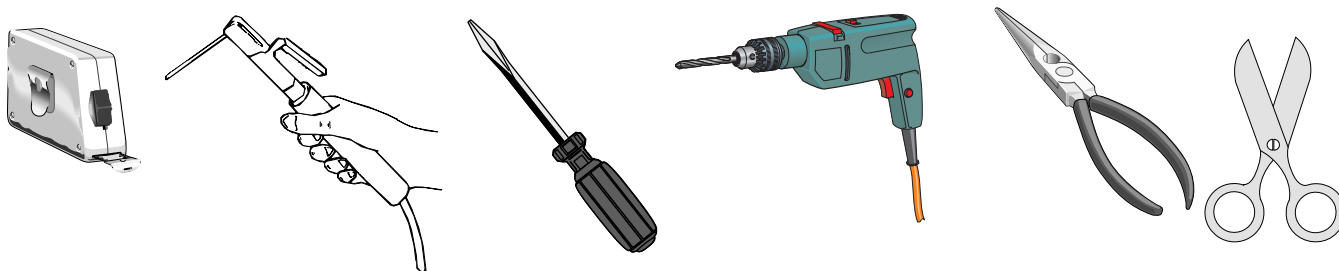
5.1 Contrôles préliminaires

 Avant de procéder au montage, il est nécessaire de:

- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm. de distance entre les contacts pour sélectionner l'alimentation.
- Prévoir un tuyau pour le drainage afin d'éviter les stagnations qui pourraient provoquer des oxydations;
-  Contrôler que les connexions éventuelles à l'intérieur du conteneur (réalisées pour continuer le circuit de protection) sont équipées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices présentes à l'intérieur;
- Vérifier que le châssis du portail est robuste, les charnières en état de marche et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et les parties mobiles;
- Vérifier la présence d'une butée d'arrêt mécanique en ouverture et une en fermeture.

5.2 Outils et matériel

Assurez-vous d'avoir tous les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



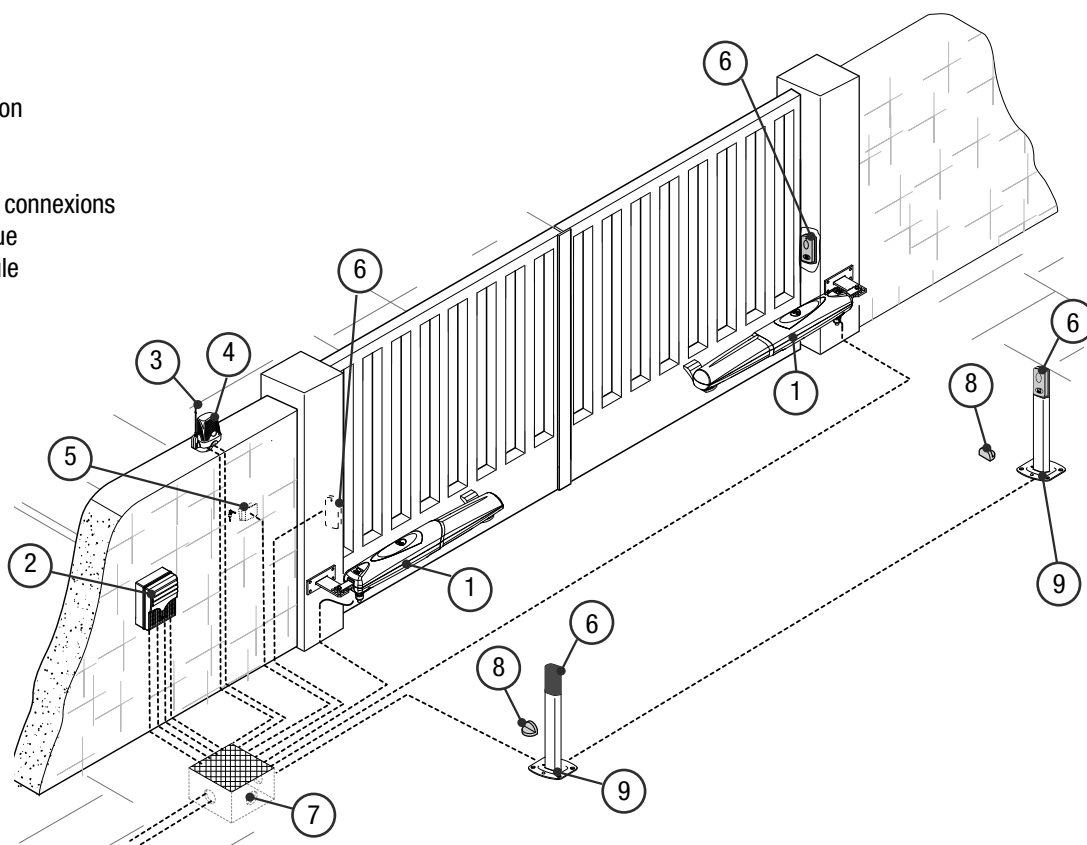
5.3 Types de câbles et épaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentation moteur 24V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés en suivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1. Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

5.4 Installation Type

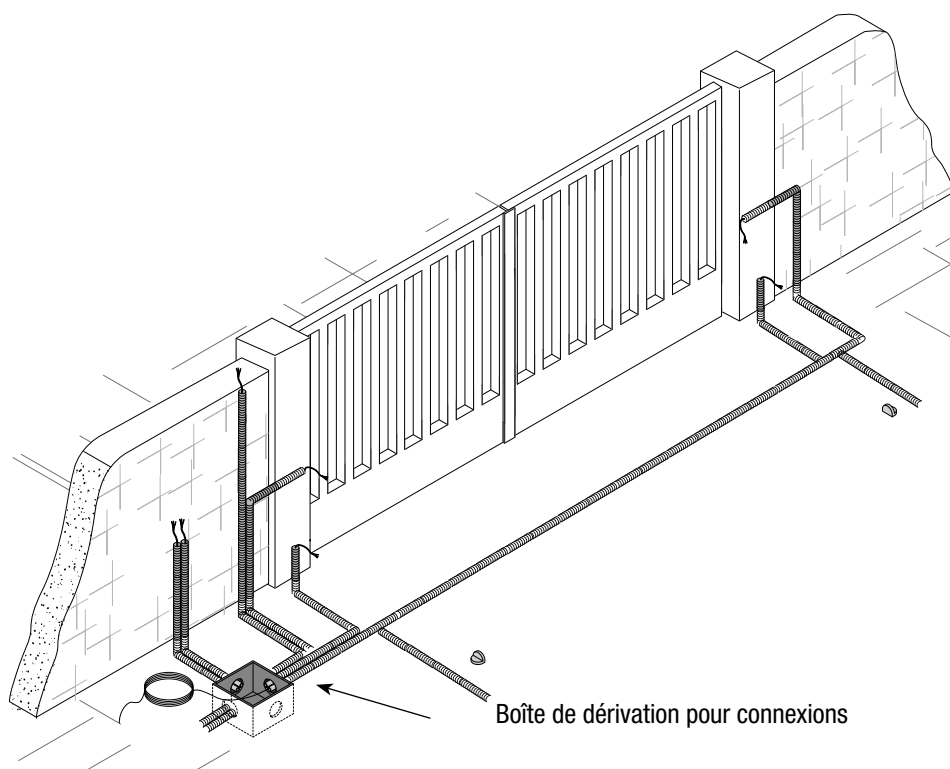
- 1) Automatisme de AX0
- 2) Armoire de commande
- 3) Antenne de réception
- 4) Clignotant de signalisation
- 5) Sélecteur
- 6) Photocellules
- 7) Boîte de dérivation pour connexions
- 8) Butées d'arrêt mécanique
- 9) Colonne pour photocellule



5.5 Installation de l'automatisme

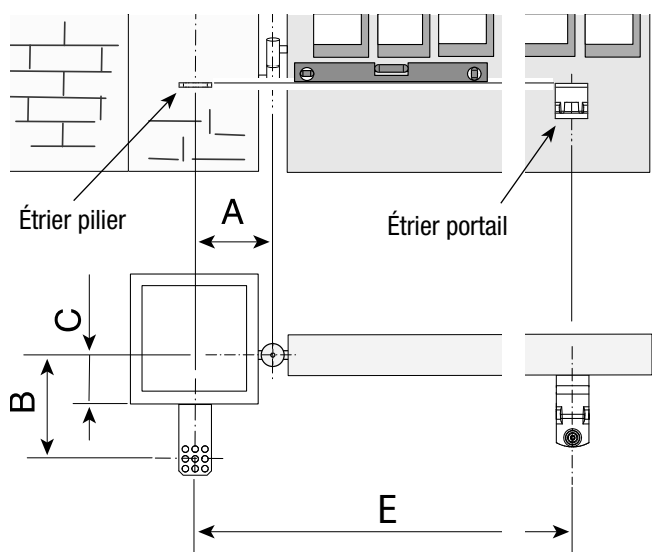
! Les dessins présentés ne sont que des exemples étant donné que l'espace disponible pour le fixage de l'automatisme et de ses accessoires dépend des encombrements. C'est l'installateur qui devra choisir la solution la plus appropriée.

Prévoyez les tubes ondulés nécessaires pour les connexions en provenance de la boîte de dérivation des connexions.
N.B. le nombre de tubes dépend de l'installation et des accessoires prévus.



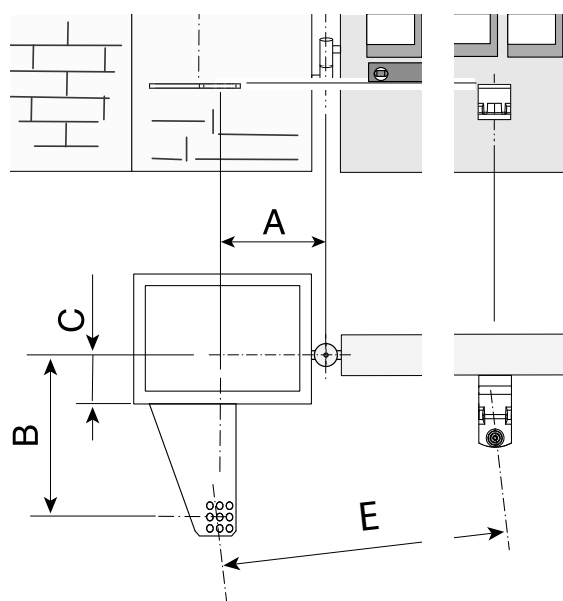
Attention : après avoir établi le lieu le mieux approprié pour le fixage de l'étrier portail, fixez l'étrier sur le pilier, en respectant les cotes indiquées sur le dessin ci-dessous et sur le tableau.

N.B : en augmentant la mesure B, l'angle d'ouverture et la vitesse de la porte diminuent tandis que la poussée du motoréducteur augmente. En augmentant la mesure A, l'angle d'ouverture et la vitesse de la porte augmentent tandis que la poussée du motoréducteur diminue..



AX3024

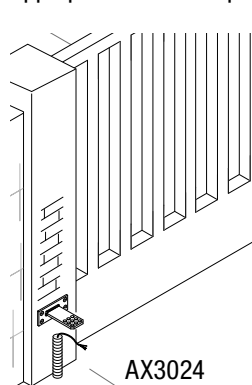
Vantail jusqu'à 3 m				
Angle d'ouverture	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	130	130	70	800
120°	150	80	0	800
120°	140	100	50	800



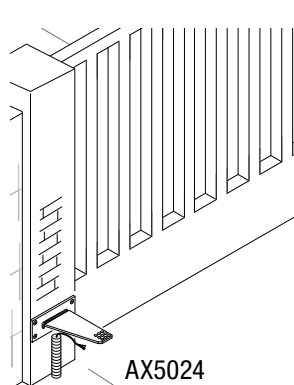
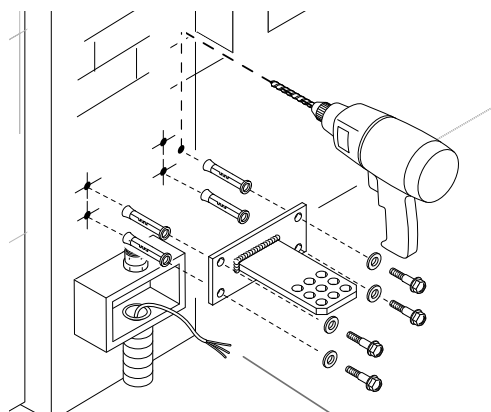
AX5024

Vantail jusqu'à 5 m				
Angle d'ouverture	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	200	220	150	1100
120°	220	220	100	1100

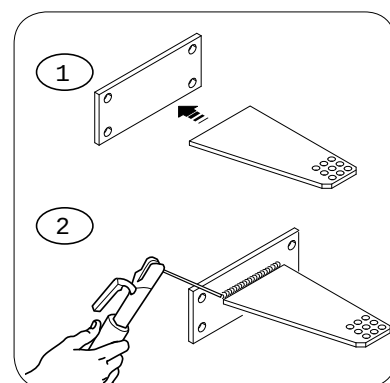
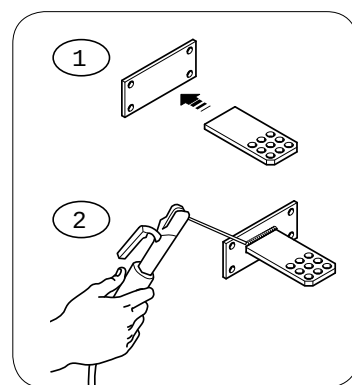
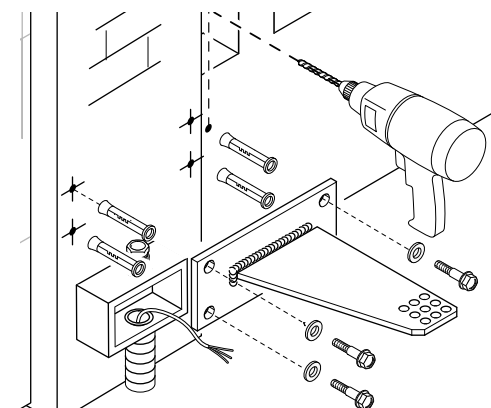
Assemblez et soudez les deux parties de l'étrier pilier. Sur le lieu préalablement défini fixez l'étrier avec les chevilles et les vis appropriées ou - si le pilier est en métal - soudez-le.



AX3024

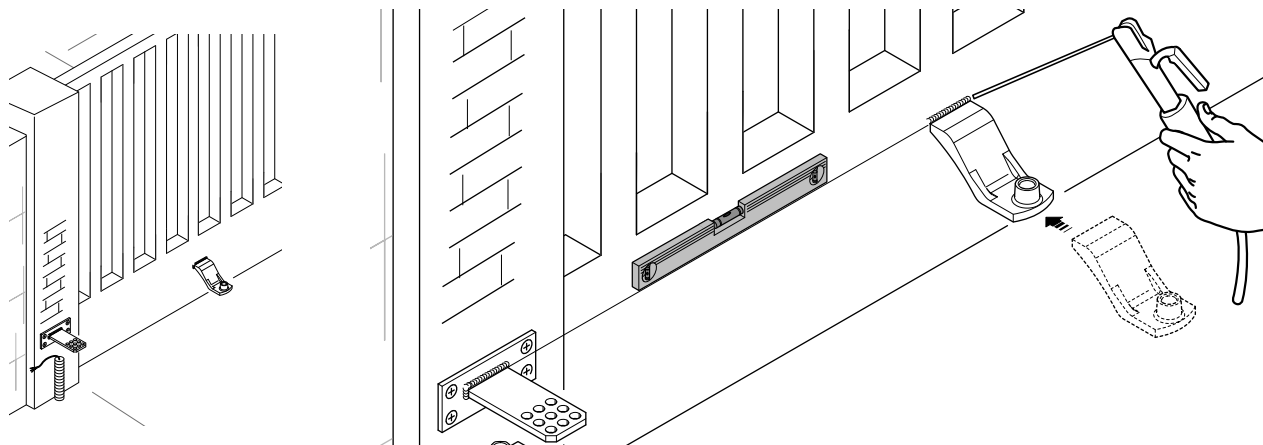


AX5024

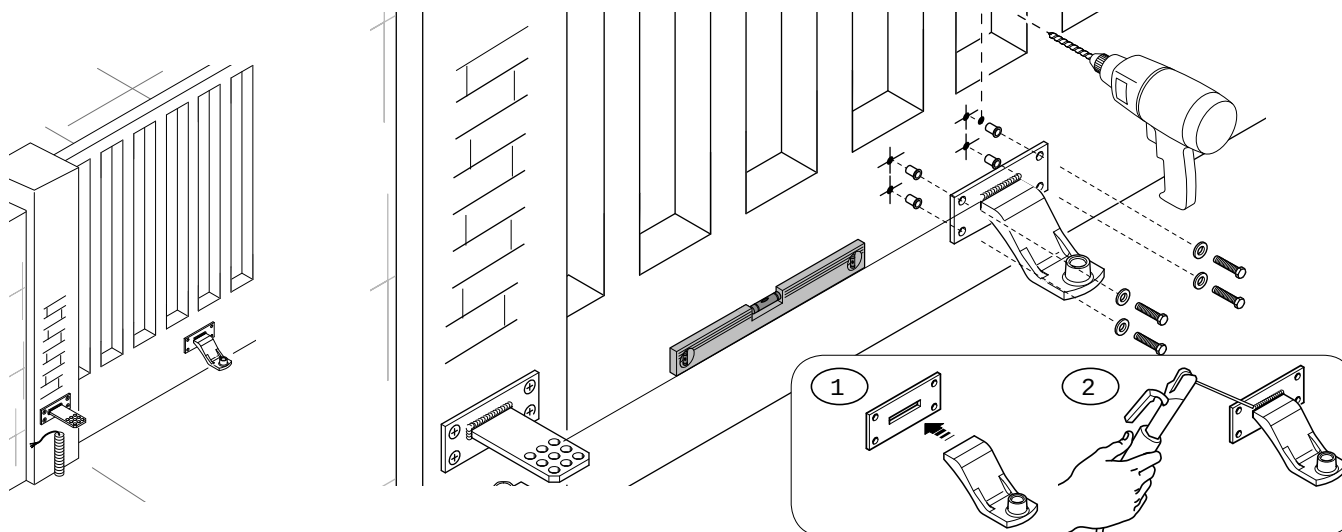


Soudez l'étrier portail sur la porte en respectant les cotes indiquées sur le tableau.

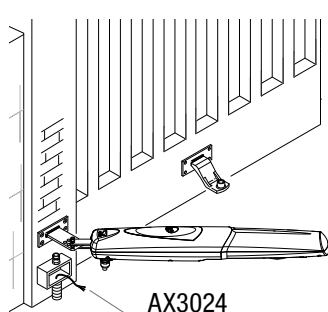
Remarque : pour les motoréducteurs AX5024, il est nécessaire d'introduire une cale supplémentaire de 10 mm entre le portail et la bride.



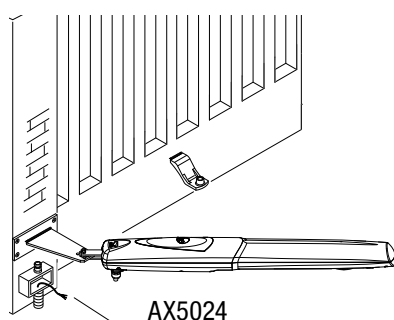
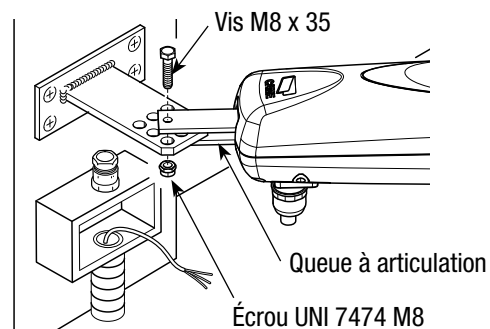
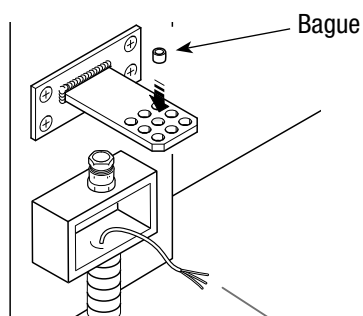
N.B. : sur les portes qui ne sont pas en métal, assemblez et soudez les deux parties de l'étrier et fixez-les avec les vis appropriées.



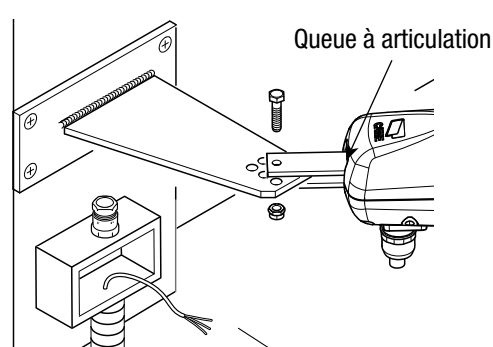
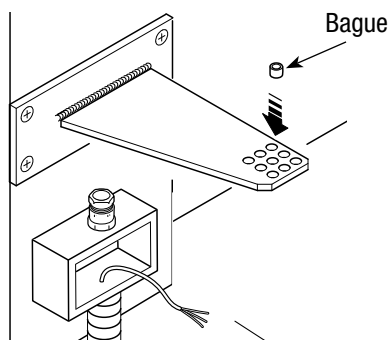
Introduisez la bague (graissée) dans le trou de l'étrier pilier. L'étrier est muni de trous qui permettent de varier l'angle d'ouverture du portail. Fixez la queue à articulation à l'étrier.



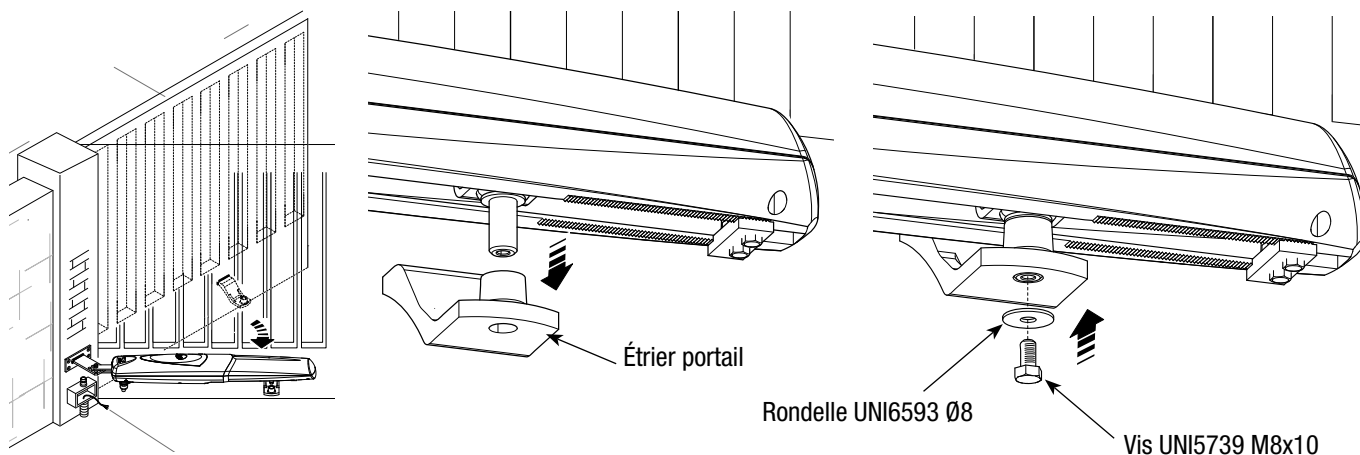
AX3024



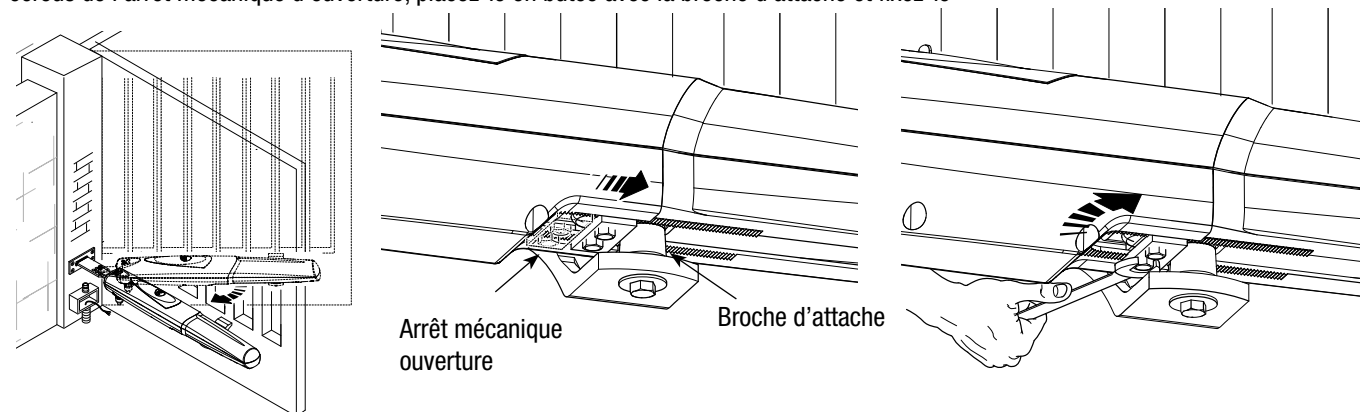
AX5024



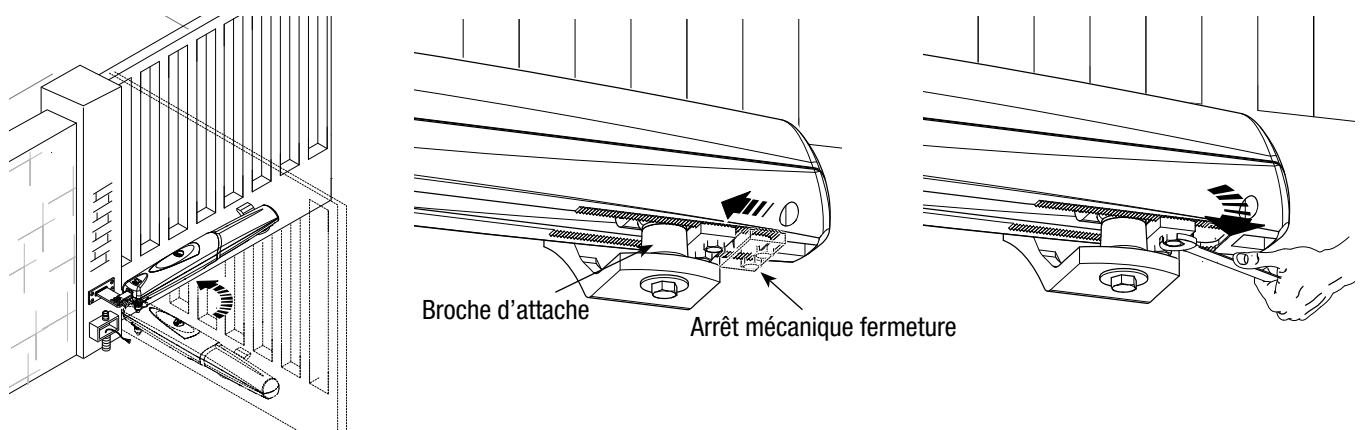
Ouvrez la porte et introduisez la broche dans l'étrier portail et fixez-la avec la rondelle et l'écrou.



Débloquez le motoréducteur (voir paragraphe déblocage manuel), mettez la porte en position d'ouverture maximale, desserrez les écrous de l'arrêt mécanique d'ouverture, placez-le en butée avec la broche d'attache et fixez-le

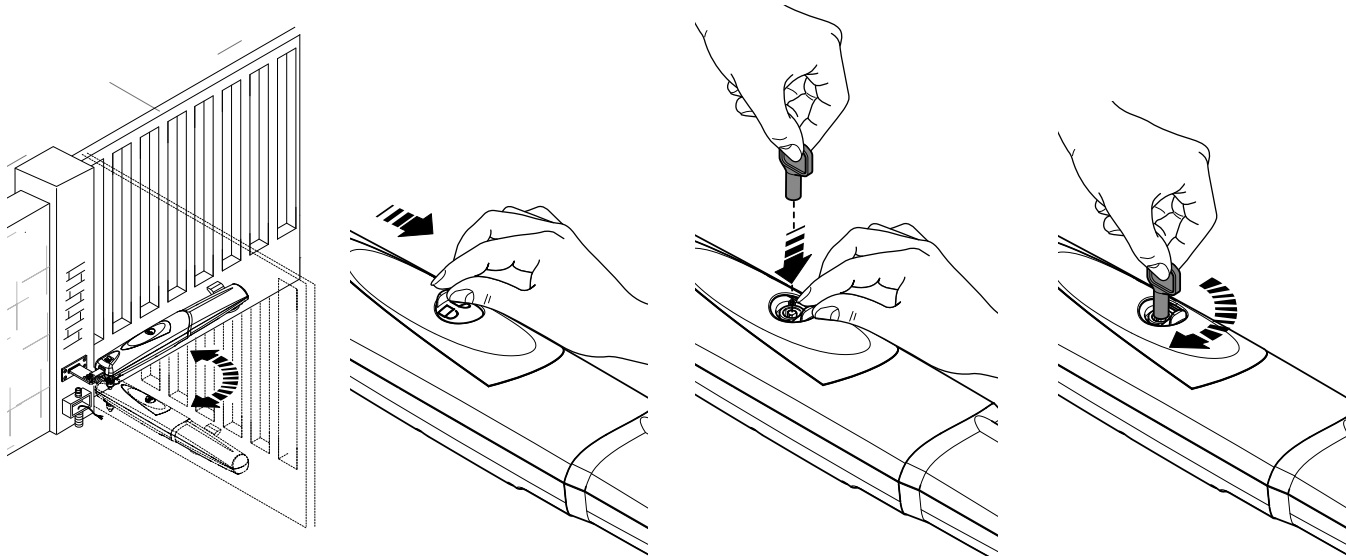


Mettez la porte en position de fermeture, desserrez les écrous de l'arrêt mécanique de fermeture, placez-le en butée avec la broche d'attache et fixez-le.



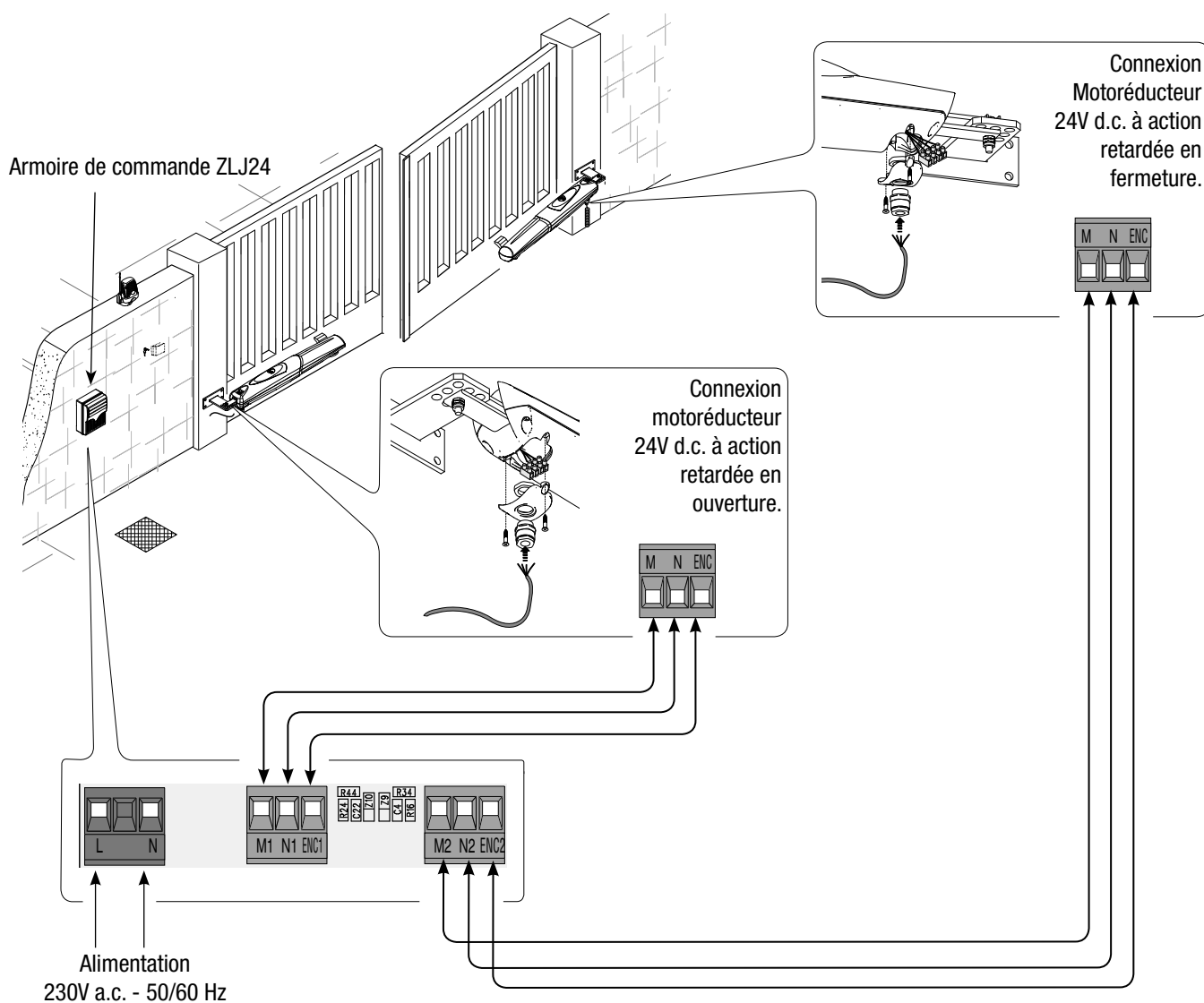
5.6 Débloquer le motoréducteur

Ouvrez le volet de protection du déblocage (en le trainant), introduisez et faites tourner la clé trilobée.



5.7 Connexion à l'armoire de commande

Pour les opérations de connexion électrique, utilisez le boîtier et les boîtes de dérivation des connexions.



5.8 Installation pour ouverture vers l'extérieur

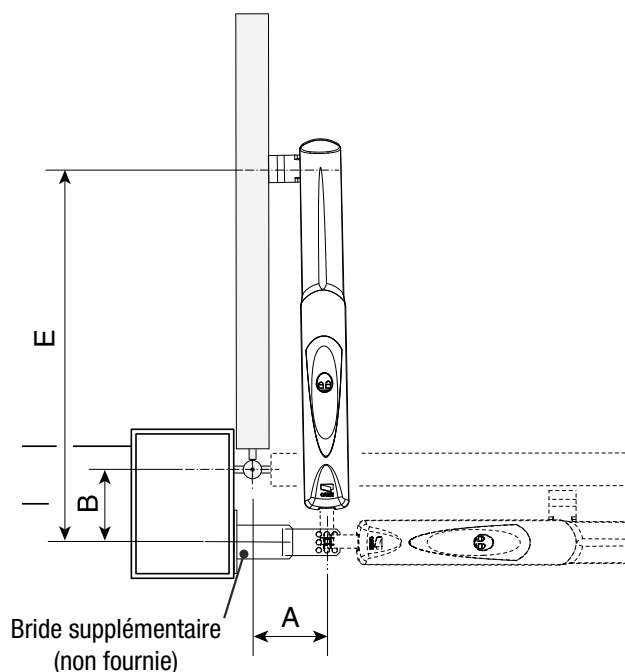


TABLEAU 1

Ouverture	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	800

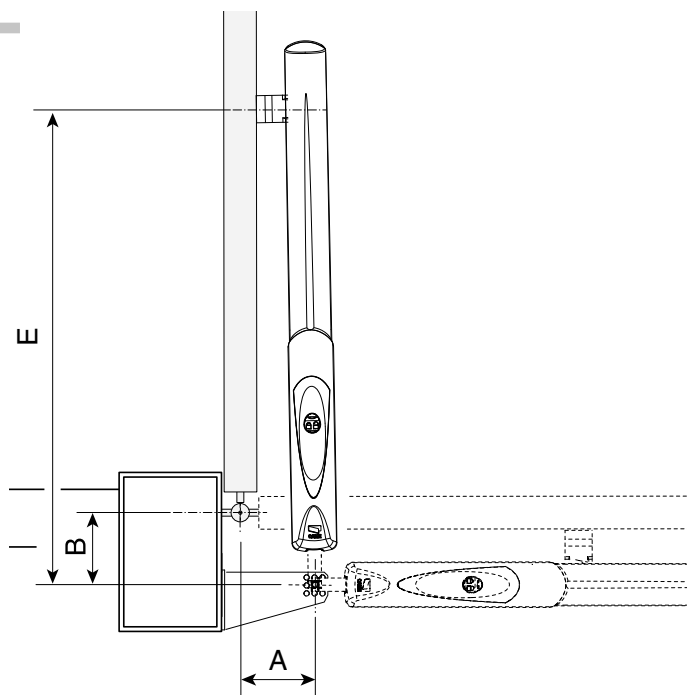
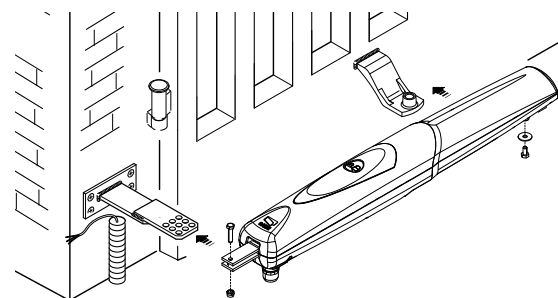
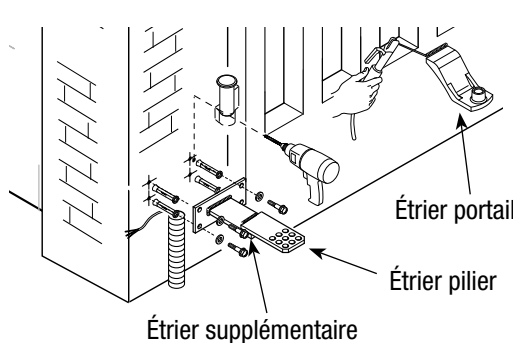
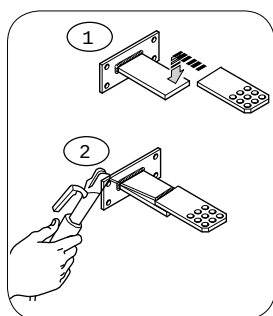


TABLEAU 2

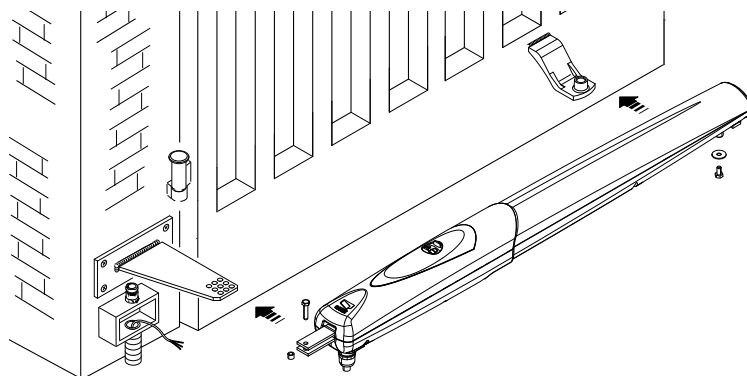
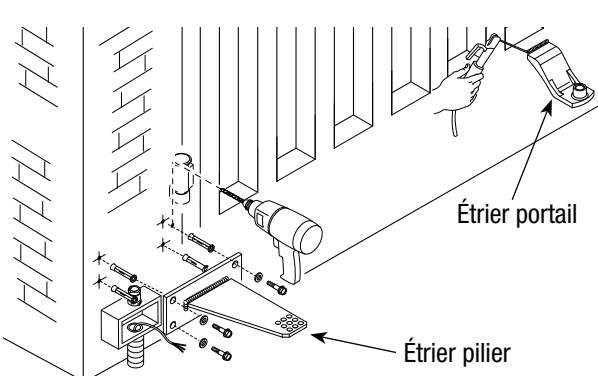
Ouverture	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	200	220	1100

Soudez la bride du pilier avec celle supplémentaire (non fournie), avec le portail ouvert, fixez les brides au pilier en respectant les mesures "A" et "B" reportées sur le tableau "1". Soudez ou fixez la bride portail avec les vis appropriées toujours en respectant la mesure "E" (tableau "1"). Enfin fixez le motoréducteur aux brides avec les vis et les rondelles en dotation.

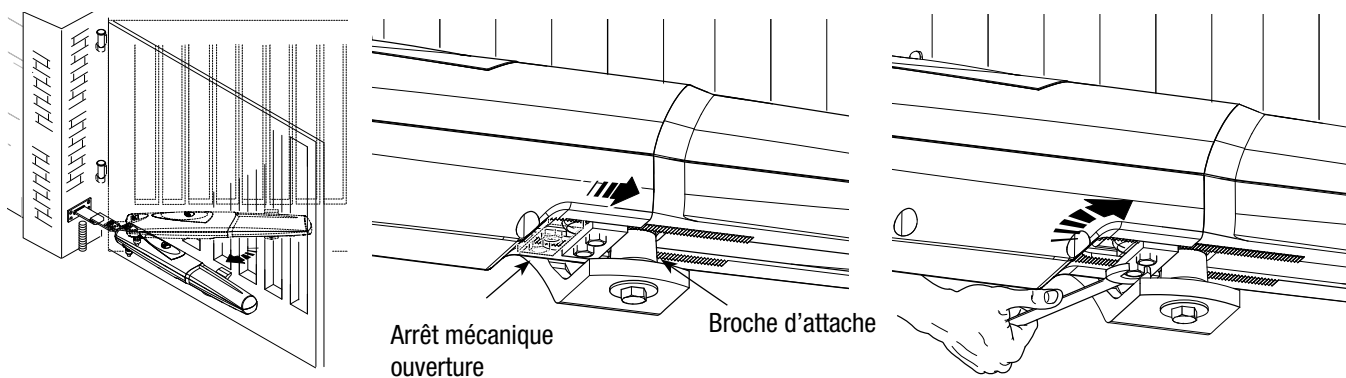


Pour les motoréducteurs AX5024, fixez directement la bride de série au pilier sans utiliser la bride supplémentaire et tenez compte des chiffres reportés sur le tableau "2".

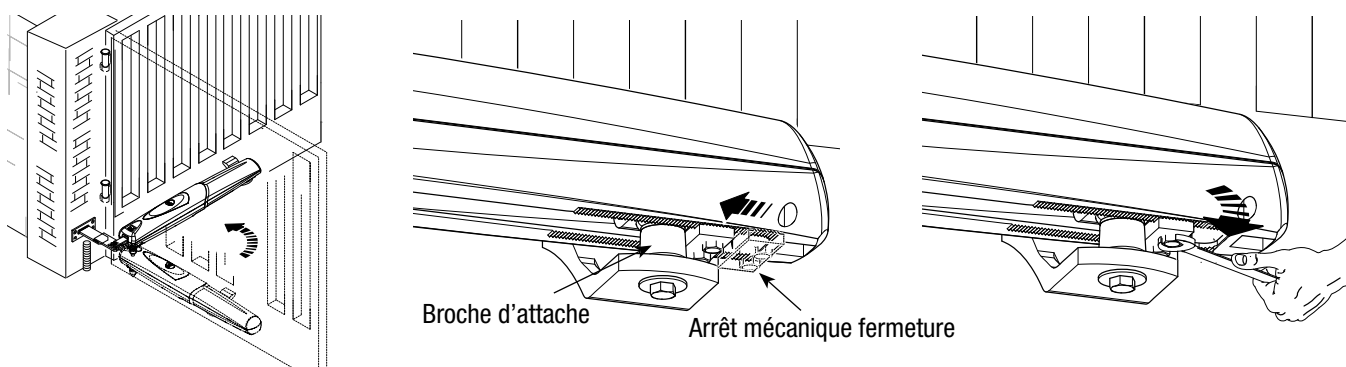
Branchez les motoréducteurs à l'armoire de commande comme sur le dessin.



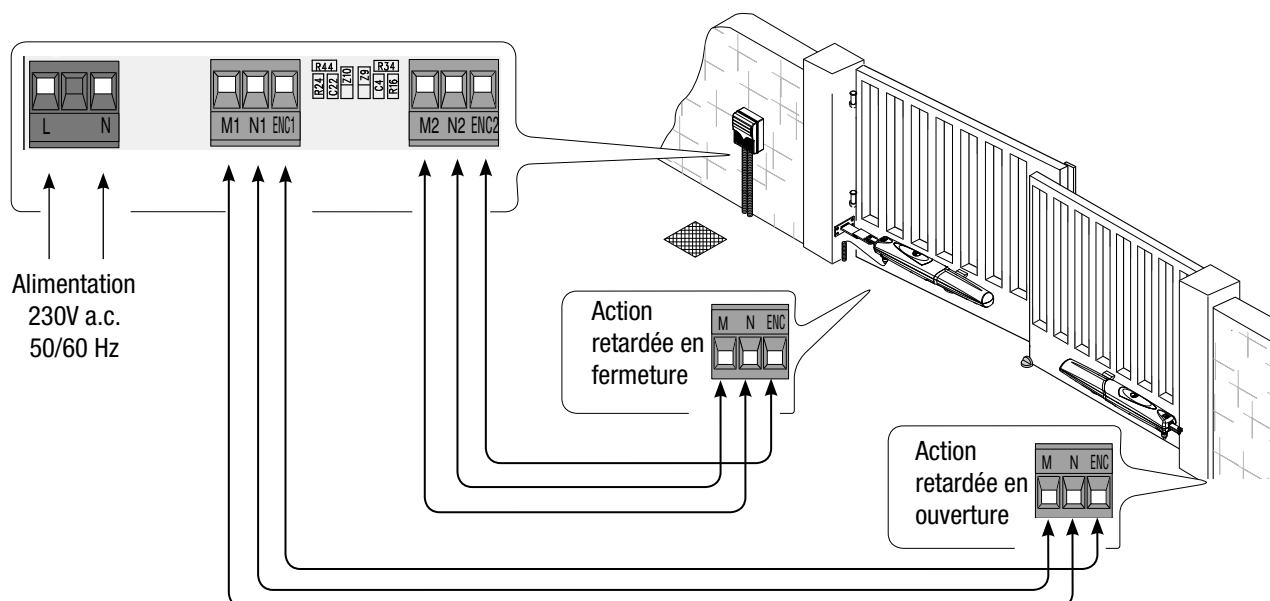
Placez le vantail en position de fermeture, placez l'arrêt mécanique en butée avec le goujon d'attache et fixez-le.



Placez le vantail en position d'ouverture, placez l'arrêt mécanique en butée avec le goujon d'attache et fixez-le.



Branchez les motoréducteurs à l'armoire de commande comme sur le dessin.



7 Maintenance

Entretien périodique

☞ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du dispositif.

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

📖 Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

7.2 Résolution des problèmes

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas.	• Il n'y a pas d'alimentation. • Le motoréducteur est débloqué. • La batterie de l'émetteur est déchargée. • L'émetteur est cassé. • Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé. • Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés.	• Vérifiez la présence de réseau. • Adressez-vous au service après-vente. • Changez les piles. • Adressez-vous au service après-vente. • Adressez-vous au service après-vente. • Adressez-vous au service après-vente.
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas.	• Les photocellules sont sollicitées.	• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche. • Adressez-vous au service après-vente.
Le clignotant ne marche pas.	• La lampe est brûlée.	• Adressez-vous au service après-vente.

8 Démolition et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :



ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !



ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration C€ - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE, 2004/108/CE.

La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.



Français - Code manuel: **119DU86FR** ver. 1 09/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



119DU86RU

АВТОМАТИКА ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

AX3024 / AX5024

Русский

RU



ВНИМАНИЕ!

Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Данное изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME Cancelli Automatici S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • Храните эти предупреждения вместе с инструкциями по монтажу и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Убедитесь в наличии соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, проверьте необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Если в створках предусмотрены проходы для пешеходов, установите блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усиленные детали в местах крепления • Не устанавливайте ворота в местах, где дорога идет под уклоном (на наклонной поверхности) • Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить привод снизу • Проверьте, чтобы диапазон температур, указанный в настоящей инструкции, соответствовал температуре окружающей среды в месте установки • Внимательно следуйте приведенным ниже инструкциям: неправильная установка может привести к серьезным травмам • Строго следуйте данным инструкциям по безопасности. Храните их в надежном и безопасном месте.

Монтаж

• Обозначьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Проявляйте максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т. д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т. д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, проверьте ее на соответствие требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Используйте там, где необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах).

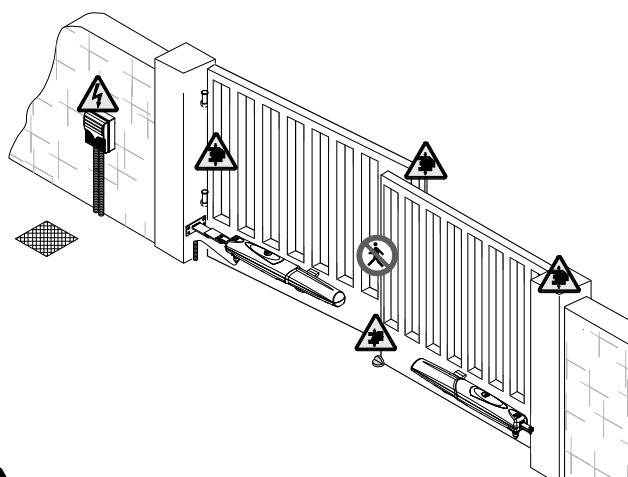
Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения ворот. • Необходимо держать брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы. • Устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании. Не позволяйте детям играть с автоматикой. Работы по чистке и техническому обслуживанию, которые должен выполнять пользователь, нельзя доверять детям • Следует часто проверять систему на наличие возможных неполадок в работе или других

следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петель) и скольжения (направляющих) • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, проведите перед ними предметом во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы • Обязательно отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций • пользователю категорически запрещается выполнять действия, не указанные и не предусмотренные в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует обращаться в монтажную организацию • необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для всех

• Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Ворота могут начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы



Осторожно! Возможно травмирование ног.



Осторожно! Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения в использовании

2.1 Назначение

Приводы 001AX3024 и 001AX5024 были спроектированы и изготовлены компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A. для автоматизации распашных ворот в частном и коллективном жилом секторе в полном соответствии с действующими нормами безопасности.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его вразрез с указаниями, содержащимися в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения в использовании

Модель	001AX3024		
Ширина створки (м)	2	2.5	3
Масса створки (кг)	800	600	500

Модель	001AX5024				
Ширина створки (м)	2	2.5	3	4	5
Масса створки (кг)	1000	800	700	500	400

На распашных воротах настоятельно рекомендуется устанавливать электрозамок для обеспечения надежного закрытия створок.

Если используется неблокирующий привод, CAME рекомендует установку электрозамка для обеспечения безопасности от несанкционированного доступа.

Если используется самоблокирующий привод, монтаж электрозамка является обязательным для створок шириной более 4 м.

3. Нормы и стандарты

CAME применяет интегрированную систему управления качеством, сертифицированную в соответствии с международным стандартом ISO 9001, и систему экологического менеджмента, сертифицированную в соответствии с международным стандартом ISO 14001.

Рассматриваемое изделие соответствует требованиям следующих стандартов: смотрите декларацию о соответствии.

4. Описание

4.1 Автоматика

Привод, оснащенный энкодером с электроблокировкой и червячным редуктором с эпициклоидальным зацеплением, находится внутри двух литых алюминиевых полукорпусов.

Приводы, =24 В

001AX3024 - Нереверсивный привод с энкодером для створок шириной до 3 м (время открывания на 90°: регулируемое)

001AX5024 - Нереверсивный привод с энкодером для створок шириной до 5 м (время открывания на 90°: регулируемое)

Блок управления

002ZLJ24 - Многофункциональный блок управления для двусторчатых распашных ворот с сигнализационным дисплеем, самодиагностикой устройств безопасности и встроенным радиodeкодером

Аксессуары

002LB180 - Плата аварийного питания для двух аккумуляторов 12 В - 1,2 Ач

001LOCK81 - Электрозамок с одинарным цилиндром

001LOCK82 - Электрозамок с двойным цилиндром

4.2 Технические данные

ПРИВОД 001AX3024 / 001AX5024

Питание блока управления: ~230 В,
50/60 Гц

Электропитание двигателя: =24 В

Макс. потребляемый ток: 10 А

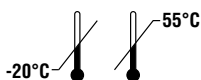
Мощность: 240 Вт

Регулир. сила тяги: 500 ÷ 4500 Н

Время открывания (90°): регулируемое

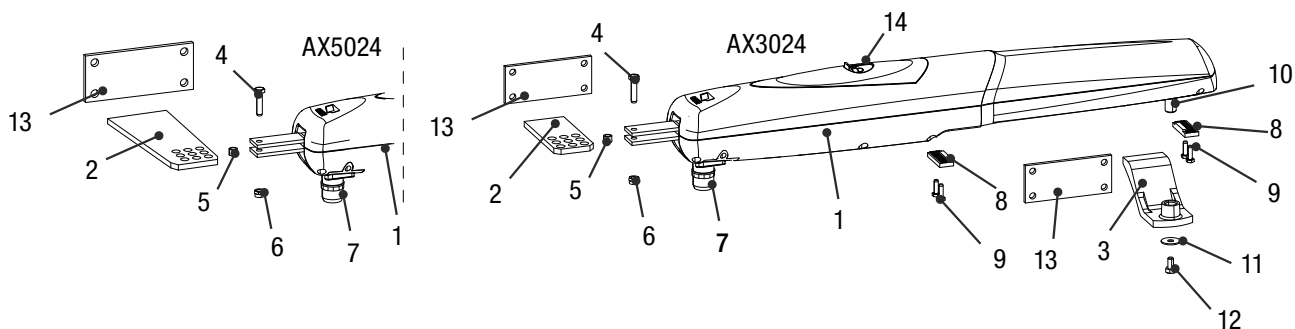
Интенсивн. использ.: интенсивн. исп.

Класс защиты: IP44

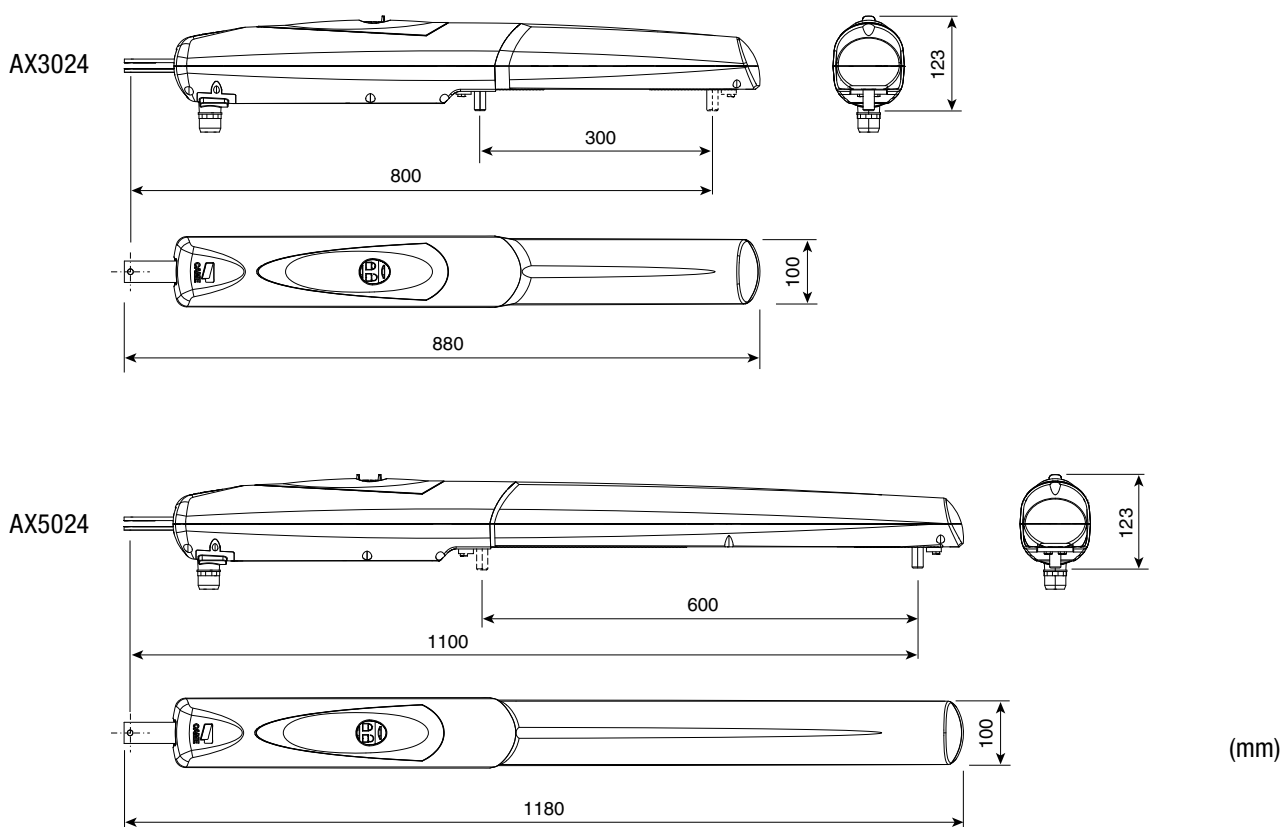


4.3 Описание компонентов

- | | |
|--|--|
| 1) Привод | 9) Винты M6 x 20 UNI 5739 для механического упора |
| 2) Пластина столба | 10) Ось червяка |
| 3) Пластина ворот | 11) Шайба Ø 8 x 24 UNI 6593 |
| 4) Винт M8 x 35 UNI 5737 для крепления пластины столба | 12) Винт для крепления пластины ворот к оси M8 x 10 UNI 5739 |
| 5) Втулка | 13) Крепежная пластина |
| 6) Гайка M8 UNI 5588 для крепления пластины столба | 14) Дверца разблокировочного механизма |
| 7) Кабельный ввод | |
| 8) Механический упор | |



4.4 Габаритные размеры



(mm)

5. Монтаж

-  Установка должна производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

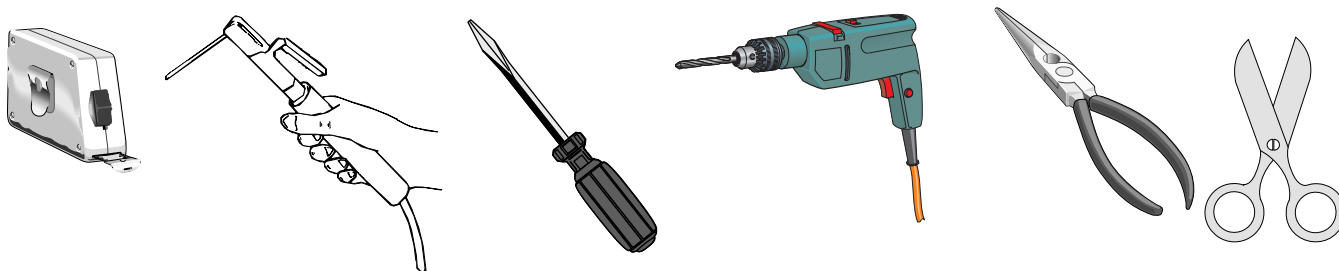
5.1 Предварительные проверки

-  Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, и расстояние между контактами составляет не менее 3 мм.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
-  Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля, обеспечивающими непрерывность контура безопасности, и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, петли находились в исправном состоянии, а между подвижными и неподвижными механизмами системы не было трения.
- Проверьте наличие механических упоров открывания и закрывания.

5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



5.3 Типология кабелей и минимальные сечения

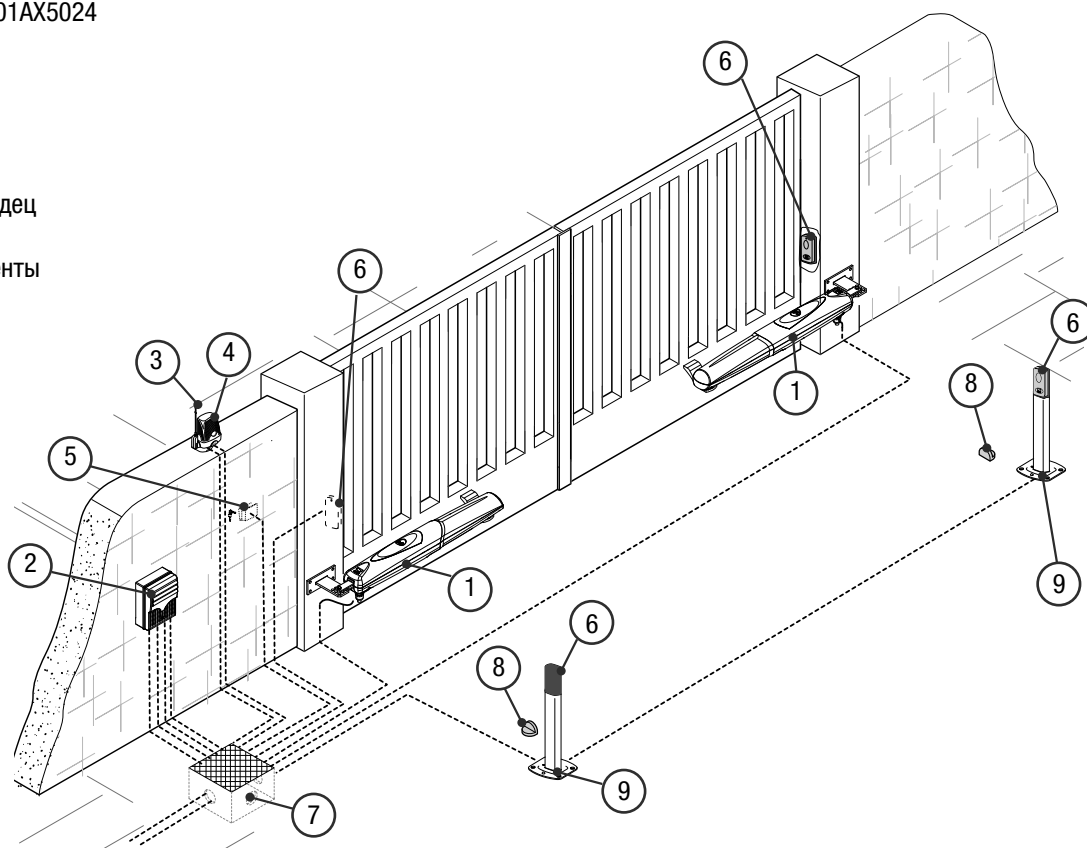
Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Напряжение питания 230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	3G x 4 мм ²
Напряжение питания мотора 24 В		3G x 1,5 мм ²	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Антенна	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией соответствующего изделия.

5.4 Вариант системы

- 1) Привод 001AX3024 / 001AX5024
- 2) Блок управления
- 3) Антенна
- 4) Сигнальная лампа
- 5) Выключатель
- 6) Фотоэлементы
- 7) Разветвительный колодец
- 8) Механические упоры
- 9) Стойка под фотоэлементы

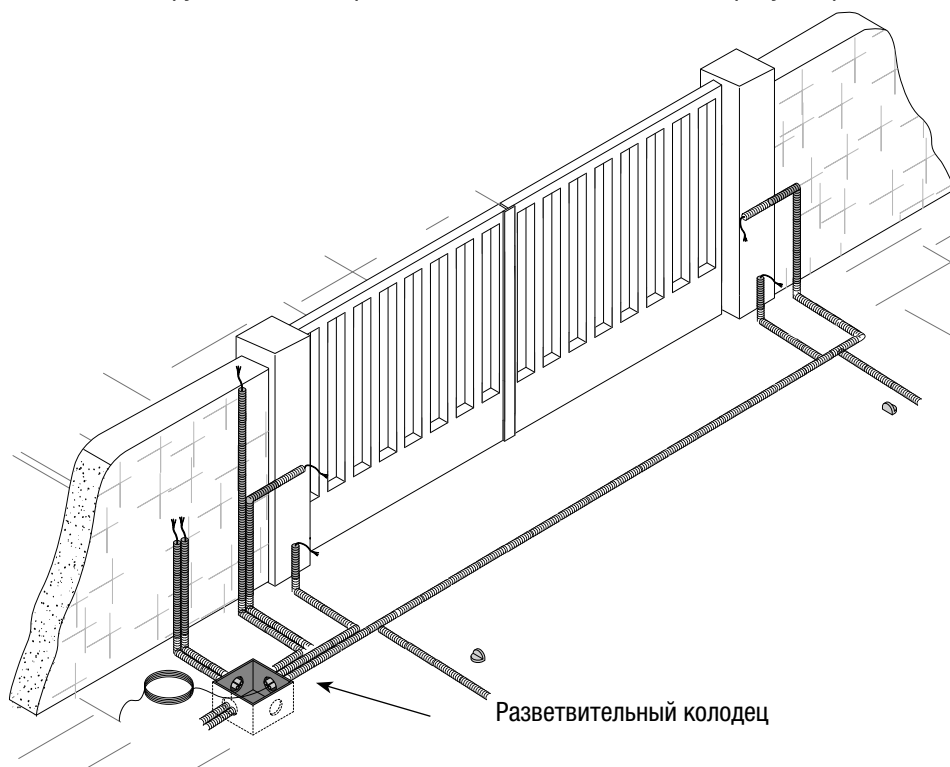


5.5 Монтаж автоматики

! Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и аксессуаров может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

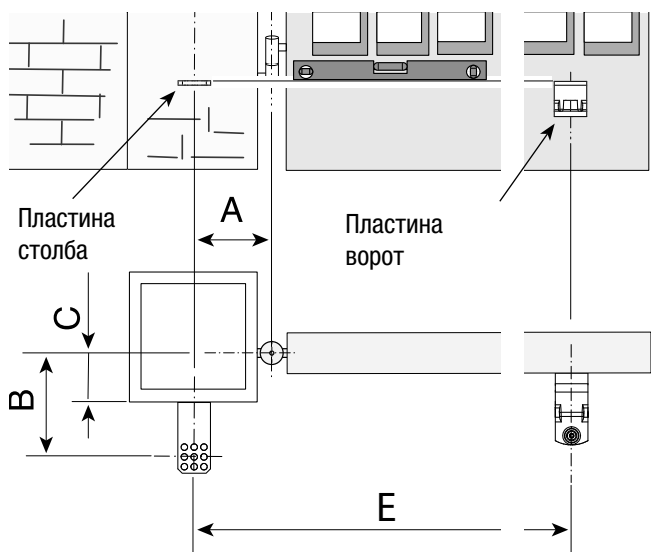
Подготовьте гофрированные трубы, необходимые для прокладки электрических соединений, исходящих из разветвительного колодца.

Важное примечание: количество труб зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



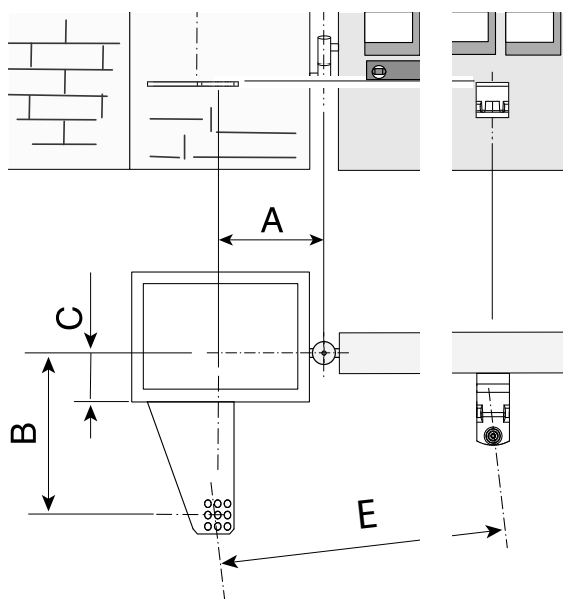
Внимание: определив подходящее место для крепления пластины ворот, прикрепите крепежную пластину к столбу на одной горизонтальной оси с пластиной ворот, соблюдая расстояния, указанные на рисунке и в таблице.

Важное примечание: при увеличении размера В уменьшается угол открывания и скорость движения створки, а также увеличивается сила тяги привода. При увеличении размера В увеличивается угол открывания и скорость движения створки, а также уменьшается сила тяги привода.



AX3024

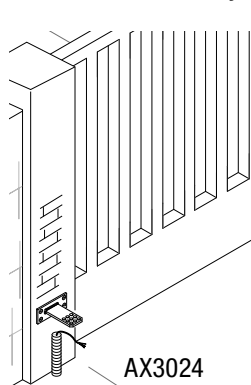
Створки до 3 м				
Угол открывания	A мм	B мм	C макс. мм	E мм
90°	130	130	70	800
120°	150	80	0	800
120°	140	100	50	800



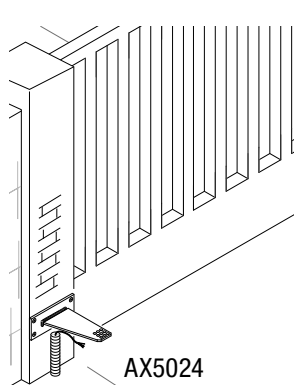
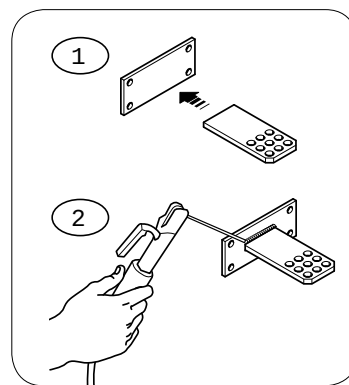
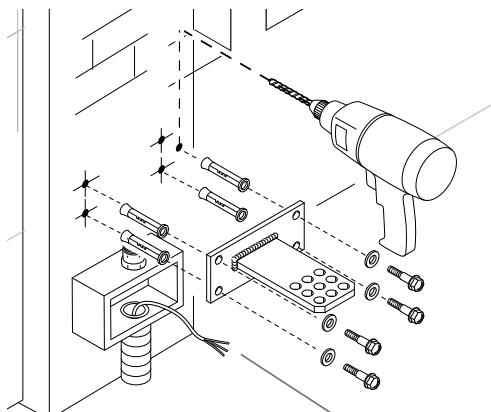
AX5024

Створки до 5 м				
Угол открывания	A мм	B мм	C макс. мм	E мм
90°	200	220	150	1100
120°	220	220	100	1100

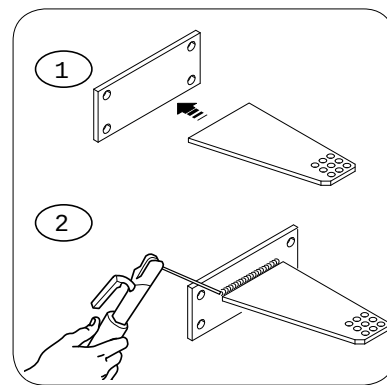
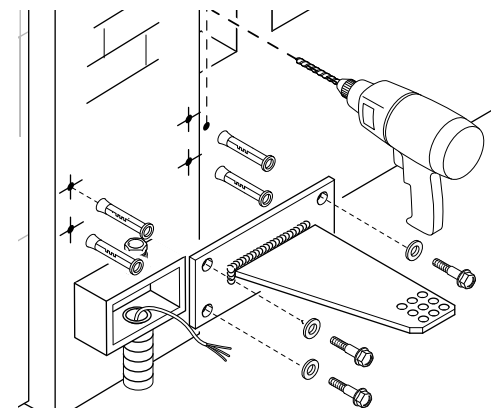
Соберите и приварите два элемента пластины столба. Прикрепите получившуюся конструкцию к столбу в выбранном месте с помощью соответствующих дюбелей и винтов или, если столб металлический, приварите ее.



AX3024

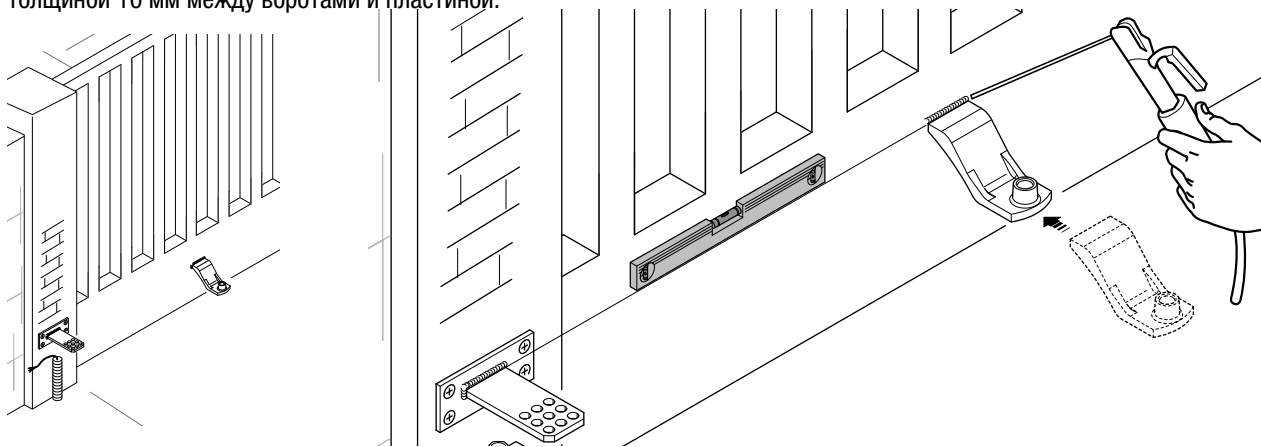


AX5024

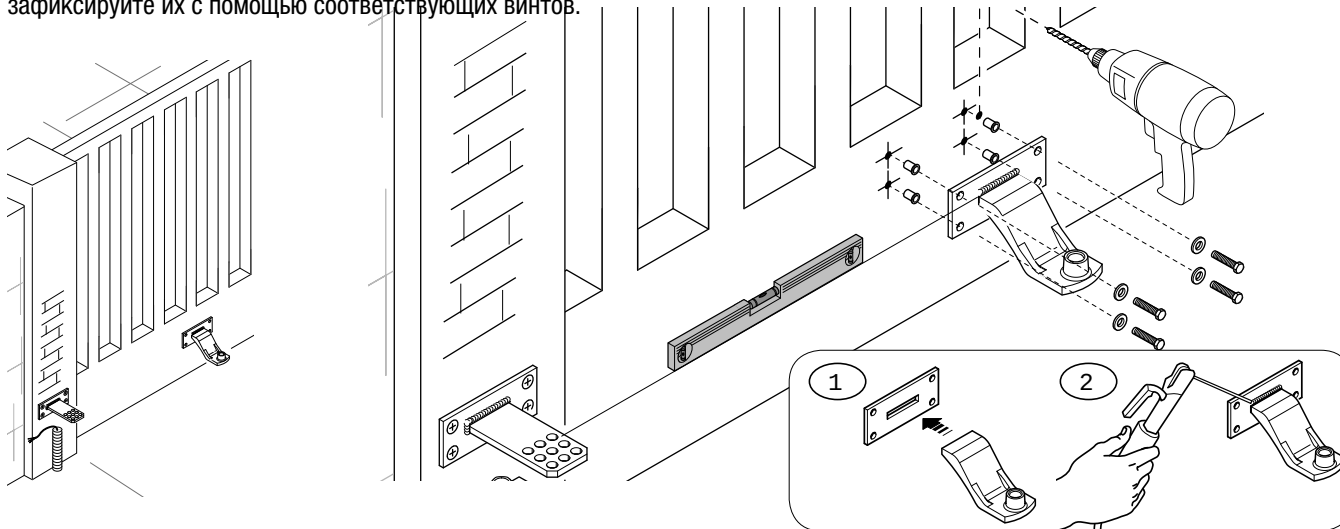


Приварите пластину ворот к створке с учетом указанных в таблице расстояний.

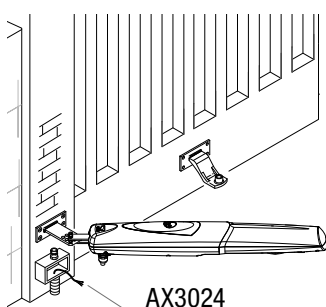
Важное примечание: при монтаже привода 001AX5024 необходимо вставить дополнительную уплотнительную прокладку толщиной 10 мм между воротами и пластиной.



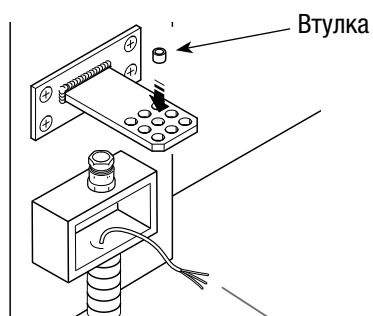
Важное примечание: если створки ворот неметаллические, соберите и приварите два элемента пластины и зафиксируйте их с помощью соответствующих винтов.



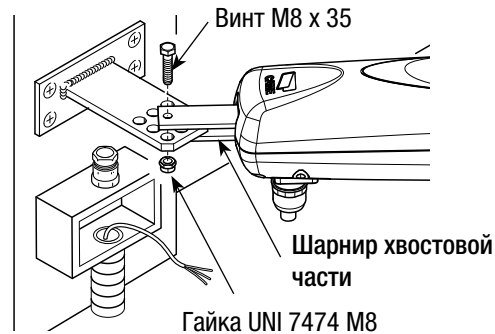
Вставьте втулку (смазанную) в отверстие пластины столба. В пластине предусмотрены отверстия, которые позволяют менять угол открывания ворот. Прикрепите шарнир хвостовой части к пластине.



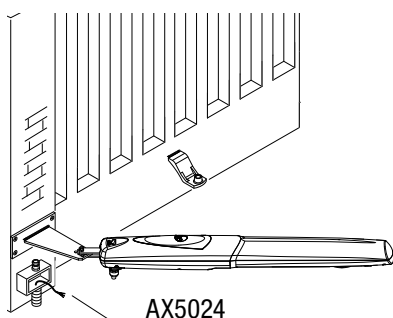
AX3024



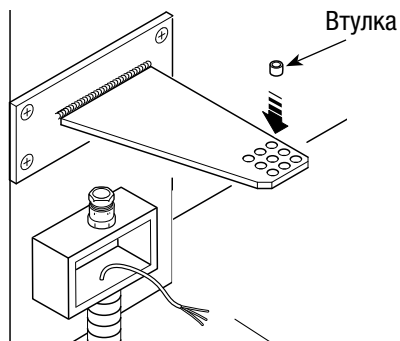
Втулка



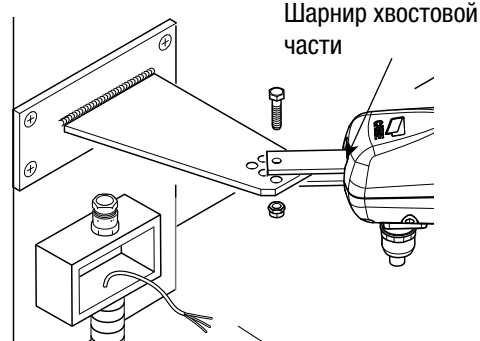
Гайка UNI 7474 M8



AX5024

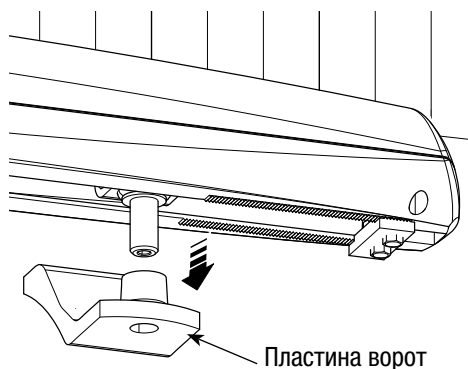
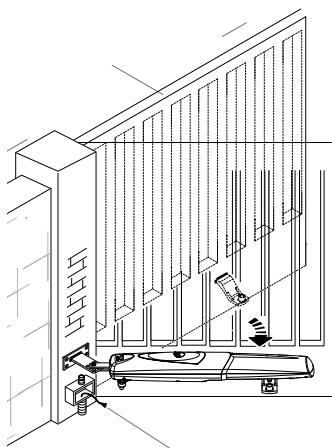


Втулка

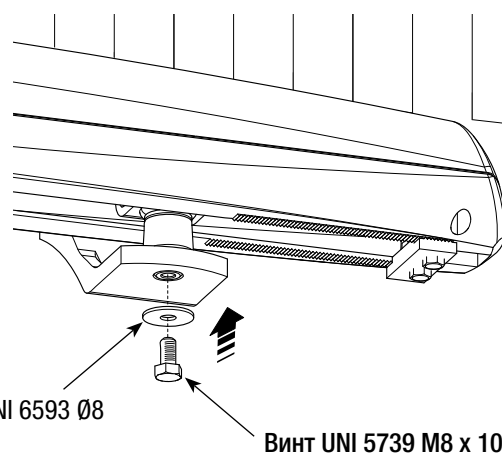


Шарнир хвостовой части

Откройте створку, вставьте стержень в отверстие пластины ворот и зафиксируйте его с помощью шайбы и гайки.



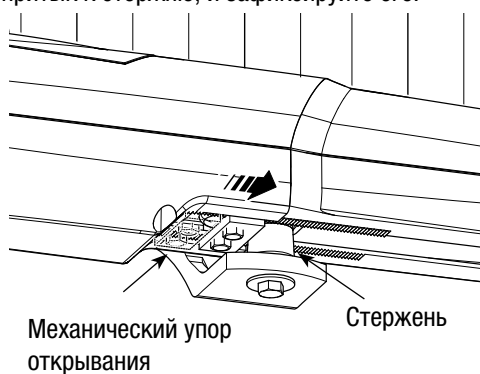
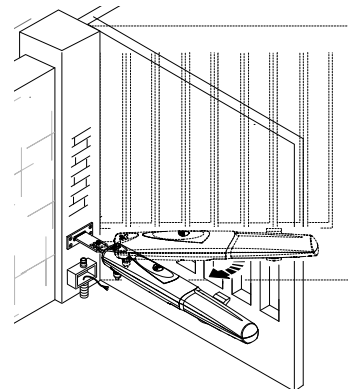
Пластина ворот



Шайба UNI 6593 Ø8

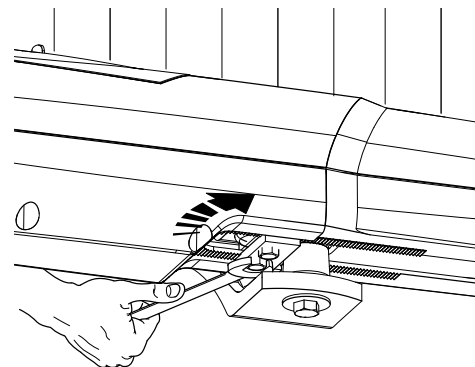
Винт UNI 5739 M8 x 10

Разблокируйте привод (см. параграф про ручную разблокировку), полностью откройте створку, ослабьте гайки механического упора открывания, установив его впритык к стержню, и зафиксируйте его.

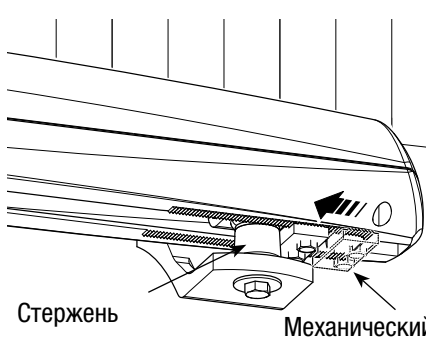
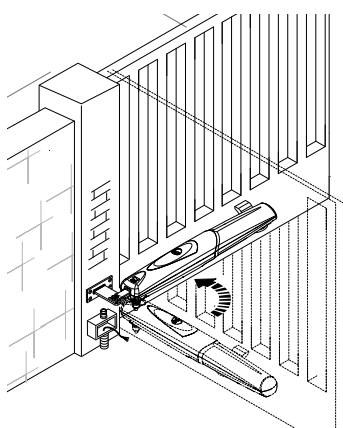


Механический упор открывания

Стержень

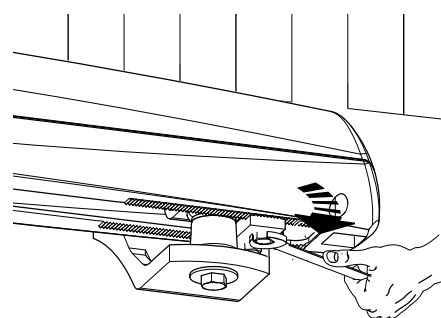


Закройте створку, ослабьте гайки механического упора закрывания, установите его впритык к стержню и прикрепите.



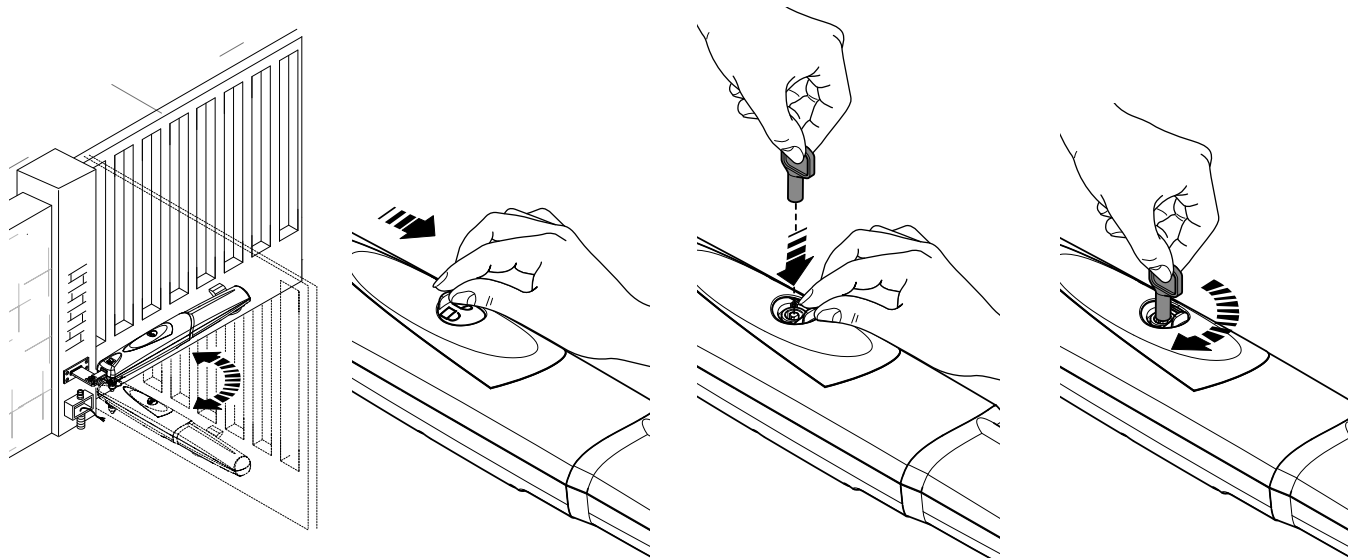
Стержень

Механический упор закрывания



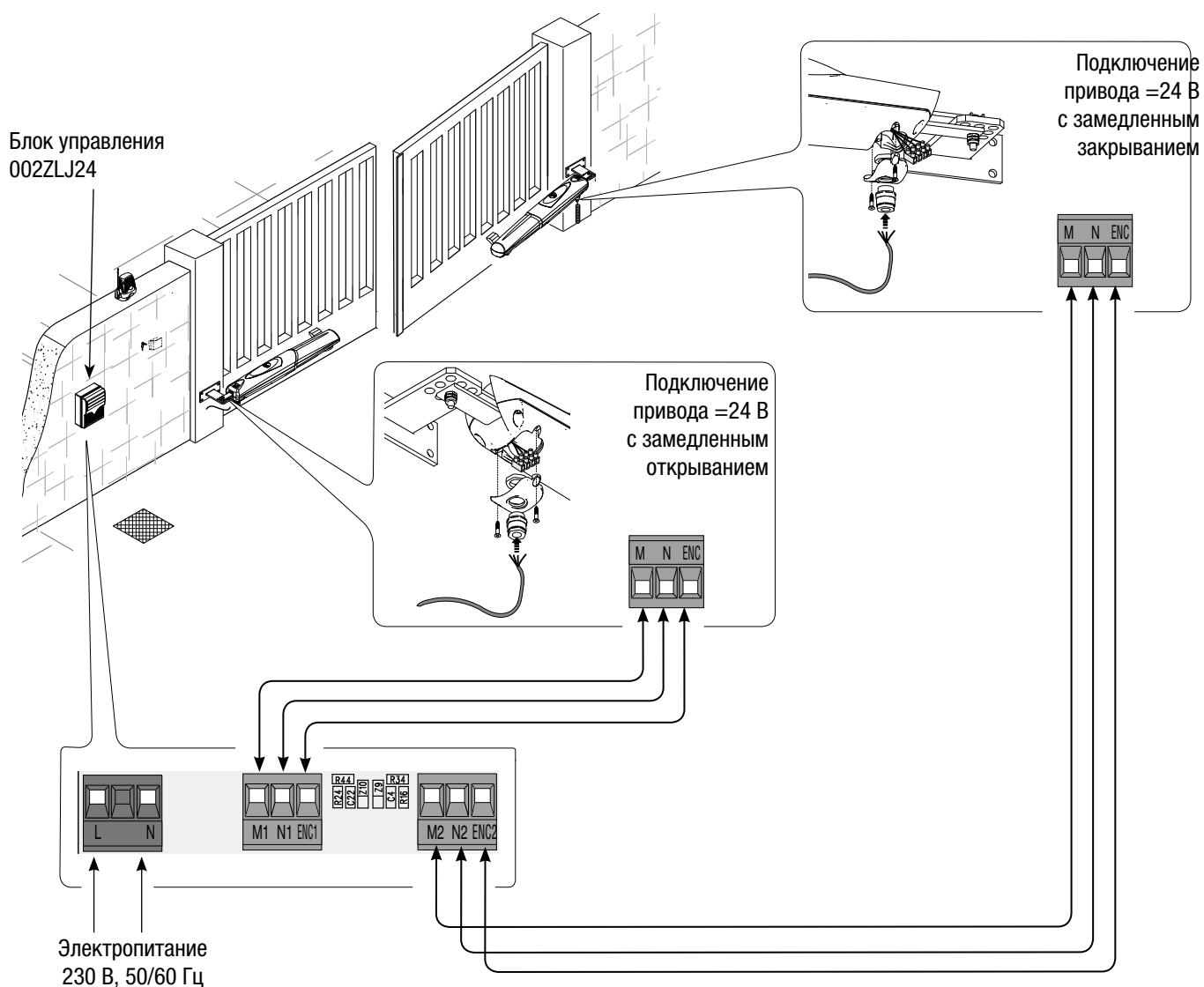
5.6 Ручная разблокировка привода

Откройте дверцу разблокировочного механизма (отодвинув), вставьте треугольный ключ и поверните его.



5.7 Подключение к блоку управления

Чтобы выполнить электрические подключения, используйте разветвительный колодец и разветвительные коробки.



5.8 Монтаж с открыванием наружу

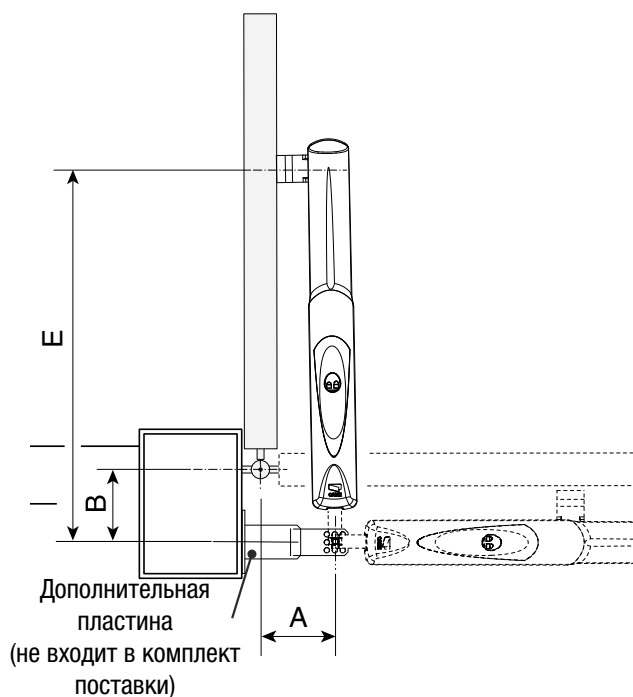


ТАБЛИЦА 1

Открывание	A (мм)	B (мм)	E (мм)
90°	130	130	800

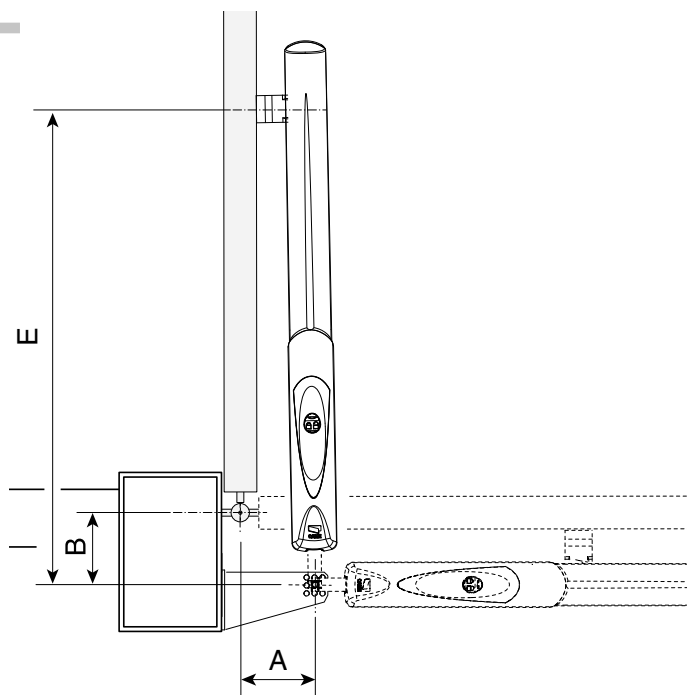
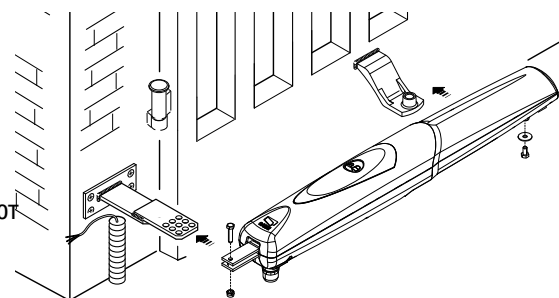
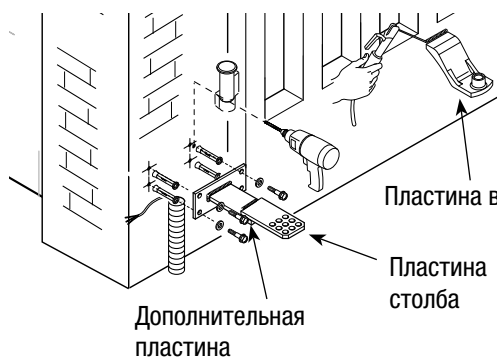
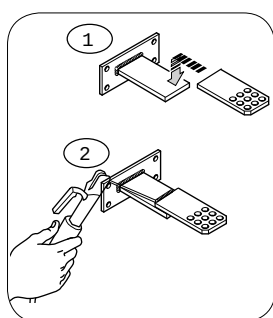


ТАБЛИЦА 2

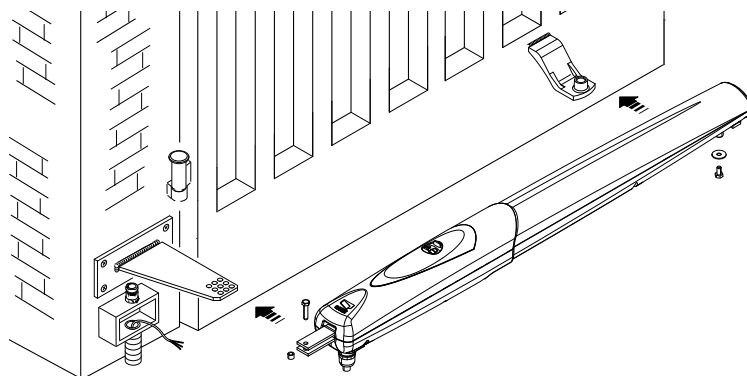
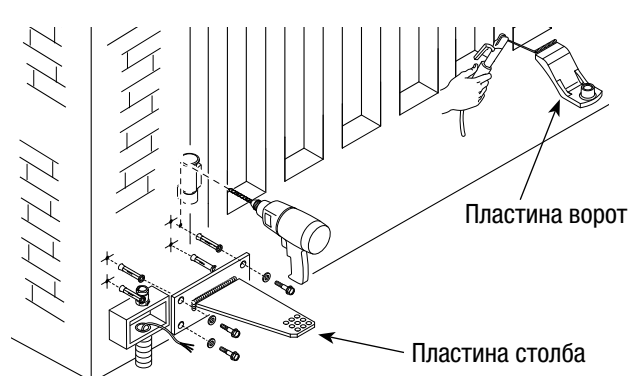
Открывание	A (мм)	B (мм)	E (мм)
90°	200	220	1100

Приварите пластину столба к вспомогательной пластине (не входит в комплект поставки). Откройте ворота и прикрепите пластины к столбу, соблюдая расстояния A и B, приведенные в ТАБЛИЦЕ 1. Приварите или прикрепите с помощью соответствующих винтов пластину ворот, соблюдая расстояние E, приведенное в ТАБЛИЦЕ 1. Прикрепите привод к пластинам с помощью прилагающихся винтов и шайб.

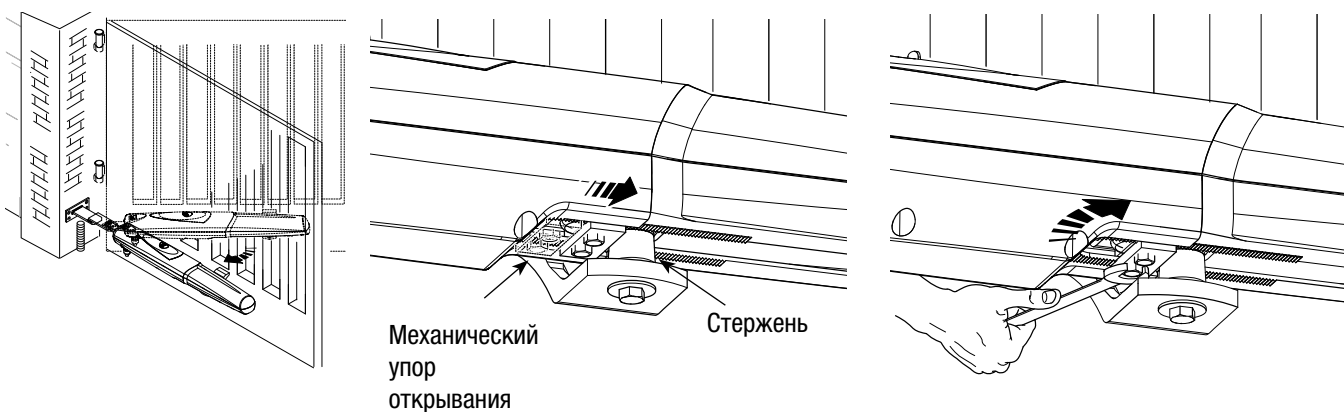


При установке привода 001AX5024 прикрепите пластину непосредственно к столбу без дополнительной пластины, соблюдая расстояния, приведенные в ТАБЛИЦЕ 2.

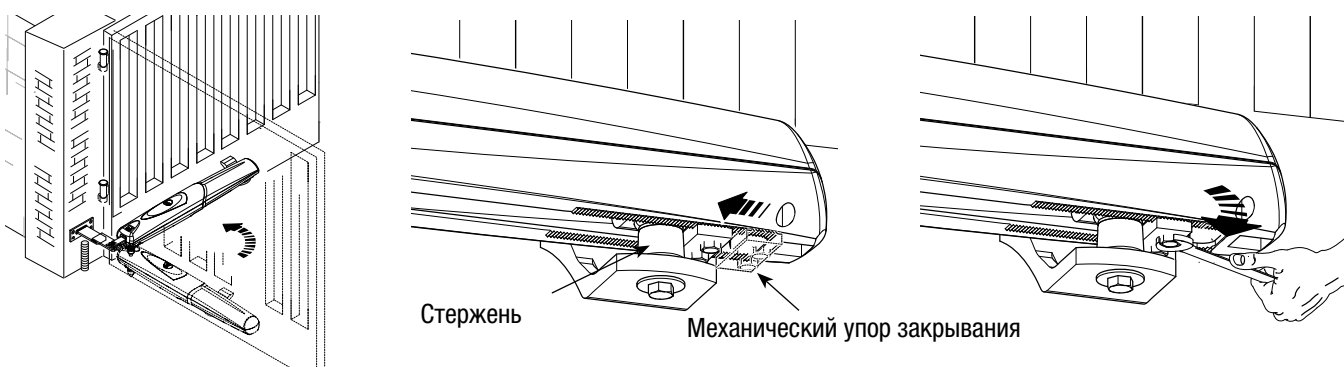
Прикрепите привод к пластинам с помощью прилагающихся винтов и шайб.



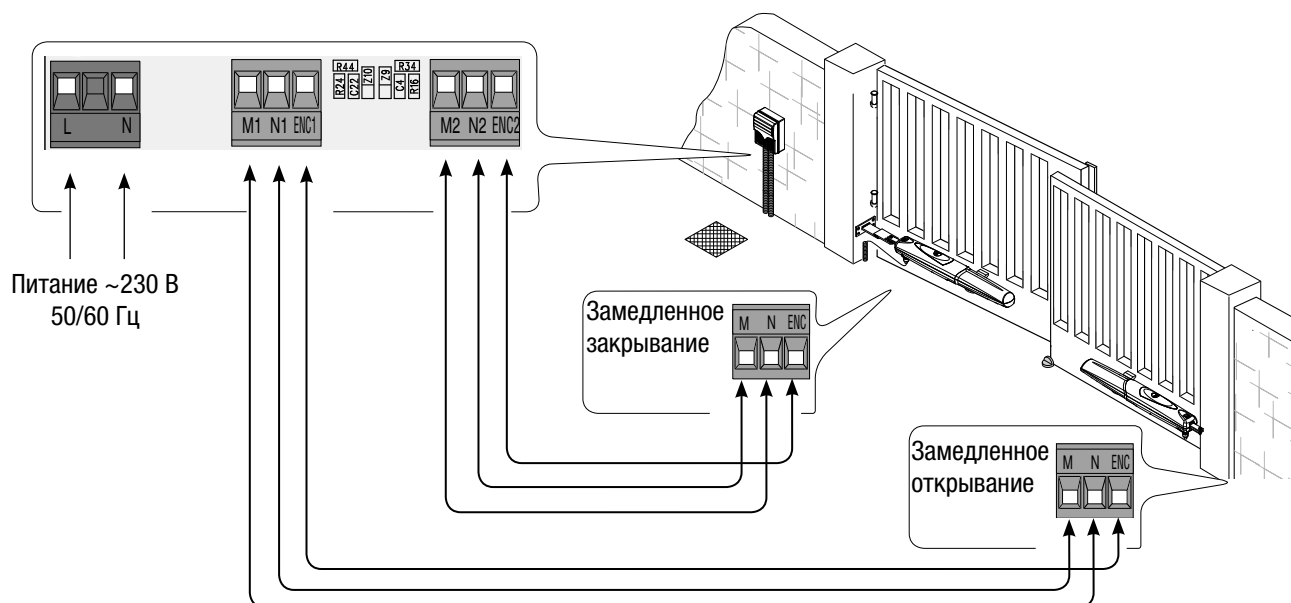
Закройте створку, установите механический упор впритык к стержню и зафиксируйте его.



Откройте створку, установите механический упор впритык к стержню и зафиксируйте его.



Подключите приводы к блоку управления так, как показано на рисунке.



7.2 Устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДКИ	ПРОВЕРКА И УСТРАНЕНИЕ
Створка ворот не двигается.	• Нет напряжения питания. • Разблокирован привод. • Разрядились батарейки брелока-передатчика. • Сломан брелок-передатчик. • Кнопка остановки заедает или сломана. • Кнопка открывания/закрывания или ключ-выключатель заедает.	• Проверьте наличие сетевого электропитания. • Обратитесь в сервисную службу. • Замените батарейки. • Обратитесь в сервисную службу. • Обратитесь в сервисную службу. • Обратитесь в сервисную службу.
Ворота только открываются.	• Срабатывают фотоэлементы.	• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов. • Обратитесь в сервисную службу.
Не работает сигнальная лампа.	• Лампочка перегорела.	• Обратитесь в сервисную службу.

8. Утилизация отходов

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларация СЕ — Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/42/CE, 2004/108/CE.

По требованию заказчика может быть предоставлена копия декларации, соответствующая оригиналу.



- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830